

年報

ANNUAL REPORT

2017 - 2018



目錄 | Contents

機構管治 Corporate Governance		
願境、使命及宗旨	Vision, Mission and Objectives	2
贊助人、董事會、委員會	Patron, Board of Directors and Committees	4
主席報告	Chairman's Report	8
組織架構圖	Organization Chart	12
服務單位通訊名單	Correspondence List of Service Units	14
協會發展里程碑 Milestone of the Association		16
年度亮點 Highlights of the Year		
協會四十五周年紀念活動	45th Anniversary Activities of Hong Kong PHAB Association	20
服務及活動成果	Services and Activities Achievements	28
所提供服務及組織活動撮要	Summary of Services Rendered and Activities Organized	
傷健共融理念的推廣 Promotion of PHAB Integration		30

服務發展 Services Development		
地區綜合服務	District Integrated Service	34
輔助就業服務	Supported Employment Service	42
自力更生綜合就業援助計劃	Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance	46
住宿服務	Residential Service	50
輔導服務	Counselling Service	54
長者服務	Elderly Service	60
兒童及青少年服務	Children and Youth Service	66
有特殊教育需要青年服務	Service for Youth with Special Educational Needs	72
營舍服務	Camp Service	78
社區支援服務	Community Support Service	82

機構發展 Organization Development		
員工關顧	Staff Engagement	86
員工發展	Staff Development	87
優質管理	Quality Assurance	88
設施改善	Facilities Improvement	89
資訊及通訊科技發展	Information and Communication Technology Development	90
籌款 Fundraising		91
機構傳訊及伙伴發展 Corporate Communication & Partnership Development		92

財務 Finance and Account	
截至二零一八年三月三十一日止年度香港傷健協會及其附屬公司的董事報告及經審核財務報表 Hong Kong PHAB Association Directors' Report and Consolidated Financial Statements for the year ended 31st March 2018	96
周年財政報告 <i>Annual Financial Report</i> 網址 Website: http://hkphab.org.hk/images/admin/Documents/Annual_reports/AFR_2017-18.pdf	
鳴謝 Acknowledgements	142
捐款表格 Donation Form	151

願境、使命及宗旨 Vision, Mission and Objectives

願境 Vision

機構成為推動「傷健融合」理念的典範

To be the role model in the promotion of the PHAB integrative concept.

使命 Mission

推動「傷健融合」理念，並同時配合社福界的服務發展

To promote the social integration of people with and without disabilities while matching the development in social welfare services.

宗旨 Objectives

推動傷健概念，使傷殘人士與健全人士並肩參與各項社交、康樂、教育、發展性活動及專業訓練課程。

促進傷殘人士與健全人士的互相了解，並令其全面及平等地參與各類社區活動。

喚起社會人士對傷健運動的注意，倡導社會接納傷殘人士，並爭取政府及社會人士的支持。

提供適合環境及地方，如活動中心、營舍、院舍、工作坊等，以供個人及機構互相交流，及參與任何有助維持及發展傷健融合的計劃。

鼓勵及協助個人及機構組織傷健組社。

提供專業意見及支援予傷健組社及其他為協助推動其宗旨之機構。

與同類宗旨的本港及海外機構保持聯繫。

參與任何有助增進傷殘人士福利的活動，尤以傷健團體為要。

To promote the PHAB concept, which is to integrate persons with or without disabilities in all aspects of life through social, recreational, educational and developmental activities and vocational training.

To foster understanding between persons with or without disabilities and facilitate full participation and equal opportunities in any community event or way of life.

To arouse awareness of the PHAB movement, promote acceptance of persons with disabilities in the community and to secure the support of the government and the general public.

To provide a conducive environment and venues such as activity centres, camps, hostels, workshops, etc. for individuals and organizations to exchange ideas and information and to engage in projects that will sustain or develop the PHAB objectives.

To encourage and assist individuals and organizations in the formation of PHAB clubs or groups.

To provide expertise and assistance to PHAB clubs or PHAB groups and any other organizations which help to further the objectives of the Association.

To affiliate with local or overseas bodies of like aims and objects.

To engage in any activities or projects for the benefits of PHAB groups in particular and persons with disabilities in general.

●●● 贊助人、董事會、委員會
Patron, Board of Directors and Committees

贊助人	Patron
梁唐青儀女士 (至 30.6.2017)	Mrs. Regina Leung (until 30.6.2017)
名譽會長	Honorary Presidents
李家祥博士	Dr. Eric K.C. Li, GBS, JP
周肇平教授	Prof. S.P. Chow, SBS, JP
董事會	Board of Directors
主席	Chairman
何永煊教授	Prof. Frederick W.H. Ho, SBS
副主席	Vice–Chairmen
孔美琪博士	Dr. Maggie M.K. Koong, BBS, JP
胡健維醫生 (至 15.12.2017)	Dr. Edmund K.W. Woo (until 15.12.2017)
胡勁恒先生 (由 15.12.2017)	Mr. K.H. Woo (from 15.12.2017)
義務秘書	Honorary Secretary
謝俊謙教授 (至 15.12.2017)	Prof. T.H. Tse (until 15.12.2017)
梁新兒先生 (由 15.12.2017)	Mr. Sunny S.Y. Leung (from 15.12.2017)
義務司庫	Honorary Treasurer
胡勁恒先生 (至 15.12.2017)	Mr. K.H. Woo (until 15.12.2017)
王世揚先生 (由 15.12.2017)	Mr. Colin S.Y. Wong (from 15.12.2017)

其他董事	Other Directors
陳偉文先生	Mr. Raymond W.M. Chan
陳寶珠女士	Ms. Sophia P.C. Chan
范維綱先生	Mr. Michael W.K. Fan
洪為民博士	Dr. Witman W.M. Hung, JP
黎月瑩女士	Ms. Connie Y.Y. Lai
梁新兒先生 (至 15.12.2017)	Mr. Sunny S.Y. Leung (until 15.12.2017)
潘承梓先生	Mr. Stephen S.C. Poon, BBS
謝俊謙教授 (由 15.12.2017)	Prof. T.H. Tse (from 15.12.2017)
王世揚先生 (至 15.12.2017)	Mr. Colin S.Y. Wong (until 15.12.2017)
余振球先生 (由 15.12.2017)	Mr. JacobHermit C.K. Yu (from 15.12.2017)
核數師	Auditor
羅兵咸永道 會計師事務所	PricewaterhouseCoopers
義務法律顧問	Honorary Legal Adviser
黃英豪律師	Mr. Kennedy Y.H. Wong, BBS, JP

委員會	Committees		
行政事務委員會 (由 15.12.2017)	Committee on Administrative Affairs (from 15.12.2017)		
何永煊教授	主席	Prof. Frederick W.H. Ho, SBS	Chairman
梁新兒先生	副主席	Mr. Sunny S.Y. Leung	Vice–chairman
陳世榮律師	(由 2.1.2018)	Mr. Philip S.W. Chan	(from 2.1.2018)
黎月瑩女士		Ms. Connie Y.Y. Lai	
李黃靜堅女士	(由 2.1.2018)	Mrs. Janice C.K. Lee	(from 2.1.2018)
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
王詠兒女士	行政及發展總監 (由 15.5.2017)	Ms. Deborah W.Y. Wong	Administration & Development Director (from 15.12.2017)
財務委員會 (由 15.12.2017)	Finance Committee (from 15.12.2017)		
王世揚先生	主席	Mr. Colin S.Y. Wong	Chairman
陳偉文先生		Mr. Raymond W.M. Chan	
范維綱先生		Mr. Michael W.K. Fan	
黎月瑩女士		Ms. Connie Y.Y. Lai	
謝俊謙教授		Prof. T.H. Tse	
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
王詠兒女士	行政及發展總監 (由 15.5.2017)	Ms. Deborah W.Y. Wong	Administration & Development Director (from 15.12.2017)
財務及人事委員會 (至 15.12.2017)	Finance and Personnel Committee (until 15.12.2017)		
胡勁恒先生	主席	Mr. K.H. Woo	Chairman
梁新兒先生	副主席	Mr. Sunny S.Y. Leung	Vice–chairman
王世揚先生	副主席	Mr. Colin S.Y. Wong	Vice–chairman
陳偉文先生		Mr. Raymond W.M. Chan	
范維綱先生		Mr. Michael W.K. Fan	
黎月瑩女士		Ms. Connie Y.Y. Lai	
謝俊謙教授		Prof. T.H. Tse	
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
王詠兒女士	行政及發展總監 (由 15.5.2017)	Ms. Deborah W.Y. Wong	Administration & Development Director (from 15.5.2017)

籌募委員會		Fund Raising Committee	
胡健維醫生	主席（至 15.12.2017）	Dr. Edmund K.W. Woo	Chairman (until 15.12.2017)
孔美琪博士	主席（由 15.12.2017）	Dr. Maggie M.K. Koong, BBS, JP	Chairman (from 15.12.2017)
陳寶珠女士		Ms. Sophia P.C. Chan	
王國龍夫人		Mrs. Dannie Hongchoy	
洪為民博士		Dr. Witman W.M. Hung, JP	
羅錦有先生		Mr. K.Y. Law	
羅方圓女士		Ms. Sharon F.Y. Law	
王世揚先生	（至 15.12.2017）	Mr. Colin S.Y. Wong	（until 15.12.2017）
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
王詠兒女士	行政及發展總監 （由 15.5.2017）	Ms. Deborah W.Y. Wong	Administration & Development Director (from 15.5.2017)
投資委員會		Investment Committee	
胡勁恒先生	主席	Mr. K.H. Woo	Chairman
何永煊教授		Prof. Frederick W.H. Ho, SBS	
洪為民博士		Dr. Witman W.M. Hung, JP	
梁新兒先生		Mr. Sunny S.Y. Leung	
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
管理審核委員會		Management Audit Committee	
何永煊教授	主席	Prof. Frederick W.H. Ho, SBS	Chairman
胡健維醫生	（至 15.12.2017）	Dr. Edmund K.W. Woo	（until 15.12.2017）
潘承梓先生	（由 15.12.2017）	Mr. Stephen S.C. Poon, BBS	（from 15.12.2017）
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
王詠兒女士	行政及發展總監 （由 15.5.2017）	Ms. Deborah W.Y. Wong	Administration & Development Director (from 15.5.2017)
傷健共融推廣及機構傳訊委員會		Committee on PHAB Integration Promotion & Corporate Communication	
陳寶珠女士	主席	Ms. Sophia P.C. Chan	Chairman
何永煊教授		Prof. Frederick W.H. Ho, SBS	
李黃靜堅女士	（由 2.1.2018）	Mrs. Janice C.K. Lee	（from 2.1.2018）
梁新兒先生	（至 15.12.2017）	Mr. Sunny S.Y. Leung	（until 15.12.2017）

馬錦華先生		Mr. Timothy K.W. Ma	
余振球先生		Mr. JacobHermit C.K. Yu	
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
李玉英女士	服務總監（至 31.7.2017）	Ms. Amy Y.Y. Lee	Service Director (until 31.7.2017)
劉韻慧女士	服務總監（由 1.1.2018）	Ms. Wendy W.W. Lau	Service Director (from 1.1.2018)
胡麗敏女士	傷健學院院長 （至 31.10.2017）	Ms. Pepper L.M. Wu	Director, PHAB Institute (until 31.10.2017)
王詠兒女士	行政及發展總監 （由 15.5.2017）	Ms. Deborah W.Y. Wong	Administration & Development Director (from 15.5.2017)
服務及項目委員會		Services & Programmes Committee	
梁新兒先生	主席	Mr. Sunny S.Y. Leung	Chairman
胡勁恒先生	副主席	Mr. K.H. Woo	Vice–Chairman
陳寶珠女士		Ms. Sophia P.C. Chan	
范維綱先生		Mr. Michael W.K. Fan	
賀耀文先生		Mr. Tommy Y.M. Hor	
吳嘉愉小姐		Ms. Melanie Brenda K.Y. Ng	
余振球先生	（由 15.12.2017）	Mr. JacobHermit C.K. Yu	（from 15.12.2017）
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director
李玉英女士	服務總監（至 31.7.2017）	Ms. Amy Y.Y. Lee	Service Director (until 31.7.2017)
劉韻慧女士	服務總監（由 1.1.2018）	Ms. Wendy W.W. Lau	Service Director (from 1.1.2018)
胡麗敏女士	傷健學院院長 （至 31.10.2017）	Ms. Pepper L.M. Wu	Director, PHAB Institute (until 31.10.2017)
陳錦輝先生	高級經理 （業務）	Mr. Collan K.F. Chan	Senior Manager (Business)
王詠兒女士	行政及發展總監 （由 15.5.2017）	Ms. Deborah W.Y. Wong	Administration & Development Director (from 15.5.2017)
傷健兒童及青少年基金委員會		PHAB Children and Youth Fund Committee	
胡健維醫生	主席（至 15.12.2017）	Dr. Edmund K.W. Woo	Chairman (until 15.12.2017)
陳寶珠女士	主席（由 15.12.2017）	Ms. Sophia P.C. Chan	Chairman (from 15.12.2017)
馮焯衡先生		Mr. Jackie C.H. Fung	
林志傑醫生	（至 17.11.2017）	Dr. Lawrence C.K. Lam, BBS, MH, JP	（until 17.11.2017）
盧仲安醫生	（由 22.11.2017）	Dr. Peter C.O. Lo	（from 22.11.2017）
高潔梅女士	總幹事	Ms. Samantha K.M. Ko	Executive Director



主席報告

協會在今年邁過成立四十五周年的重要里程碑，一系列紀念活動以「齊建共融社區四十五年」為主題，藉以回顧過去多年來在社區推動的共融工作，從而啟迪未來。

光陰似箭，轉眼四十五年，現今社會無疑遠較以前進步，更多市民大眾對「傷健共融」理念抱持正面和支持的態度，這是所有支持和參與推動「傷健共融」同路人的努力成果。回首這一路走來，協會不但在廣泛的領域發展了多類型的服務，更為了支援傷殘人士在社區生活，相繼設立照顧者專線以及多項新服務項目，向傷殘人士照顧者、剛傷殘人士及有特殊教育需要的青少年等，提供適切支援，協助他們渡過危機、舒緩困苦、發展潛能。

為紀念成立四十五周年，協會舉辦了一系列活動。「無障礙城市定向暨四十五周年會慶啟動禮」揭開序幕，緊接的「快樂共融義工嘉許禮」與義工伙伴同慶，而「單位開放雙周」更是與眾同樂，讓各區會員及街坊參與其中。仲夏舉行的「共融創意市集」展示了傷殘朋友的藝術成果，而「共融研討會2017－後天傷殘人士的心理福祉」則邀請了本地及海外學者分享專業知識、見解，並有不同業界人士作跨專業討論。「四十五周年會慶晚宴」讓同工會員聚首一堂，

見證歷史里程。《「敢·夢」讀寫障礙青年的口述故事》及「《敢·夢》導航咭」發佈會除了發佈新書及導航咭，亦與業界分享經驗。

展望未來十五年香港社會將面對「人口老齡化」急劇加速的現象。隨著長者數目大增，而當中又或多或少有身體退化或傷殘的狀況，傷殘人口將會因此而持續大幅增長，對無障礙設施與及多種有關服務的需求會十分殷切。如果能及早令年青一代關注家庭及社區內長者的需要，將能更有效對應人口老齡化和傷殘人口數目的增長。事實上，年輕一輩無論在工作場所、社區以至家中，接觸長者機會都大大增加，而家庭是社會中最核心的單位，協會幾年前已着手從鞏固「傷健共融」理念，延伸至推動「長幼共融」、「跨代共融」及「社區共融」，亦透過教育工作令更多家庭成員具備共融意識，藉此促進鄰里間守望相助的氛圍。

在此，感謝各同行者對共融理念的支持，並身體力行，包括勞工及福利局、教育局、社會福利署、康樂及文化事務署、其他政府部門、公益金、香港賽馬會慈善信託基金、何金容基金、商界伙伴、慈善基金、善長、義工和傷、健會員的支持及贊助。

協會將繼續審慎理財，維持穩健的財政狀況確保有足夠的資源發展新服務及活動，並繼續投放資源，培訓員工，以提升服務質素。

走過四十五周年，協會將會繼續團結員工力量，凝聚社會共識，令「共融」成為社會廣為認同的一種生活態度。

何永煊

主席 何永煊



Chairman's Report

The Association passed the significant milestone of its 45th Anniversary during the year with a vibrant series of commemorative events themed "45 Years of Building an Inclusive Community", reviewing our years of dedicated work towards inclusion in the community to inspire us to go on for greater achievements in the future.

Time flies as we see forty-five years having flashed by. We are glad to witness a significant improvement in society, with more and more people embracing a positive and supportive attitude towards the goal of inclusion of persons with and without disabilities, thanks to the great efforts contributed throughout by all our fellow partners who support and engage in the promotion of inclusion. Over the years the Association has not only developed different types of services in wide-ranging fields, but also provided help for persons with disabilities to live in the community by setting up services one after another for caregivers; persons with newly acquired physical disabilities; and young people with special educational needs, we have seen the establishment of the dedicated service Care for the Carers and many other new services that provide appropriate support to help them cope with crisis moments, surmount difficulties and develop potentials.

The Association organised a series of events to commemorate the 45th Anniversary. The BFA City Orienteering Competition 2017 cum PHAB 45th Anniversary Launching Ceremony was held as a kick-off, which was followed by Inclusive Volunteer with Fun Award Ceremony, a joyful afternoon with our volunteering partners. Open Days of service units brought members and neighborhood friends of the districts together in warm-hearted gatherings with sharing and lots of fun. The Inclusive Art Market held in midsummer showcased the artistic achievements of our friends with disabilities, whilst overseas and local scholars were invited to the PHAB Symposium 2017 – Psychological Well-being of People with Acquired Disability to share their professional knowledge and experience with participants from different countries and different sectors in interdisciplinary discussions. The Association's staff and fellow members attended the 45th Anniversary Dinner to commemorate together the historical path that we passed through. At the launch of the book *Dare to Dream – Stories of Young People with Dyslexia* and *Dare to Dream* Navigation Card, the Association shared its experience with fellow workers in the sector and the public.

Looking ahead, the next 15 years Hong Kong will face a fast acceleration in the ageing phenomenon in its population. As the number of elderly people increases and these elderlies will inevitably encounter physical decline or disabilities to various extents, the disabled population will continue to grow as a result and the demand for barrier-free access facilities and various kinds of services will become very high. If the younger generations are more alert to the changing needs of the elderly in the family and the community, this will lead to more effective measures in response to the growing population of the aged and persons with disabilities. In fact, the chances for the younger generations to come in contact with the elderlies have already greatly increased, whether at home, in the workplace, or in the community. The family is the core unit in society. In view of this, the Association has for a few years already been promoting the concepts of Youth-Elderly integration; Inter-Generational Integration; and Integrated Community. Furthermore, the Association has enabled more families to raise their awareness of inclusion through educational work, thereby nurturing the atmosphere of mutual help at the neighbourhood level.

We would like to express our deepest gratitude to many different parties, our associates and partners, who share our belief in inclusion and who continuously give us their kind support. This includes support and sponsorship from government departments such as the Labour and Welfare Bureau, the Education Bureau, the Social Welfare Department, the Leisure and Cultural Services Department, and other government departments; the Community Chest, Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Ho Kam Yung Foundation and many business partners, charity foundations, donors, volunteers and PHAB members.

The Association will continue to keep our finances stable and healthy in line with prudent management principles to ensure that sufficient resources are readily available for the development of new services and activities. At the same time we will continue to allocate resources to staff training in order to ensure the quality of our service is constantly enhanced.

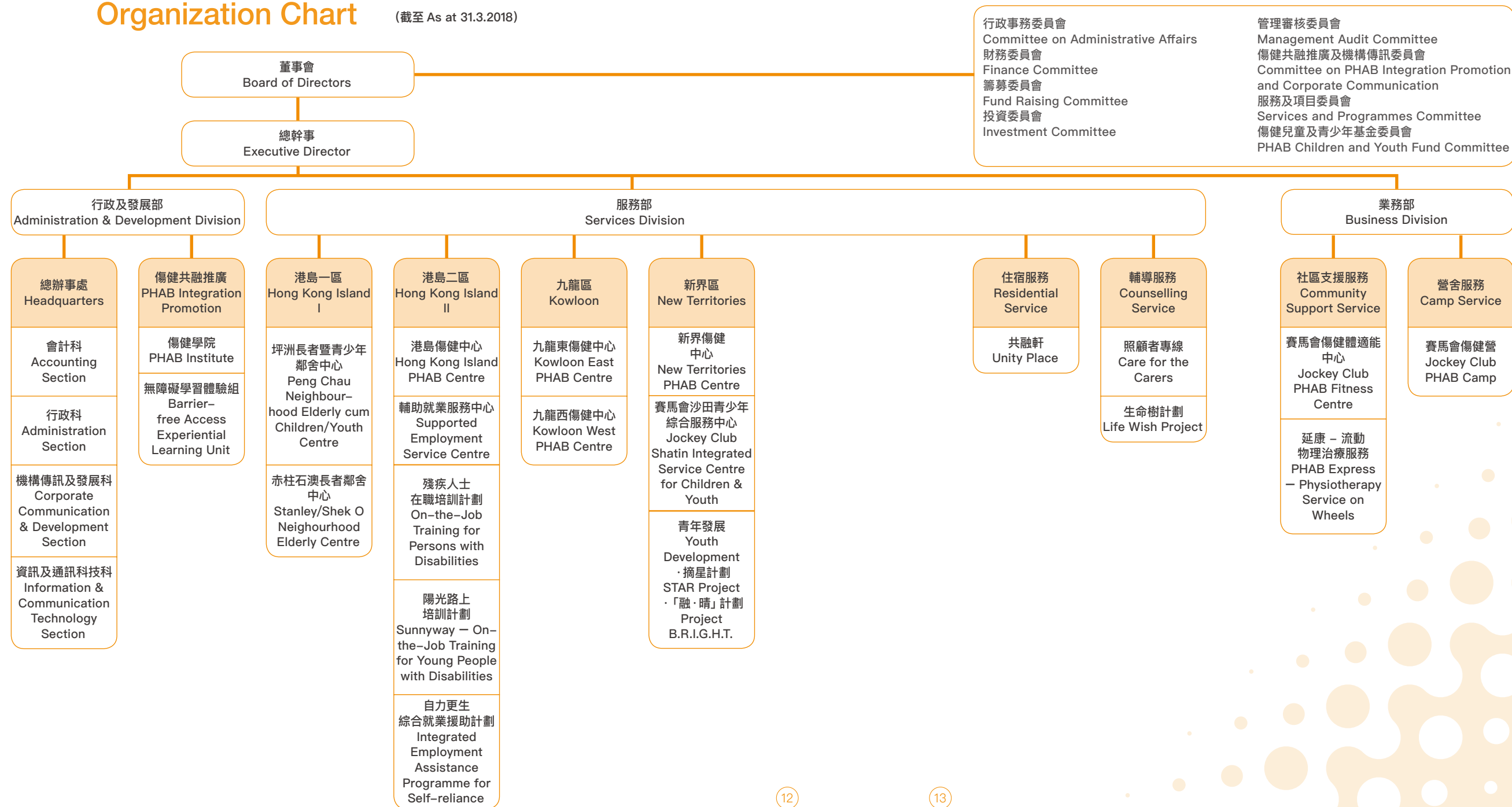
Having passed its 45th Anniversary, the Association will continue to be committed to rallying the concerted efforts of our staff team as well as consolidating social consensus so that the concept of Inclusion will become an attitude towards life widely embraced and recognised by all.



Frederick W. H. Ho
Chairman

組織架構圖 Organization Chart

(截至 As at 31.3.2018)



協會發展里程碑

Milestones of the Association



2003

七月，成立協會第一間社會企業——非凡市場拓展有限公司，為傷殘人士提供就業機會 | In July, the Association's first social enterprise, Phabulous Marketing Limited (PML), was set up to provide employment opportunities for persons with disabilities

十月，輔助就業服務中心推行「深入就業援助計劃」，為綜援受助者及接近領取綜援人士提供就業輔助服務 | In October, the Supported Employment Service Centre launched the Intensive Employment Assistance Project, to provide employment assistance service to employable CSSA and near-CSSA recipients

十一月，協會獲「創業展才能」計劃提供成立資金，開辦第二間社會企業——非凡滅蟲及清潔有限公司 | In November, the Association's second social enterprise, Phabulous Pest Control & Cleaning Limited (PCCL) was set up with capital support from the “Enhancing Employment of People with Disabilities Through Small Enterprise Scheme”

2004

四月，協會重整了四間傷健中心的服務及職員架構，並成立項目發展部，負責開展政府推出的新服務計劃及協會自負盈虧的體能提升計劃 | In April, the four PHAB Centres were re-structured and the new Project Development Unit was formed, to be responsible for developing new government service projects and the self-financing Physical Enhancement Project of the Association

五月，獎券基金及香港賽馬會慈善信託基金資助沙田青少年綜合服務中心完成其現代化工程；中心同時易名為賽馬會沙田青少年綜合服務中心 | In May, supported by the Lotteries Fund and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Shatin Integrated Service Centre for Youth completed its modernization programme, with its name changed to Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth

九月，賽馬會沙田青少年綜合服務中心於林大輝中學提供駐校社工服務 | In September, Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth started to provide School Social Work Service at Lam Tai Fai College

2005

一月，獲香港賽馬會慈善信託基金資助進行裝修工程的赤柱石澳長者鄰舍中心馬坑邨部分中心正式投入服務，開幕禮於七月舉行 | In January, sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Sub-Centre of the Stanley/Shek O Neighbourhood Elderly Centre commenced operation and its opening ceremony was held in July

九月，賽馬會沙田青少年綜合服務中心獲撥款於中學內進行「共創成長路」計劃 | In September, the Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth was sponsored to implement “P.A.T.H.S. to Adulthood: A Jockey Club Youth Enhancement Scheme”

十月，首次舉辦傷健慈善步行籌款 | In October, the first PHAB Charity Walk was held

十月，成立社區支援服務部，推行社會福利署的三項社區支援計劃：「開心假期照顧服務」、「家居照顧服務」及「家居康復訓練服務」 | In October, Community Support Service Unit was formed to implement the three community support projects supported by the Social Welfare Department: “Holiday Care Service for the Disabled”, “Family-based Respite Service” and “Home-based Rehabilitation Training Service”

十月，輔助就業服務中心開辦由社會福利署資助，為傷殘青少年而設的「陽光路上」培訓計劃 | In October, with subsidies from the Social Welfare Department, the Supported Employment Service Centre implemented the “Sunnyway – On-the-Job Training Programme for Young People with Disabilities”

2006

四月，由初期「步姿訓練」計劃拓展為一所自負盈虧的體能提升中心 | In April, the early Gait Training Project was expanded into a self-financing Physical Enhancement Centre

2008

九月，賽馬會沙田青少年綜合服務中心於香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學提供駐校社工服務 | In September, the Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth started to provide School Social Work Service at HKBU Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School

一月，社會福利署提供額外資助，於長者中心增設隱蔽長者服務 | In January, Social Welfare Department provided additional resources for providing support for hidden elders

四月，獲香港公益金贊助推行全港首個以傷殘人士照顧者為服務對象的個案輔導服務「照顧者專線」 | In April, the Association was sponsored by The Community Chest of Hong Kong to launch a scheme “Care for the Carers” which provides counselling service for carers of persons with disabilities, a pioneering scheme in Hong Kong

四月，獲何金容基金贊助推行「安居樂家居生活改善計劃」，為肢體傷殘人士改善家居環境 | In April, sponsored by Ho Kam Yung Foundation, Home Improvement Scheme was launched to help persons with physical disability to improve their home environment

西香港傷健中心停止服務，港島東傷健中心為全港島提供服務 | West Hong PHAB Centre ceased operation. Service area of Hong Kong Island East PHAB Centre covered the all areas in Hong Kong Island

十月，獲社會福利署資助推行自力更生綜合就業援助計劃，為綜援受助者提供輔助就業服務 | In October, the Association was subsidized by the Social Welfare Department to implement Integrated Employment Assistance Scheme to provide employment support for persons receiving Comprehensive Social Security Assistance

十二月，「家居暫顧服務」及「開心假期照顧服務」順利完成三年計劃 | In December, the 3-year Family-based Respite Service and Holiday Care Service for the Disabled were satisfactorily completed

18

2009

一月起，社會福利署重整全港傷殘人士社區支援服務，社區支援服務部集中資源提供上門物理治療及康復訓練服務 | Starting from January, the Community Support Service specialized in the provision of home-based physiotherapy and rehabilitation training for persons with disabilities in response to the territory-wide re-structuring of community support service conducted by the Social Welfare Department

三月，協會將兩間社會企業（非凡市場拓展有限公司與非凡滅蟲及清潔有限公司）的業務合併 | In March, the Association merged the business of the two social enterprises (Phabulous Marketing Limited and Phabulous Pest Control and Cleaning Limited).

四月，新界傷健中心啟用，將服務範圍拓展至新界東，其他三間傷健中心改名為港島傷健中心、九龍東傷健中心及九龍西傷健中心 | In April, New Territories PHAB Centre commenced operation, expanding the Association's service to New Territories East. The other 3 PHAB Centres were renamed as Hong Kong Island PHAB Centre, Kowloon East PHAB Centre and Kowloon West PHAB Centre

2010

一月，成立傷健學院，專責研究和推廣創新服務模式，並推動傷健共融理念的專業化 | In January, PHAB Institute was set up to conduct research studies and develop innovative programme models, with the objective of enhancing the professionalism of PHAB concept

十二月，獲香港賽馬會慈善信託基金捐助成立的賽馬會傷健體適能中心投入服務 | In December, Jockey Club PHAB Fitness Centre, sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, started operation

19

2011

三月，協會首間傷殘疾士輔助宿舍——共融軒投入服務，開幕禮於翌年三月舉行 | In March, the Association's first supported hostel for persons with physical and mental disabilities, Unity Place, commenced operation with its opening ceremony held in March of the subsequent year

四月，獲香港公益金贊助推出首個以剛離院肢體傷殘人士為主要服務對象的「野甘菊計劃」 | In April, funded by The Community Chest of Hong Kong, “Project Life Force”, being Hong Kong's first specialized services for persons with physical disabilities newly discharged from hospitals

十一月，獲傳德蔭基金贊助，全港首創之「延康——流動物理治療服務」投入服務 | In November, with the sponsorship from Fu Tak lam Foundation, Hong Kong's first mobile physiotherapy service, “PHAB Express – Physiotherapy Service on Wheels” was launched

2013

四月，獲香港公益金贊助推行「摘星計劃」，為傷殘及 / 或有特殊學習需要之青少年提供專業輔導及生涯規劃指導服務 | In April, STAR Project, sponsored by The Community Chest of Hong Kong, was launched to provide professional counselling and coaching on life transitional planning for youth with disabilities and/or youth with special educational needs

2014

三月，薄扶林傷健營獲香港賽馬會慈善信託基金捐助開始優化計劃工程 | In March, Pokfulam PHAB Camp started re-development works under the financial support of Hong Kong Jockey Club Charities Trust

八月，獲香港公益金資助推行「職·路」青年多元就業培訓計劃，協助有特殊教育需要的青年就業 | In August, sponsored by The Community Chest of Hong Kong, Youth Dimension was launched to assist youth with special educational needs to develop their career path

2015

薄扶林傷健營優化計劃於十月完成，營舍易名為賽馬會傷健營，於十一月全面開放，並於翌年七月舉行優化營舍啟用典禮，由時任香港特別行政區政府政務司司長林鄭月娥女士主禮 | The redevelopment project of Pokfulam PHAB Camp completed in October. The Camp was renamed as Jockey Club PHAB Camp and resumed full operation in November. The Opening Ceremony of the Redeveloped Camp was held on 16th July 2016, with Mrs. Carrie Lam, GMB, GBS, JP, Chief Secretary for Administration of the Government of HKSAR at that time

2016

四月，獲香港公益金資助推行「生命樹計劃」——傷殘人士情緒危機輔導服務 | In April, Life Wish Project – Counselling Service for High Emotional Risk People with Physical Disabilities, sponsored by The Community of Hong Kong, was launched

2017

八月，獲香港公益金資助推行「融·晴計劃」——一站式生涯規劃青少年支援計劃 | In August, Project B.R.I.G.H.T. – Mental Health Counselling & Supporting Service for Youth with Special Educational Needs, sponsored by The Community Chest of Hong Kong, was launched

年度亮點活動 Highlight of the Year

四十五周年會慶

香港傷健協會自1972年成立至今，45年來一直致力推動傷健共融。從1973年在深水埗上李屋邨設立全港首間傷健中心開始，香港傷健協會持續將傷健共融的精神帶進社區，並在社區內萌芽。協會亦因應服務及社會的需要，不斷推出嶄新的服務和活動，時至今日已經擴展至全港二十多個服務單位，令傷健共融的精神更廣泛的在生活中得以實踐。

然而，要令傷健共融的理念能夠更被社會人士認同及於社區內落實，協會明白需要做更多宣傳及推廣的工作。因此，協會以「齊建共融社區四十五年」作為本年的年度主題，希望將傷健共融的精神展現於社區之內，同時宣揚「長幼共融」及「家庭共融」的訊息。

為配合年度主題，協會舉辦了一系列的特別活動，在慶祝協會45周年會慶之餘，亦同時在香港的各個角落推動傷健共融的精神。



時任勞工及福利局局長蕭偉強先生為無障礙城市定向2017主持起步儀式 | Former Secretary for Labour and Welfare, Mr Stephen Sui Wai-keung, GBS, JP officiated the kick-off ceremony of the BFA City Orienteering Competition 2017

45th Anniversary Celebration

Since its establishment in 1972, Hong Kong PHAB Association has been committed to the promotion of PHAB integration for 45 years. Since the establishment of the first PHAB Centre in Sheung Li Estate, Shamshuipo in 1973, the Association has continued to spread and develop the spirit of PHAB integration in the community. In response to the needs of the community, the Association has continued to introduce new services. It has now expanded to more than 20 service units in Hong Kong, allowing PHAB integration concept to actualize in the community.

However, in order to make the concept of PHAB Integration widely recognized by the public and actualized in the community, the Association understands that more publicity and promotion work is needed. Therefore, “45 Years of Building an Inclusive Community” was adopted as the theme of the year. It is hoped that the inclusive spirit can be revealed in the community and, at the same time, promoting the message of “intergenerational integration” and “family integration”.

To coincide with the theme of the year, the Association organized a series of special events to celebrate the 45th anniversary of the Association and to promote the spirit of PHAB integration in Hong Kong.



無障礙城市定向2017暨45周年會慶啟動禮，時任勞工及福利局局長蕭偉強先生、香港傷健協會董事、支持機構及企業進行剪綵儀式 | Former Secretary for Labour and Welfare, Mr Stephen Sui Wai-keung, GBS, JP, Directors of Hong Kong PHAB Association and supporting companies and organizations officiated at the BFA City Orienteering Competition 2017 cum PHAB 45th Anniversary Launching Ceremony



香港傷健協會主席何永煊教授致送紀念品予出席無障礙城市定向2017暨香港傷健協會45周年會慶啟動禮的藝人鍾舒漫小姐 | Association Chairman, Prof. Frederick W.H. Ho presented souvenir to one of the officiating guests, artiste Miss Sherman Chung Tsu Man

傷健同心無障礙走遍城市角落

2017年3月舉行的「無障礙城市定向暨45周年會慶啟動禮」，透過定向賽的形式，讓參加者在輪椅上走進社區參與比賽，從中感受使用輪椅的難處；同時透過各檢查站的解難遊戲，令參加者體驗傷殘人士日常生活所面對的困難。活動一共吸引了50支隊伍二百多名參加者，各隊伍都十分落力穿梭於黃大仙及樂富之間，以爭取勝利。



參與無障礙城市定向2017的參加者於鳴笛時一同起步 | Teams started their orientations right after the starting signal

Running Through Different Corners of the City without Barriers

In March 2017, the “BFA City Orienteering Competition 2017 cum PHAB 45th Anniversary Launching Ceremony” was held. Through the orienteering competition, participants were able to explore the community in wheelchair and experience the difficulties of using wheelchairs. At the same time, through completing different tasks in checkpoints, participants were able to experience the difficulties faced by persons with disabilities in their daily lives. The event attracted a total of 50 teams with more than 200 participants. They made every effort to get the championship by moving around in Wong Tai Sin and Lok Fu.

同建共融社區，推廣義工文化

為進一步讓傷健共融的訊息於社區內傳播，協會於2017年3月及5月先後舉行了「快樂共融義工嘉許禮及單位開放雙週」，一方面表揚各中心義工組織所作出的貢獻，同時讓區內的友鄰及街坊於開放日參觀各中心，藉此更了解協會的服務。



快樂共融義工嘉許禮2016結果由九龍西傷健中心的深水埗地文化導賞計劃獲得金獎殊榮 | Volunteer group of the Shamshupo Cultural Tour Scheme got the golden award in the "Joyful Integration Volunteer Service Competition"



快樂共融義工嘉許禮2016由青年發展的Happy Moment獲得銀獎 | Volunteer group "Happy Moment" of the Youth Development service got the silver award in the "Joyful Integration Volunteer Service Competition"

Building an Inclusive Community and Promoting Volunteerism

In order to spread the PHAB integration concept in the community, the Association conducted the "Inclusive Volunteer with Fun Award Ceremony and Open Days of service units" in March and May 2017 respectively. On the one hand, it commended the contributions of the volunteer organizations given to our service units. At the same time, residents in the district could visit the Centres on their open day to learn more about the services of the Association.



九龍西傷健中心的傷健同行醫院探訪計劃，於快樂共融義工嘉許禮2016獲得銅獎 | PHAB Hospital Visit Project of Kowloon West PHAB Centre got the bronze award in the "Joyful Integration Volunteer Service Competition"

年度亮點活動 Highlight of the Year

年度亮點活動 Highlight of the Year



參與新界傷健中心開放日的小學生於遊樂後感受相當滿足 | Primary school students feeling satisfied after joining the open day activities of New Territories PHAB Centre

推動傷殘人士藝術發展

協會亦推動傷殘人士的藝術發展，於2017年8月舉行「共融創意市集」，展出由傷殘人士製作的陶藝、紮染及花藝等藝術作品。市集內亦設有藝術創作攤位，由傷殘人士擔任導師，教授不同的手工藝創作。是次活動讓外界明白傷殘人士同樣擁有如健全人士般的能力及天賦，從而得到更多的認同及肯定，促進傷健共融。



香港傷健協會會員及香港人壽保險有限公司的義工創作了不少陶藝作品 | Pottery art pieces created by members of Hong Kong Life Insurance Limited and the Hong Kong PHAB Association



沙田青少年綜合服務中心於開放日時與參觀長者進行舞蹈表演 | Elderlies joined the dancing performance while visiting the Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth's open day

Promoting Artistic Development of Persons with Disabilities

The Association has been promoting artistic development of persons with disabilities. In August 2017, the "Inclusive Art Market" was held to showcase works of persons with disabilities, such as pottery, tie-dye and floral arts. Art booths were arranged in the Market in which persons with disabilities served as instructors to teach different handicrafts. This event provided an opportunity for the public to understand that persons with disabilities also possess the same abilities and talents as their able-bodied counterparts, thus enabling the PHAB integration to be more widely recognized.



攤位導師教授參加者創作藝術作品 | Teachers of different art booth shared their skills in different art workshops



香港傷健協會的會員多才多藝，於共融創意市集上，進行表演 | Members performed in the opening ceremony of Inclusive Art Market

匯聚知識，專業探討服務發展

協會積極推動學術方面的研究，於2017年9月舉行「共融研討會2017：後天傷殘人士的心理福祉」，邀請了海外及本港不同範疇的學者，與業界分享各國以及各專業的相關見解與知識。研討會當日匯聚了500多名參加者，當中有來自不同界別的专业人士，包括醫療界、保險界、社福界、商界等，促進了跨界別及跨專業的討論。



坪洲長者暨青少年鄰舍中心於開放日時，與長者玩健腦遊戲 | Elderlies played Brain Training games during the open day of Peng Chau Neighbourhood Elderly cum Children/Youth Centre



香港傷健協會的董事及香港人壽保險有限公司參觀會員創作的藝術作品 | Directors of the Association and guests from Hong Kong Life Insurance Limited visited the art corner together

Converging Knowledge and Exploring Service Development

The Association actively promotes academic research. In September 2017, "PHAB Symposium 2017: Psychological Well-being of People with Acquired Disability" was held. Overseas and local scholars were invited to share their knowledge and experience with participants from different countries and different sectors. More than 500 participants from different sectors, including medical, insurance, social welfare and commercial, attended the Symposium, enabling cross-sectoral and inter-disciplinary discussions.



共融軒的職業治療師介紹宿舍內的設備 | Occupational Therapist of Unity Place introduced the on-site facilities to visitors

Celebrating 45 Years of Achievements Together

To coincide with the theme, the Association gathered a group of persons with disabilities, elders and young people to perform a dance in the "45th Anniversary Dinner" in order to demonstrate the spirit of integration among persons with and without disabilities of all ages. The Association was honored to have The Hon. Matthew Cheung Kin Chung, Chief Secretary for Administration of the Government of the HKSAR as officiating guest of the dinner. In the dialogue session between the Association Chairman, Prof. Frederick W.H. Ho, and the Chairman of Equal Opportunities Commission, Prof. Alfred C.M. Chan, they shared the views on achieving equal opportunities for persons with disabilities.



香港傷健協會於2017年舉辦共融研討會：後天傷殘人士的心理福祉，邀請了多位學者進行演講 | Speakers of the PHAB Symposium 2017: Psychological Well-being of People with Acquired Disability



不少參加者都專心聆聽講者於共融研討會2017的分享 | Participants paid full attention to speakers' sharing

傷健同樂，共慶45年服務成果

為配合主題，協會特別結合一班傷殘人士、長者及青年為「45周年會慶晚宴」表演舞蹈，藉此體現傷健、長幼共融的精神。晚宴當日獲政務司司長張建宗應邀蒞臨，實屬協會榮幸，亦令晚宴生色不少。而本會主席何永煊教授亦與平等機會委員會主席陳章明教授於晚宴上對談，分享讓傷殘人士獲取平等機會的見解。



香港傷健協會名譽會長代表致送紀念品予Prof. Carol D. Ryff | The Honorary President of the Association presented souvenir to Prof. Carol D. Ryff



不少社工學系的學生亦報名參與共融研討會2017：後天傷殘人士的心理福祉 | A number of social work students attended the Symposium



政務司司長張建宗為香港傷健協會45周年晚宴致辭 | Speech delivered by the Chief Secretary for Administration, Mr Matthew Cheung Kin-chung, GBM, GBS, JP at the 45th Anniversary Dinner



香港傷健協會主席何永煊教授與平等機會委員會主席陳章明教授於45周年晚宴進行對談，主題為「機會」 | Association Chairman, Prof. Frederick W.H. Ho and the Chairperson of the Equal Opportunities Commission, Prof. Alfred Chan Cheung-ming shared their experience in a dialogue session on “Opportunities”

舞者與香港傷健協會會員合作，跳出精彩的輪椅舞 | Members of the Association had a great performance with their partner dancers



政府司司長張建宗與香港傷健協會董事於晚宴上分享會慶的喜悅。 | Chief Secretary for Administration, Mr Matthew Cheung Kin-chung, GBM, GBS, JP took picture with the Association's Board members during the 45th Anniversary Dinner



香港傷健協會的會員為45周年晚宴進行舞蹈表演 | Members of the Association staged dance performance at 45th Anniversary Dinner



年度亮點活動 Highlight of the Year

年度亮點活動 Highlight of the Year

為有特殊教育需要青年前路導航

協會獲維多利亞慈善信託基金的贊助，推出《「敢·夢」讀寫障礙青年的口述故事》一書及《「敢·夢」導航咭》，讓外界透過讀寫障礙青年的口述故事，明白他們實際的需要；並透過運用導航咭，讓青年人可以認清自己的目標，具體去訂立實踐自己夢想的計劃藍圖。於2017年12月的「敢·夢了解讀寫障礙心路歷程工作坊」暨《讀寫障礙青年的口述故事》新書發佈會，與香港浸會大學教育學系合作舉辦工作坊，同時為新書作發佈，與業介及公眾人士分享經驗。



讀寫障礙青年現場分享 | A member with Dyslexia shared his story in the workshop



香港傷健協會副主席孔美琪博士於《敢·夢讀寫障礙青年的口述故事》新書發佈會致辭 | Speech delivered by Association Vice-chairman, Dr. Maggie M.K. Koong, BBS, JP at the Book Release Conference

Acting as Navigator for Young People with Special Educational Needs

Sponsored by the Victoria Charitable Trust Fund, the Association published the “Dare to Dream” – Stories of Young People with Dyslexia and navigation card, enabling the public to understand the needs of young people with dyslexia. Through the use of navigation card, young people can identify their goals so that they can develop a blueprint to actualize their goals. In December 2017, a workshop cum book release conference was held in cooperation with the Department of Education of the Hong Kong Baptist University to share the experience with workers in the sector and the public.



香港傷健協會的董事與浸會大學教育系合作完成《敢·夢讀寫障礙青年的口述故事》新書發佈會 | Officiating guest of the Book Release Conference



「《敢·夢》導航咭」即場示範 | Live demonstration of the “Dare to Dream” navigation card

服務及活動成果

Services and Activities Achievements

所提供服務及組織活動撮要

Summary of Services Rendered and Activities Organized



全年服務受惠人數
Total number of service users
60,000+



全年總活動節數
Total number of programme sessions
13,000+



全年會員人數
Total number of members
10,900+



Introducing the PHAB concept and
conducting experiential activities for
persons
向 19,000+ 人介紹「傷健共融」
理念及公眾進行傷殘體驗活動



總輔導節數
Total number of counselling sessions
7,000+



於社區提供 4,000+ 小時的物理治療及康復服務
Providing hours of physiotherapy and
rehabilitation service in the community



Providing barrier-free camp service to
persons
為 40,000+ 人提供無障礙營舍服務



總義工時數
Total number of hours of volunteer work
21,000+

傷健共融理念的推廣

Promotion of PHAB Integration

作為推動傷健共融的先驅，協會致力透過不同的服務、教育及培訓項目，將「傷健共融」理念推廣至社會不同界別，促進社會各界對傷殘人士的了解，推動「共融」成為社會各界的共同價值，推動每人以身作則，以行動活出「傷健共融」的精神。

As a pioneer in the promotion of PHAB Integration, our Association provides various kinds of services, education and training to promote the PHAB integration concept to different sectors in society to enhance the general public's understanding in people with disabilities, to promote integration as the common value of society, and to live the PHAB spirit by action.



傷殘人士擔任導師帶領小學生玩遊戲，與學生作親身接觸 | Person with disabilities as an instructor to lead experiential games with primary students

1. 教育及培訓課程

本年度我們與超過60所本港大專院校及中、小學推行「共融教育計劃」，透過入校講座、工作坊及模擬傷殘人士生活的體驗活動等，增加學生對傷殘人士的認識，促進年青人與傷殘人士的互動交流。本年度已有約6,000位學生參與不同的共融教育課程。我們亦安排不同學科的大專院校學生到協會服務單位實習，加深他們對傷殘人士生活的認識及了解，培育他們對「傷健共融」的意識和日後在其專業生涯上實踐。

1. Education and Training Programmes for Schools

We conducted over 60 PHAB integration education schemes in primary schools, secondary schools, universities and tertiary institutes. Through school talks, workshops, and disability experiential activities, we aimed to enhance students' understanding on people with disabilities and to promote interaction between young people and people with disabilities. About 6,000 students participated in different PHAB integration education programmes. We also arranged students from universities and tertiary institutes to have placements/internships in our service units, which enabled them to have a deeper understanding and broaden their knowledge in the lives of people with disabilities so that the PHAB integration concept could be embedded in their minds and actualized in their future career.

2. 專業諮詢、培訓及發展

我們為各行各業的機構舉辦培訓工作坊，為機構員工提供無障礙服務培訓，講解如何與傷殘顧客溝通及接待的技巧。我們於過去一年亦積極為企業及公營機構提供無障礙諮詢及環境評估服務，推動無障礙工作環境及無障礙公共空間，照顧「全人」需要。

協會繼續透過傷健學院及傷健中心推行的「融我在」義工發展計劃，培訓及組織社區義工，與傷殘人士組成義工隊，到醫院探訪住院的病患者。本年度亦舉辦「共融研討會2017：後天傷殘人士的心理福祉」，凝聚不同界別的專業，從多方面探討後天傷殘人士身、心、家庭、社會配套及就業的需要。是次研討會吸引400多位來自不同專業界別的人士參加。



透過入校活動，讓學生掌握「共融」知識 | Students acquired knowledge of integration through our school programmes

2. Promoting Accessibility Through Sustainable Professional Consultation and Training

We delivered training on accessibility and customer service related skills in communicating with people with disabilities to staff of various organizations. In the past year, we also provided consultations for corporates and organizations, so as to promote the implementation of a barrier-free environment, for the benefits of all people, with or without disabilities of all ages.

PHAB Institute and PHAB Centres continued to jointly organize volunteer scheme to train and organize volunteers in the community and teamed up with persons with disabilities to visit patients in hospitals regularly. We also organized "PHAB Symposium 2017: Psychological well-being of people with acquired disability" to assemble multi-discipline efforts, from physical, psychological, family, social facilities and employment issues, to explore the needs of these people with acquired disability. More than 400 participants from different professions enrolled in the symposium.

3. 傷健共融研究及經驗分享

協會鼓勵員工參與研討會與業界分享服務經驗及成果，於「共融研討會 2017：後天傷殘人士的心理福祉」中，共有兩位員工分享「職青照顧者的情緒支援」及「朋輩支援員對生命轉化之作用」的主題。協會亦歡迎與不同院校師生合作，進行與「傷健共融」相關的研究。是年度我們共參與5個學界研究的訪談或問卷調查。

協會於2017年6月參與「2017年香港會議——國際工作組織及亞洲工作組織國際會議」的籌備及執行工作，亦為海外嘉賓及參加者於賽馬會傷健營提供無障礙設施的住宿安排。協會透過參與此次會議，可與本地及國際機構互相關交流及分享學習經驗，冀締造一個更有利殘疾人士就業的環境。



義工及會員攜手準備醫院探訪禮物 | Volunteer worked together with member to prepare gifts for hospital's visit



員工於「共融研討會 2017：後天傷殘人士的心理福祉」分享「職青照顧者的情緒支援」 | Staff presented the topic “Emotional support to young carers at work” at PHAB Symposium 2017: Psychological well-being of people with acquired disability

3. Research and Experiences Sharing on PHAB Integration

The Association encourages staff to participate in seminars to share their experience and outcomes. In the “PHAB Symposium 2017: Psychological well-being of people with acquired disability”, there were 2 staff presented the topics “Emotional support to young carers at work” and “The effect of peer support on helping persons with newly acquired disability to overcome grief”.

In June 2017, the Association assisted in the organization and implementation of the “2017 Hong Kong Conference of Workability International and Workability Asia” (the Conference). The Association also provided barrier-free accommodations to the overseas guests and participants at the Jockey Club PHAB Camp. Through the participation in the Conference, the Association was able to exchange experience and good practices with other local and international organizations to create a favorable environment for persons with disabilities at work.

The Association also welcomed cooperation from teachers and students of universities or tertiary institutes to conduct researches related to disability and inclusion. Last year, we participated in 5 research interviews and questionnaire surveys for universities or organizations.

傷健共融理念的推廣 Promotion of PHAB Integration

4. 傷殘人士友善政策制定

作為傷健共融的推動者，協會樂意聘任傷殘人士，並積極落實傷殘僱員友善政策。於2018年3月31日，協會共聘用了11名不同殘疾的人士，約為總員工人數的6%。協會持續檢視及制定相關政策，進一步推動共融的工作文化。

4. Development of Disability-Friendly Policy

As a pioneer of PHAB integration, the Association is very eager to provide employment for people with disabilities. We are keen to adopt disability-friendly policies in respect of Association employees. As at 31st March 2018, 11 employees were persons with different disabilities and was about 6% of the total numbers of employees. We will continuously review and set up disability-friendly policies and promote PHAB integration work culture.



我們的傷殘僱員與學生分享人生經驗 | Our employee with disabilities shared the experience with students

5. 「傷健共融」理念的延伸

協會亦將「心靈無障礙」的理念延伸至家庭層面，以照顧傷、健、長、幼的需要，促進長幼共融、家庭共融。

5. Extension of the PHAB Concept

The Association endeavours to extend the PHAB integration concept to the family level, to further take care of the needs of persons with or without disabilities of all ages, to promote trans-generational harmony and to foster family-based harmony.

傷健共融理念的推廣 Promotion of PHAB Integration



連續兩年擔任社聯「商界展關懷 — 無障礙友善企業/機構名單」的評核機構。 | The Association was one of assessors for “Caring Company – Barrier-free Friendly Corporate/Organizations List” in two consecutive years



● 地區綜合服務 District Integrated Service

服務簡介

地區綜合服務透過四間傷健中心構建一個平等參與的服務平台，讓傷殘人士與健全人士藉着社交康樂、組社及興趣班等活動，增進相互間的了解，真誠接納，從而建立友誼，發展自我，在社區實踐「傷健共融」。

Service Introduction

Our PHAB Centres aim to construct a platform of equal participation. Through participating in social and recreational activities as well as interest classes, it is hoped that persons with and without disabilities can enhance their mutual understanding and acceptance, and develop their friendship and potentials, and ultimately realizing PHAB integration in the community.

服務成果

年內，地區綜合服務不單強化地區協作，促進會員與地區的連繫，同時關注照顧者的身心靈健康，推動「傷健共融」。

港島傷健中心與惜食堂合作進行探訪服務，探訪有社區支援需要的傷殘會員、照顧者及獨居長者會員，透過慰問與關懷，建立支援網絡，發揮「共融在社區」的精神。此外，中心亦透過大笑瑜伽、茶藝及彩繪等不同的媒介，紓緩照顧者的壓力及建立社交支援網絡。

新界傷健中心年內與區內賽馬會田綺玲學校合作，於學校舉辦家長教養工作坊，提供他們對傷殘子女成長的認識及強化親子溝通；同時更為傷殘學生安排午間活動和多元化課程，提升其生活質素。中心亦與賽馬會沙田青少年綜合服務中心攜手合作舉行多項以運動為主題的活動，包括健球、躲避盤和地壺等，為不同年齡的傷殘和健全人士帶來強身健體和促進傷健共融機會。

九龍區傷健中心是年與社區的義工團體「VolTra 義遊」合作，於2017年12月25日至2018年1月2日，舉行「傷健共融國際工作營」，推廣傷健共融理念與無障礙義工精神。中心青年義工聯同本地及海外（包括俄羅斯、塞爾維亞等地）十多名傷殘與健全的義工參與一連串社區服務，包括社區探訪、長者關懷、音樂表演、無障礙巡查等，充份展現「傷健共融無界限」的精神。

Service Achievements

In the year, PHAB Centres not only focused on strengthening the cooperation with other organizations in the district and facilitating the connection of centre members with the district, but also showed concern for the physical and mental health of the carers and the promotion of PHAB integration.

Hong Kong Island PHAB Centre collaborated with Food Angel to conduct visits to members with disabilities and their carers and singleton elderly persons to help them to build up support network and demonstrate the integration spirit. The Centre also helped carers to relieve their pressure and build up their social network through workshops and group activities such as Laughter Yoga, Tea Appreciation and Tole Painting.

New Territories PHAB Centre strove to collaborate with Jockey Club Elaine Field School to organize parenting workshops to enhance the understanding of the parents towards the growth of their children with disabilities and to strengthen parent-child communication. At the same time, activities during lunch time and diversified extra-curricular activities were arranged for students with disabilities to help them to enhance their quality of life. The Centre also collaborated with Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth to conduct a number of sports activities, including Kin Ball, Dodgebee and Floor Curling, etc. to strengthen the physical health and promote integration between youth with and without disabilities.

PHAB Centres in Kowloon district co-organized the PHAB International Volunteer Exchange Camp with local volunteer organization, VolTra, from 25th December 2017 to 2nd January 2018, which aimed at promoting the integration concept and volunteerism. Over 10 volunteers, with and without disabilities, from PHAB Centres and other countries, including Russia, Serbia, etc. participated in various local community services, including concern visits to the elderly, music show, inspection of barrier-free access facilities, etc. to demonstrate the spirit of integration without boundaries.

傷健中心會員人數
Total no. of members
2,751

活動次數
No. of events
2,954

參與人次
No. of attendances
58,658



「開心智能學堂 2017」結業禮配合「奇幻之旅」的主題 | "Happy Summer Multiple Intelligence College 2017" incorporated the theme of "Fantastic Voyage"



「社區關注組」組員入校進行共融教育工作坊 | Members of the "Community Concern Group" conducted "Social Inclusive Education Workshop" in school



「社區關注組」組員與房署職員一起巡察環翠邨無障礙設施 | Members of the "Community Concern Group" and staff of the Housing Authority inspected the barrier-free facilities of Wan Tsui Estate



「延愛義工隊」組員給自己一個LIKE | "Love Extension Volunteer Team" gave themselves a "LIKE"

傷健中心會員人數 Membership of Individual PHAB Centres			
中心 Centre	會員人數 No. of Members		
	傷殘 Disabled	健全 Able-bodied	總數 Total
港島 Hong Kong Island	591	189	780
九龍東 Kowloon East	637	153	790
九龍西 Kowloon West	564	123	687
新界 New Territories	326	168	494



慶回歸，齊家訪 | Home visit service on HKSAR Establishment Day



長幼傷健樂共融：青年學得手工藝技巧，進行社區服務 | Young and old, persons with and without disabilities learned handicraft making and carried out community service



傷健中心青年到長者中心服務，分享手工藝技巧 | Youth members shared handicraft making skills in elderly centre

傷健中心活動分類 Breakdown of Programmes by PHAB Centres						
性質 Nature	中心 Centre	港島 Hong Kong Island	九龍東 Kowloon East	九龍西 Kowloon West	新界 New Territories	總數 Total
	活動次數 No. of Programmes					
社交 Social	活動次數 No. of Programmes	47	91	1	90	229
	參加人次 No. of attendance	779	1,228	14	1,246	3,267
康樂 Recreational	活動次數 No. of Programmes	5	63	119	175	362
	參加人次 No. of attendance	120	581	1,079	1,387	3,167
體育 Sports	活動次數 No. of Programmes	143	58	92	35	328
	參加人次 No. of attendance	1,088	197	1,279	474	3,038
大型活動 Mass Activity	活動次數 No. of Programmes	8	22	7	4	41
	參加人次 No. of attendance	2,692	754	560	348	4,354
社會服務 Social Service	活動次數 No. of Programmes	9	69	51	18	147
	參加人次 No. of attendance	4,322	2,461	4,810	108	11,701
健康 Health	活動次數 No. of Programmes	40	10	6	0	56
	參加人次 No. of attendance	1,733	56	35	0	1,824
發展 Developmental	活動次數 No. of Programmes	456	242	238	193	1,129
	參加人次 No. of attendance	6,417	3,191	1,717	13,300	24,625

傷健中心組 / 社 PHAB Groups/Clubs of Individual PHAB Centres				
中心 Centre	組 / 社數目 No. of Groups/ Clubs	組 / 社會員人數 No. of Group/Club Members		
		傷殘 Disabled	健全 Able-bodied	總數 Total
港島 Hong Kong Island	4	29	15	44
九龍東 Kowloon East	4	40	23	63
九龍西 Kowloon West	5	28	34	62
新界 New Territories	7	33	39	72



中心傷健樂隊於音樂匯演上演唱 | The band of PHAB Centres sang in Harmony PHAB Music Concert



傷殘會員與仁愛堂賽馬會田家炳綜合青少年服務中心的親子義工玩遊戲，共度新春 | Members with disabilities participated in the parent-child activities with the volunteers of Yan Oi Tong Jockey Club Tin Ka Ping Integrated Children and Youth Services Centre to celebrate Chinese Lunar New Year



邀請了九龍東傷健中心的輪飄社作輪椅舞表演 | Members of Kowloon East PHAB Centre were invited to perform wheelchair dance in the show



「傷健TEEN才小組」學員參觀沙田救護站 | Members of "Inclusive TEEN Group" visiting Shatin Ambulance Depot



「田綺玲午間活動」為特殊學校學生於午休時段提供一個互動平台，透過一系列的體驗活動，加強彼此聯繫和培養正向情緒 | “Lunch Activities for Jockey Club Elaine Field School” provided an interactive platform for students in special school during lunch break to enhance their relationship and foster positive emotion through a series of adventure activities



新界傷健中心及賽馬會沙田青少年綜合服務中心會員一同慶祝聖誕 | Members of New Territories PHAB Centre and Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth celebrated Christmas together

地區綜合服務 District Integrated Service

地區綜合服務 District Integrated Service

各傷健中心內的傷健組 / 社活動分類 Breakdown of PHAB Group/Club Programmes of the PHAB Centres						
性質 Nature	中心 Centre	港島 Hong Kong Island	九龍東 Kowloon East	九龍西 Kowloon West	新界 New Territories	總數 Total
社交 Social	活動次數 No. of Programmes	4	0	1	1	6
	參加人次 No. of attendance	45	0	17	8	70
康樂 Recreational	活動次數 No. of Programmes	0	5	29	203	237
	參加人次 No. of attendance	0	72	410	1,478	1,960
大型或推廣 Mass Activity	活動次數 No. of Programmes	0	0	0	36	36
	參加人次 No. of attendance	0	0	0	162	162
社會服務 Social Service	活動次數 No. of Programmes	13	22	32	0	67
	參加人次 No. of attendance	1,771	822	167	0	2,760
發展 Developmental	活動次數 No. of Programmes	195	36	49	36	316
	參加人次 No. of attendance	855	255	458	162	1,730



● 輔助就業服務 Supported Employment Service

服務簡介

輔助就業服務中心提供「輔助就業」、「殘疾人士在職培訓計劃」及「陽光路上培訓計劃」三項綜合就業服務。中心以個案管理為本，為傷殘人士提供適切的工作訓練及支援服務，致力協助傷殘人士公開就業，令他們盡展所長，積極參與社會。

Service Introduction

Supported Employment Service Centre integrates “Supported Employment Programme”, “On-the-Job Training Programme for People with Disabilities” and “Sunnyway – On-the-Job Training Programme for Young People with Disabilities” in the same Centre. By applying case management approach, the Centre provides appropriate job training and support service to persons with disabilities in order to help them to engage in open employment, demonstrate their capabilities and actively participate in the community.

服務成果

中心致力為傷殘人士提供全方位之就業培訓，以青年人為例，為15至24歲傷殘青年提供不同內容的培訓課程及支援服務，如「展翅青見計劃」。於2017/18年度，中心舉辦了三個職場特訓班及兩個團隊協作訓練課程，課程共進行400小時培訓。

於2017/18年度的協會活動中，中心的企業共融小隊，包括氣球佈置小隊及多媒體小隊協助場地佈置和攤位活動；另外更多次協助中心或招聘活動的攝影工作及開展為企業服務。兩個小組之成員能於實習及工作機會中學以致用，對他們給予一份肯定及認同。

中心於內年度開始舉辦「就業星期四」計劃，計劃實行至今，已經與多間機構合作。於2017/2018年度，中心已舉辦9次招聘日。另外，中心與5所復康機構舉辦「e-Connect就業連網」招聘會及僱主分享會，積極為社區之傷殘人士提供就業平台，並向僱主推廣「職場共融」。

Service Achievements

Supported Employment Service Centre is dedicated to provide comprehensive vocational training to persons with disabilities. Take the service for young persons with disabilities as an example, the Centre provides different training programs and support service, e.g. Youth Employment and Training Programme (YETP), to those aged between 15 and 24. In 2017/18, the Centre conducted 3 workplace training courses and 2 teamwork training courses, with a total of 400 training hours.

Members of two Corporate Inclusion Teams, namely Balloon Decoration Team and Multimedia Team, assisted in venue decoration and manning exhibition booths in the Association's different events during the year 2017/18. They also assisted in the photography work of Centre activities and job expos and provided services to corporates. These jobs enabled members to apply their knowledge and skills, hence giving them positive recognition.

Ever since the implementation of “Employment Thursday” in the year, the Centre had already cooperated with a number of organizations. In 2017/18, the Centre organized 9 job fairs. In addition, the Centre also joined hands with 5 rehabilitation organizations to conduct the “e-Connect” job fairs for persons with disabilities and sharing sessions for employers, hoping to provide a platform for promoting the employment of persons with disabilities and workplace integration.

● 服務人數
No. of service users
218

● 服務次數
No. of services
671

● 成功就業人數
No. of members engaged in open employment
124

接受輔助就業服務人數
No. of users receiving supported employment services

服務 / 計劃 Service/Project	服務人數 No. of Service Users
輔助就業服務 Supported Employment Programme	93
殘疾人士在職培訓計劃 On-the-job Training Programme for People with Disabilities	62
陽光路上培訓計劃 Sunnyway — On-the-job Training Programme for Young People with Disabilities	63

輔助就業服務使用者殘疾類別
Types of disabilities of users receiving supported employment services

殘疾類別 Types of Disabilities	服務人數 No. of Users	輔助就業 Supported Employment Programme	殘疾人士在職培訓計劃 On-the-job Training Programme for People with Disabilities	陽光路上培訓計劃 Sunnyway — On-the- job Training Programme for Young People with Disabilities	總數 Total	百分比 Percentage
肢體傷殘 Physical disability	47		23	20	90	41.3%
精神病康復者 Mental illness	31		14	4	49	22.4%
長期病患 Visceral disability	13		10	2	25	11.5%
智障 Intellectual disability	2		3	24	29	13.3%
其他 Others	0		12	13	25	11.5%
總數 Total		93	62	63	218	100%

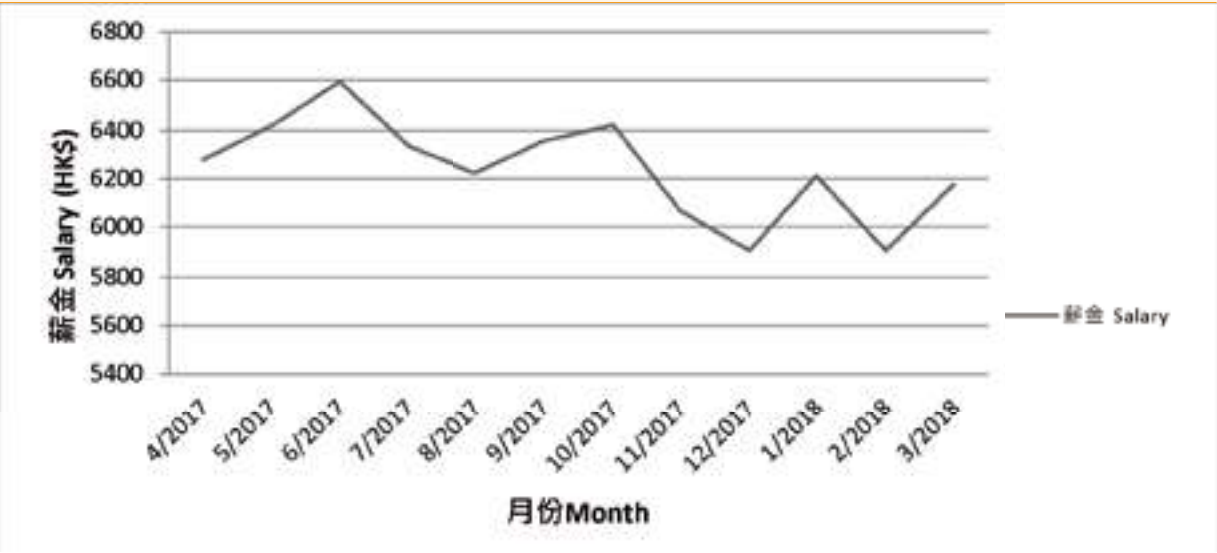


與其他機構攜手舉辦「e-Connect就業連網」招聘會 | The Association collaborated with other NGOs to organize “e-Connect” job fair

輔助就業服務性質
Nature of supported employment services

服務性質 Service Nature		次數 Number
輔導 Guidance/ Counselling	個案輔導 Individual counselling	41
	就業輔導 Career guidance	150
	工作探訪 Job visit	75
培訓課程 Training Courses	基本就業培訓課程 Basic employment training	142
	職業訓練課程 Job skill training	88
發展性活動 Developmental Activity		156
協會及對外活動 Association Programmes and Outside Programmes		5
推廣活動 Promotional Activity		14

輔助就業服務使用者公開就業平均收入
Average income of service users of supported employment services engaging in open employment





● 自力更生綜合就業援助計劃 Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance

服務簡介

本會的自力更生綜合就業援助計劃，採取家庭為本的方針，配合共融的理念，為綜援家庭提供全面及創新的就業援助。工作團隊採取以人本的角度提供輔導，在重建家庭關係的過程中，鞏固家庭成員的支持及案主的就業信心；同時透過各社區小組和職業培訓，協助案主克服就業困難。

Service Introduction

The Association's Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance adopts a family-based perspective and in line with the integration concept to provide comprehensive and innovative employment assistance for families receiving Comprehensive Social Security Assistance (CSSA). The Programme provides counselling to service users by using person-centred approach, helping them to rebuild their family relationship and strengthen the mutual support of their family members and their confidence in re-joining the work force. Meanwhile, the Programme also helps service users to overcome the challenges in the job market through various kinds of community groups and vocational training.

服務成果

由2017年4月1日開始至2018年3月31日，計劃已支援了530個失業綜援個案，共提供2,736小時的就業輔導，其中有163個案已成功就業。年內，所有5年以上的失業綜援個案、高危個案及新個案，均由社工進行就業輔導、家庭評估及個案管理，尤其針對家庭問題及家庭溝通模式對青年就業的影響。現已陸續有逾十年的失業綜援家庭，透過成功就業解決跨代貧窮問題。

為協助服務使用者尋找目標及建立屬於他們的人生路，計劃早前已成立了布藝小組，負責生產 PHAB-Made 布袋，並日趨成熟。計劃亦於12月成立了負責生產蚊磚的「磚門為里」小組，除了希望讓參加者建立自信心，同時亦希望發展成為自僱小組，協助他們克服苦困，擺脫面前的困難。小組更參與1月6日至1月7日的工展會，透過展銷傷健蚊磚及共融布藝的工藝品，讓他們建立信心及成就感。當中製作產品及宣傳片的過程，更邀請傷健中心的會員參與，各人發揮所長，致力達致「傷健共融」。

Service Achievements

During the period from 1st April 2017 to 31st March 2018, the Programme provided service to 530 unemployed CSSA recipients and their families, with a total of 2,736 hours of counselling. 163 of them had successfully engaged in open employment for over one month. In the year, social worker provided career counselling, family assessment and case management to those who had been unemployed for over 5 years or assessed as high risk, as well as newly admitted cases, with special focus on the impact of family problem and the communication mode among family members on the employment of young people. Some CSSA recipients who had been unemployed for over 10 years had successfully secured employment, which had helped them to solve the problem of inter-generational poverty.

In order to help service users to find their goals and build up their career paths, the Programme set up a hand-made soap Production Group in December in addition to the existing Fabric Group which produced hand-made fabric bags. It was hoped that group members could, through producing hand-made products, build up their self-confidence and ultimately become self-employed so that they could be relieved from poverty. Group members participated in the Hong Kong Brands & Product Expo on 6th and 7th January 2018. Through selling hand-made soap and fabric bags, their self-confidence and sense of achievement were enhanced. Besides, through working with members of PHAB Centres to produce the products and promotional video, not only the talents but also the integration of persons with and without disabilities could be demonstrated.

● 自力更生綜合就業援助計劃 Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance



自力更生綜合就業援助計劃服務人數
Service Users of Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance

服務人數 No. of users	530
持續的兼職及全職工作人數 No. of users with sustained part-time and full-time employment	163
社會工作體驗服務時數 No. of hours engaged in social service	6,020

自力更生綜合就業援助服務性質
Nature of Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance

服務性質 Service Nature	節數 No. of Sessions	人次 No. of Attendance
求職錦囊 Job Search Skills	61	220
體驗式職涯規劃 Experiential Career Planning	36	174
就業培訓課程 Job Skills Training	60	563
就業支援小組 Employment Support Group	20	98
傷健共融體驗 PHAB Integration	58	151
其他活動 Other Activities	1	42



就業星期四：僱主在面試前作公司簡介 | Employment Thursday: Employer introducing company background before the job-interview



就業小組：會員一同外出到勞工處申請工作 | Employment Group: Job-seeking at Labour Department



PHAB-made手工肥皂製作 | Production of PHAB-made soaps



● 住宿服務 ● Residential Service

服務簡介

共融軒是一所服務輕度傷殘人士的宿舍。共融軒秉持「傷健一家」的服務模式，讓舍友走進社區，而同時將社區生活引進家舍，讓舍友邁向社區共融生活。共融軒共為72位智障人士及肢體傷殘人士提供全年無休的服務；另設有4個短暫住宿名額及5個日間暫託名額，為6歲以上傷殘人士提供服務。

Service Introduction

Unity Place is a residential home for persons with mild-grade disabilities. It upholds the service mode “PHAB Family”, which encourages its residents to integrate into the community and at the same time brings in essences of community living to the hostel. Unity Place provides 24-hours a day, 7 days a week service to 72 residents with mental or physical disabilities. It also provides 4 residential respite placements and 5 day-respite service placements to persons with disabilities aged 6 or above.

服務成果

共融軒每年亦因應舍友所需，為舍友設計適切個人之訓練計劃及活動。年內宿舍共舉行了318節小組及活動，並完成了156個訓練計劃。透過各項生活技能訓練、參與不同類型活動、小組，讓舍友能在專業及適切的支援下，建立相關技巧、發展個人潛能，循序漸進地邁向更獨立自主的生活。

為加強舍友對身心健康發展的關注，宿舍推行了「身心健、樂共融」計劃。承蒙「伊利沙伯女皇弱智人士基金」贊助，一系列健體及舒展身心的小組得以順利展開，讓舍友參與不同小組項目，例如舞獅、椅子舞、大笑瑜珈、動物輔助治療小組等。舍友除了能多做運動、鍛練體魄外，部份小組亦讓舍友能學習情感表達、情緒舒緩，對舍友身心均有所裨益。

參與活動後，舍友均表示小組新穎有趣。計劃檢討問卷中顯示100%的參加者對活動表示滿意、日後亦願意增加參與相關活動，並且認同此計劃有助個人身心健康發展，可見計劃成果。

Service Achievements

In order to meet the different needs of the residents, Unity Place designs appropriate individual training plans and activities for residents each year. During the year, Unity Place provided a total of 318 sessions of group programmes and activities and also completed 156 individual training plans. Through different living skill training, activities and groups, residents were able to acquire related skills and develop their potentials under professional support, hoping that they could enjoy independent living ultimately.

In order to increase the awareness of the residents towards their physical and mental health, Unity Place launched the “Healthy Body Healthy Mind” programme which was sponsored by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped. The programme enabled residents to participate in different group activities, such as Lion Dance, Chair-based Dance, Laughter Yoga and animal-assisted therapy. Apart from being able to do more exercises, some of the group members could also learn to express their emotions, which was beneficial to their body and mind.

After participating in these activities, the residents found the activities interesting. Through evaluation questionnaires, 100% of the participants were satisfied with the activities and were willing to continue to participate in related activities in the future. They also agreed that these activities could help them to develop a healthy body and a healthy mind.

入住人數
No. of residents
72

肢體傷殘舍友
No. of residents with
physical disability
11

輕度及中度智能障礙舍友
No. of residents with
mild and moderate grade
intellectual disability
61

活動節數
No. of sessions of
programmes
318

共融軒舍友性別及年齡分佈
Age and Gender of Residents in Unity Place

年齡組別 Age Group	性別 Gender			
	男 Male		女 Female	
	智能障礙 Intellectual disability	肢體傷殘 Physical disability	智能障礙 Intellectual disability	肢體傷殘 Physical disability
6 – 14	0	0	0	0
15 – 20	0	0	0	0
21 – 30	7	2	4	2
31 – 40	8	0	4	0
41 – 50	5	3	7	0
51 – 55	7	0	7	0
56 – 60	4	3	6	0
60 歲以上 over 60	0	1	2	0
總數 Total	31	9	30	2
	40		32	

共融軒舍友傷殘類別
Disabilities of Residents in Unity Place

傷殘類別 Types of disabilities	非智能障礙 Non-intellectual disability	智能障礙 Intellectual disability		
		輕度 Mild grade	中度 Moderate grade	嚴重 Severe grade
非肢體傷殘 Non-physical disability		50	11	0
肢體傷殘 Physical disability	使用輪椅 Wheelchair users	0	0	0
	其他 Others	9	0	0
	視力障礙 Visually impaired	1	0	0
	聽覺 / 言語障礙 Hearing impaired/Language barriers	1	0	0
總數 Total	11	50	11	0



柑子區舍友在舉行生日派對 | Birthday party for residents of the “Orange Dormitory”



舍友做伸展運動，舒展筋骨 | Residents stretched their muscles during the exercise and fitness group



舍友、家屬一同參與協會四十五周年晚宴 | Residents and their family members participated in the Association's 45th Anniversary Dinner



舍友參與舞獅班能鍛練體能及學習團隊合作。 | Residents trained up their fitness and learned to work with a team in Lion Dance class



舍友透過外出活動，增加與社區接觸 | Residents increased social interaction with the community through outdoor activities`



舍友品嚐他們所學習烹調的餸菜 | Residents cooked for themselves and enjoyed their lunch



透過個別訓練，讓舍友學習日常生活技能 | Through individual training, residents learnt daily living skills



舍友在欣賞協會四十五周年晚宴上的精彩表演 | Residents enjoyed the wonderful performance in the Association's 45th Anniversary Dinner



組員嘗試與治療犬接觸 | Residents learnt how to “touch“ the therapy dog



能為協會作步行籌款，舍友、家屬面上亦掛上笑容 | Residents and their family members enjoyed participating in PHAB Walk



● 輔導服務 Counselling Service

服務簡介

照顧者專線為肢體傷殘或智障人士的照顧者提供輔導及支援，透過上門探訪、支援小組及工作坊、並舉辦家庭凝聚活動，關心照顧者需要，協助照顧者建立地區支援網絡，增強其能力照顧傷殘家屬，促進家庭關係的和諧與共融。

獲公益金資助的「生命樹」計劃，是專為剛離院、正處於情緒危機的新肢體傷殘人士而設的輔導服務。透過外展的輔導服務模式，社工直接到家中或醫院提供即時的支援，幫助一班跌進情緒抑鬱狀態的新肢體傷殘人士過渡哀傷階段，重新接納自己，尋回生命價值和動力。

Service Introduction

“Care for the Carers” Project provides counselling and support services for carers of persons with physical or intellectual disabilities. Through conducting home visits and organizing support groups, workshops and family cohesion activities, the Project aims at meeting the needs of the carers, helping them to establish support networks, enhancing their abilities in caring their family members with disabilities and promoting family harmony and integration.

The “Life Wish” Project sponsored by the Community Chest provides counselling services to patients with newly acquired physical disabilities who are emotionally at risk and recently discharged from hospitals. Through outreaching service mode, our social workers paid home or hospital visits to service users to provide immediate support, helping the depressed service users to go through the grief process and to learn to accept their disabilities, to regain their life values and momentum.

服務成果

照顧者專線為照顧者提供了2,600多小時的輔導時數及317次外展家訪，亦舉辦了7個支援小組，12個工作坊及26個家庭凝聚活動。

照顧者專線獲得余兆麒醫療基金贊助，為照顧者舉辦了兩個表達藝術治療小組。照顧者專線亦在九龍及港島各舉辦一次音樂工作坊予照顧者及其傷殘家屬，深受參加者歡迎。

就著照顧者及其傷殘家屬的需要，照顧者專線亦安排了參觀善寧之家及樂齡科技博覽，讓他們更了解這些社區資源。此外，照顧者專線會員陳學弟獲得社署中西南及離島區所舉辦的「2018殘疾人士照顧者嘉許禮」照顧者獎項。

生命樹計劃輔導社工以情緒焦點治療法為主要的輔導藍本，輔導新傷殘個案以適應傷殘後出現的情緒及身心發展。計劃積極發掘和培訓一班走過情緒低谷的個案成為生命導師，除了以朋輩輔導員身份去鼓勵其他仍在抑鬱情緒的新傷殘同路人，更接受了醫院邀請與新傷殘的病人作朋輩交流分享，以生命影響生命。計劃亦揉合了靜觀治療、表達藝術治療和心理戲劇治療於不同的心理治療小組當中，綜合不同的表達藝術媒體，善用個案的內在資源，促進自我了解、提升自我意識、創造力和自癒能力，以達致舒緩情緒之效，強化輔導的成效。計劃社工亦就新傷殘個案的需要而設計了心理教育治療小組，尤其是為新中風的個案提供面對及克服生命挑戰的有關知識、技巧及方法，從而促進心理健康。

Service Achievements

“Care for the Carers” Project provided more than 2,600 hours of counselling and conducted 317 home visits to our carers. The Project also organized 7 support groups, 12 workshops and 26 family cohesion activities.

With the sponsorship of the S.K. Yee Medical Foundation, the Project conducted 2 Expressive Arts Therapy Groups for our carers. 2 Music Workshops, one in Hong Kong side and one in Kowloon side, for carers and their family members with disabilities were also conducted. These programmes were well received by participants.

Visits to the Jockey Club Home for Hospice and the Gerontech & Innovation Expo cum Summit were arranged for our carers and their family members with disabilities in order to provide them with the latest community resources. In addition, a service user of the Project, Madam Chan Chau Tai, received an award in the Carers’ Recognition Ceremony 2018 organized by the Central Western, Southern and Islands District Social Welfare Office.

Social workers of the “Life Wish Project” adopted the Emotion-focused Therapy approach to conduct counselling to clients with newly acquired physical disabilities, with the objective of helping them to adapt to their disabilities physically and mentally. The Project recruited and trained a group of persons with disabilities who had gone through the grief process to become Life Coaches. These Life Coaches provided peer support to assist other clients with newly acquired physical disabilities to go through their emotional stages. They were also invited by hospitals to share their experiences with other patients so as to shed positive influence on the patients. The Project also adopted a mix of Mindfulness-based Therapy, Expressive Arts Therapy and Psychodrama approach to conduct Therapeutic Groups so as to help the service users to make good use of their internal resources in enhancing their self-understanding, self-awareness, creativity and self-healing, and ultimately soothing their emotions and strengthening the effectiveness of counselling. To meet the needs of new service users, in particular stroke patients, social workers of the Project tailored-made Psycho-education Groups so as to provide them with more knowledge and skills in facing their life challenges and to improve their mental health.

照顧者專線 Care for the Carers

輔導個案
No. of counselling cases
120

外展家訪
No. of outreach home visits
317

輔導時數
No. of hours of counselling services provided
2,625

照顧者對服務滿意率
Satisfaction rating on counselling service made by carers
100%

生命樹計劃 Life Wish Project

輔導個案
No. of counselling cases
108

輔導節數
No. of sessions of individual counselling provided
793

輔導後情緒改善比率
% of cases with improved emotion status
96%



參觀賽馬會善寧之家 | A visit to Jockey Club Home for Hospice



2018年殘疾人士照顧者嘉許禮 | Carers' Recognition Ceremony 2018 organised by the Central Western, Southern and Islands District Social Welfare Office

輔導服務 Counselling Service

輔導服務 Counselling Service

照顧者專線輔導及支援服務 Counselling and Support Service of Care for the Carers	
輔導個案數目 No. of counselling cases	120
外展家訪數目 No. of outreach home visit	317
輔導時數 No. of hours of counselling services provided	2,625
因應個案需要，輔導員與外界聯繫接觸次數 No. of times of contact with external parties made by counsellors to meet the needs of clients	3,471
輔導員為有需要之個案轉介支援服務數目 No. of referrals made by counsellors for support services	247
年度完結個案數目 No. of closed cases	40
照顧者對輔導服務滿意比率 Satisfaction rating on counselling service made by carers	100%
照顧者認同輔導服務有助減輕個人照顧殘疾家屬的壓力 Recognition by carers on the effectiveness of counselling service in relieving their pressure on caring family members with disabilities	91%



表達藝術治療小組 — 舞蹈表達藝術 | Expressive Arts Therapy Group – Dancing



同遊大埔綠匯學院 | A visit to Green Hub in Tai Po



參觀樂齡科技博覽暨高峰會 | A visit to Gerontech & Innovation Expo cum Summit



參觀錦田有機薈低碳農莊菠蘿園 | A visit to Go Green Organic Farm Pineapple Park in Kam Tin

生命樹計劃輔導及支援服務
Counselling and Support Service of Life Wish Project

輔導個案數目 No. of counselling cases	108
個人輔導節數 No. of sessions of individual counselling provided	793
年度完結個案數目 No. of closed cases	26
經輔導後改善情緒比率 % of cases with improved emotion status	96%
生命導師數目 No. of “Life Coaches”	17
生命導師在提升自信比率 % of “Life Coaches” with improved self-esteem	100%



於九龍城富豪酒店舉行聖誕聚餐 | Christmas Buffet Lunch at Regal Hotel Kowloon City



導師帶領組員投入心理戲劇治療小組 | A trainer leading a group of clients in a Psychodrama Group



表達藝術治療小組 | Expressive Arts Therapy Group



在活動中與健全人士交流傷殘人士的生活困難 | An activity involving both persons with and without disabilities to experience the life challenges of persons with disabilities



表達藝術治療小組 — 形體表達藝術 | Expressive Arts Therapy Group – Body Shape Expression Arts



在「家+共融」活動中實踐傷健共融交流 | Sharing PHAB integration experience in “Family & Integration” Play Festival



傷健義工進行社區探訪的起步禮，盡顯社區關懷 | Volunteers with and without disabilities participated in the Kick Off Ceremony of a Community Visit Activity



會員和家人在家庭凝聚活動中促進彼此的關係 | A member and his family member having fun in a family cohesion activity



會員接受有線電視訪問，與公眾分享勵志的生命故事 | A member was interviewed by Cable TV to share his life story



計劃社工正在訓練有潛質的個案成為生命導師 | Our Social Worker provided training to a potential Life Coach



組員正在參與認識情緒的小組 | Members participated in a Group on Understanding Your Emotions



服務成果

是年，坪洲長者鄰舍中心及赤柱石澳長者鄰舍中心均著重向長者提供多元化之興趣學習活動。兩間中心透過如藝術學習、舞蹈學習以及手語學習等活動，協助長者培養興趣及發展才能，然後讓他們於義工服務中實踐所學，例如院舍探訪、公開表演活動、社區交流活動以及擔任長者義務導師等，從而促進積極樂頤年，達致老有所為，推動社區共融。

為有效於地區上支援護老者，兩間中心於年內均推行家傭互助小組，讓家庭傭工透過小組學習照顧技巧外，也加強家傭之間的支援。中心亦舉行藝術治療小組，透過藝術治療手法讓長者舒緩情緒和壓力。此外，透過物理治療工作坊，讓體弱長者學習舒緩痛症的技巧。

Service Achievements

During the year, Peng Chau Neighbourhood Elderly Centre and Stanley/Shek O Neighbourhood Elderly Centre provided diversified interest learning activities for the elderly. The two Centres helped the elderly to develop their interests and talents through activities in areas such as art, dancing and sign language. They then practiced their knowledge and skills through the provision of volunteer services, such as visits to residential hostels, public performances, exchange activities in the community and serving as voluntary instructors, etc., thus promoting active and productive ageing, as well as community integration among the elderly.

In order to provide support to carers of the elders in the community, the two Centres implemented mutual support groups for domestic helpers, allowing them to learn the care skills and helping them to strengthen their support network. The two Centres also organized the art therapeutic group to help elderly to relieve their stress. Physiotherapy workshops were also held to let frail elders to acquire the techniques in pain relief.

● 長者服務 Elderly Service

服務簡介

長者服務設有坪洲長者鄰舍中心及赤柱石澳長者鄰舍中心。兩所中心服務的最顯著特色是主要服務居於鄉郊區域的長者，為他們編織社交網絡和提供鄰舍層面的支援服務。中心提供各項社交康樂、健體活動、個案管理和外展服務，以配合長者身、心、社、靈的需要，促使他們於社區安老，積極參與社區，過着健康而具尊嚴的老齡生活。

Service Introduction

Our elderly service units include Peng Chau Neighbourhood Elderly Centre and Stanley/Shek O Neighbourhood Elderly Centre. These two Centres share a common distinguishing feature – they are located in relatively rural areas serving the needs of the elderly living there. The Centres aim to help the elderly to sustain their own social support network and to provide support services at the neighbourhood level. Social and recreational services, health programmes, case management and outreaching services are provided to meet the needs of the elderly so that they could live in the community, actively participate in community activities and enjoy a healthy and dignified life at old age.



長者鄰舍中心會員人數
Membership of Neighbourhood Elderly Centre

單位 Unit	會員人數 No. of Members		
	男 Male	女 Female	總數 Total
坪洲長者暨青少年鄰舍中心長者部 Elderly Unit of Peng Chau Neighbourhood Elderly cum Children/ Youth Centre	142	334	476
赤柱石澳長者鄰舍中心 Stanley/Shek O Neighbourhood Elderly Centre	158	392	550



透過遊戲訓練義工合作精神及溝通技巧 |
Training volunteers cooperation and
communication skills through games



企業義工陪同長者到訪及認識不同的社區 | Corporate volunteers
accompanied the elderly to visit different communities



長者積極參與社區事務，一同為長者友善社區出一分力 |
The elderly participated actively in community affairs and
worked together to promote Ageing Friendly Community



秋高氣爽，一起遠足看美景 | Hiking to
enjoy the scenery together in autumn

長者鄰舍中心核心服務性質
Nature of Core Services of Neighbourhood Elderly Centre

性質 Nature	坪洲長者暨青少年 鄰舍中心長者部 Elderly Unit of Peng Chau Neighbourhood Elderly cum Children/Youth Centre	赤柱石澳長者 鄰舍中心 Stanley/Shek O Neighbourhood Elderly Centre
	活動次數 No. of Programmes	
健康教育 Health Education	82	75
教育及發展活動 Educational and Developmental Activities	76	116
義工動員活動 Volunteer Mobilization Activities	65	76
護老者支援服務 Carer Support Service	72	53
社交康樂活動 Social and Recreational Activities	66	67
數量 Numbers		
服務護老者人數 No. of Carers Served	192	168
長者義工人數 No. of Senior Volunteers	103	101
輔導個案 Counselling Cases	99	101
隱蔽長者個案 Hidden Elderly Cases	58	43
統一評估個案 Standardized Care Need Assessment Cases	55	36



企業義工陪同長者參觀消防及救護教育中心博物館 | Corporate volunteers accompanied the elderly to visit the Fire and Ambulance Services Education Center Cum Museum



長者也來跳土的舞 | The elderly enjoyed stick dancing



長者義工與受訪者打成一片 | The elderly volunteers and members got along with each other very well



利用藝術活動促進長青之間的溝通和互相了解 | Using art to enhance communication and mutual understanding between elderly and the young people



第一次學習扭氣球，我成功了！ | I learned "balloon twisting" for the first time and succeeded in making one!



長幼一起做手工，樂也融融 | The elderly and young people made handicrafts together happily



長者參與「傷健共融」體驗活動，樂也融融 | The elderly participated in "PHAB Integration" experiential activities



學習扭氣球讓我們返老還童，多樂趣 | Learning "balloon twisting" brought happiness and energy to the elders



我們的絲網花製作幾可亂真，充滿成就感 | Our silk flowers look like real flowers, giving us a sense of achievement



積極參加者活動，展現老有所為的一面，人都開心D | The elderly participated in activities actively to demonstrate productive ageing



20周年長者才藝匯演，長者穿著不同民族服飾 | The elderly worn the costumes of different ethnic groups in the 20th Anniversary Talent Show



● 兒童及青少年服務 ● Children and Youth Service

服務簡介

賽馬會沙田青少年綜合服務中心及坪洲青少年中心，為所處兩區提供兒童及青少年服務。服務透過中心為本、駐校服務及學校支援服務，讓兒童及青少年不分傷殘與健全，共同擁有自由、自主的空間，經驗成長的過程，發揮潛能，尋覓全新視野，讓生命彼此發揮積極影響，最終締造和諧、共融及愉悅的人生。

Service Introduction

Our Jockey Club Shatin Integrated Service Centre and Peng Chau Neighborhood Elderly cum Children/Youth Centre provide services to children and youth in their respective districts. Through centre-based service, school social work service and support service for schools, we aim to unleash potentials of children and youth with and without disabilities and provide a free and independent environment for them to experience growth during their developmental stages. Exposed to different walks of life, members affecting each other positively and have their horizon broadened and lifestyles taking on harmony, inclusiveness and contentedness.

服務成果

為了促進青少年的成長和發揮潛能，賽馬會沙田青少年綜合服務中心於年內舉辦「Lead Up」自信領袖訓練計劃，並於6月份帶領已受訓的有特殊教育需要青少年遠赴日本沖繩交流及考察，藉此加深青少年了解自己，發掘個人強弱項，並助他們規劃人生。此外，中心亦透過為期半年的ART CO計劃，招募區內中學生參與手作工作坊，藉着藝術活動發揮青少年的創意，並建立彼此尊重、互信的人際關係。中心亦透過「遊戲治療」及「動物輔助治療」等不同手法，協助青少年和家長表達情緒，促進溝通機會。

坪洲中心年內舉辦「樂在坪洲」及「坪洲故事集」，刻意帶動青少年走到社區（包括坪洲及島外），親身了解坪洲的地理特色及專訪坪洲人故事，並於坪洲社區舉行攝影展及派發坪洲人故事集，讓他們對社區有更深的認識及歸屬感。同時，讓區內人士能夠從多方面了解坪洲之故事。除此以外，中心舉辦了「同一天空下」少數族裔文化體驗活動，讓青少年透過參觀重慶大廈內的小商店、髮型屋及食肆，認識少數族裔（如印度及巴基斯坦）人士的生活文化。於到訪難民支援服務中心時，品嚐少數族裔人士的午膳及與他們一起製作手工，體會「文化共融」。

Service Achievements

In order to foster the growth and unleash the potential of the teenagers, Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth organized the “Lead Up: Confidence and Leadership Training Scheme” and the “Study Tour to Okinawa in Japan” for youth with special educational needs so as to enhance their self-understanding, identify their strengths and weaknesses, and facilitate their life planning. Besides, through the 6-months “ART CO” Scheme, young people in Shatin were recruited to join the handcraft workshops in order to inspire their innovation and develop the relationship of mutual respect and trust. The Centre also facilitated the teenagers and their parents to express their emotions through “Play Therapy” and “Animal Assisted Therapy” with the objective of improving parent-child communication.

Peng Chau Centre organized the “Happy Peng Chau” and “Peng Chau Story Collection” project during the year. Through learning about the geographical features of Peng Chau, interviews with residents, conducting photography exhibitions and distributing booklets containing stories about Peng Chau, young people were able to gain a deeper understanding about Peng Chau and their sense of belonging towards the island had also been increased. At the same time, local residents could also know the stories of Peng Chau from different perspectives. Apart from this, the Centre also conducted the “Under the Same Sky” ethnic minority cultural experience activities during the year to enable young people to learn about the culture of ethnic minorities, such as Indian and Pakistanis, by visiting small shops, hair salons and restaurants in Chung King Mansion. They also visited the Refugee Support Service Centre to taste the lunch of ethnic minorities and make handicrafts with them together. This experiential activities helped to enhance cultural integration.



青少年服務中心會員人數
Total no. of members

1,513



學校服務節數
No. of sessions
(School service)

1,186



服務節數
Total no. of service
sessions

4,673



參與人次
No. of attendances

57,832

青少年服務中心會員人數 Membership of Centre for Children and Youth		
	中心 Centre	會員人數 No. of Members
	賽馬會沙田青少年綜合服務中心 Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children & Youth	1,413
	坪洲長者暨青少年鄰舍中心青少年部 Children/Youth Unit of Peng Chau Neighbourhood Elderly cum Children/Youth Centre	100



青年人在野外露營中體驗大自然的珍貴 | Young people treasured the natural environment in the wild camp



探索重慶大廈，與少數民族交流 | Exploring Chung King Mansion and communicate with ethnic minorities

賽馬會沙田青少年綜合服務中心服務項目 Programmes of Jockey Club Shatin Integrated Service Centre for Children and Youth										
服務項目類別 Types of Programmes		服務項目 No. of Programmes			服務節數 No. of Sessions			出席人次 No. of Attendance		
		中心服務 Centre Service	學校服務 School Service	項目發展 Project Service	中心服務 Centre Service	學校服務 School Service	項目發展 Project Service	中心服務 Centre Service	學校服務 School Service	項目發展 Project Service
核心服務項目 Core Programmes	指導及輔導服務 (小組) Guidance and counselling service (groups)	79	44	32	280	143	162	9,476	3,976	1,714
	指導及輔導服務 (個人) Guidance and counselling service (individual)	–	–	–	85	736	42	85	736	42
	為身處不利環境的青少年提供的支援服務 Support service for young people in disadvantaged circumstances	18	4	0	107	29	0	1,124	234	0
	社群化活動 Socialization programmes	202	9	17	922	143	57	12,111	1,582	2,155
	培養社會責任和能力發展服務 Development of social responsibility and competence	81	43	1	238	135	1	2,795	2,285	3
	小計 Sub-total	380	100	50	1,632	1,186	262	25,591	8,813	3,914
	非核心服務項目 Non-core Programmes	興趣班 Interest classes	217			887			7,710	
圖書借用服務 Library service					60			348		
電腦借用服務 Computer lending service					48			227		
課餘托管服務 After school care service					268			5,980		
小計 Sub-total		217			1,263			14,265		
總數 Total		747			4,343			52,583		

坪洲長者暨青少年鄰舍中心青少年部服務項目分類
Breakdown of Programmes of the Children and Youth Unit of Peng Chau Neighbourhood Elderly cum Children/Youth Centre

性質 Nature	活動項目 No. of Programmes	參加人次 No. of Attendance
社群化活動 Socialization Programmes	25	181
社會服務 Social Service	46	323
教育與發展活動 Educational and Developmental Activities	134	798
興趣及技能學習活動 Interest/Skill Learning Activities	38	143
社交康樂活動 Social and Recreational Activities	82	3,615
偶到服務及其他 Drop-in Service and Others	5	189
總數 Total	330	5,249



於兒童中心遊戲治療的過程中，以布偶模仿家庭成員之間的互動情況 | Using puppets in Children Centered Play Therapy to demonstrate the interaction among family members



ART CO的青年人成功創作出漂亮紮染 | Youth members of ART CO Scheme successfully created the tie-dyed cloth



青年人在香港傷健協會賽馬會傷健營體驗健球運動 | Young people experienced Kin Ball sports in Hong Kong PHAB Association Jockey Club PHAB Camp



LEAD UP計劃的青年人在沖繩交流團中學習到環保的重要性 | Youth members of LEAD UP scheme learned the importance of environmental protection in the “Study Tour to Okinawa”



巡查及探索坪洲社區，發掘區內之特色 | Inspecting and exploring the characteristics of Peng Chau community



坪洲社區攝影展成功舉辦，有賴跨代義工齊心合力 | The joint effort of young and old volunteers helped make the Photography Exhibition a success



南亞裔導賞員悉心講解少數民族生活及文化 | South Asian guides introduced the life and culture of ethnic minorities



傷殘及健全青少年一起參與坪洲戶外歷奇活動 | Children and youth with and without disabilities participated together in outdoor adventure activities in Peng Chau



有特殊教育需要青年服務 Service for Youth with Special Educational Needs

服務簡介

協會獲香港公益金資助三個以輔導為主及經驗式學習為介入手法的服務計劃，協助特殊教育需要的青少年從在學階段過渡至就業階段，達致自強不息，建立豐盛人生。三個計劃包括「職·路」青年多元就業培訓計劃、「融晴計劃」及「摘星計劃」，為有特殊教育需要青少年提供職業訓練、精神健康輔導服務、專業輔導及生涯規劃指導服務。

Service Introduction

“Youth Dimension”, “Project Bright” and “STAR Project” were sponsored by the Community Chest of Hong Kong which used counselling and experiential learning intervention approach to help young people with special educational needs to transit from the schooling stage to the working stage, hoping that they could achieve self-improvement and build up a meaningful life. Employment training, counselling and support service on mental health, professional counselling and coaching on life transitional planning will be provided to them.

服務成果

「職·路」計劃於2017年7月31日完滿結束。年內與15間商業機構、社會企業及社會福利機構合作提供見習及就業職位予已受訓的有特殊教育需要青少年。計劃與職業訓練局攜手合作為有特殊教育需要的大專學生提供就業培訓和工作實習機會，亦為將離校的學生安排就業面試機會。年內，「快樂時光」場地佈置服務繼續拓展，培訓更多有志於氣球紮作的有特殊教育需要青少年參與，寓興趣於工作，提升青少年的就業動機。此外，計劃亦榮獲2017年度「卓越實踐在社福」獎勵計劃的「知識整合及應用獎」，對計劃的成效和同工的努力作出肯定和鼓勵。

「融·晴計劃」於2017年8月開始投入服務，期間舉辦多個精神健康輔導小組和情緒管理工作坊，協助因面對人生階段轉變、人際關係及在職壓力等因素而受精神困擾的有特殊教育需要青少年適當地釋放情緒，學習疏導壓力和建立正面的情緒思維。此外，我們相信有特殊教育需要的青少年若能裝備良好的人際關係應對、財務和時間管理等能力，便能有效地減少壓力情況的出現。有見及此，計劃特別將歷奇活動、運動訓練、戲劇藝術等元素融入工作坊中，提升參加者的參與動機和訓練成效。計劃亦與大專院校保持緊密合作，為有特殊教育需要的學生提供精神健康相關的小組活動和工作坊，為學生及早裝備抗逆技巧。

年內，摘星計劃與多間中學及大專院校合作，以多元化手法為有特殊教育需要的青少年舉辦生涯規劃課程，如動物輔助治療、藝術治療、多媒體創作及體驗各行各業等，亦為教師、社工和家長安排培訓和分享講座。

此外，摘星計劃與香港浸會大學合作，設計及製作「敢·夢」ACTION導航卡，並培訓有特殊教育需要青少年擔任導航員，協助其他青少年規劃前路，為人生帶來轉變。發佈會於2017年12月9日假香港浸會大學傳理視藝大樓舉行，當日約80多位教育及社會福利界同工出席，了解如何透過桌上遊戲協助有特殊教育青少年尋找前路，規劃人生的介入手法，並獲得廣泛認同。

Service Achievements

“Youth D.I.M.E.N.SION” Project had been successfully completed on 31st July 2017. During the year, the Project collaborated with 15 companies, social enterprises and social welfare organizations to provide internship and employment opportunities for young people with special educational needs after they had received relevant training. The Project also worked with Vocational Training Council to provide employment training and internship opportunities for students with special educational needs in tertiary institutions. Those who were going to graduate were also arranged to attend job interviews. The business of “Happy Moment” venue decoration service continued to expand in this year. More young people with special educational needs who were interested in balloon-twisting were trained so that they could use their interest in their work, thus enhancing their motivation in work. In addition, the Project was honoured to be given “Knowledge Integration and Application Award” in “2017 Best Practice Awards in Social Welfare”, which was definitely a recognition to the achievements of the Project and an encouragement to our staff.

“Project B.R.I.G.H.T.” commenced operation in August 2017. During the period, a number of mental health counselling groups and emotional management workshops were conducted for young people with special educational needs suffering from mental distress caused by the changes in their life stages, interpersonal relationship and stress in workplace, etc. to properly release their emotions, ease stress and develop positive thinking. In addition, we believed that young people with special educational needs can effectively reduce their stress if they are equipped with good interpersonal communication, financial management and time management skills. Therefore, the Project incorporated different elements, such as adventure-based activities, sports training, theatrical art, etc. into workshops in order to enhance participants’ motivation and the effectiveness of the training. The Project also worked closely with tertiary institutions to provide group activities and workshops on mental health for students with special educational need in order to enhance their adversity resilience skills.

During the year, the STAR Project collaborated with a number of secondary schools and tertiary institutions to provide career planning programmes for young people with special educational needs by using diversified approaches, such as animal-assisted therapy, art therapy, multimedia creation and work experience, etc. Training and sharing sessions were also arranged for teachers, social workers and parents.

In addition, the STAR Project joined hands with Hong Kong Baptist University to design and produce the “Dare to Dream” ACTION Navigation Card. Young people with special educational needs were trained as navigators to help other young people to plan their future, bringing changes to their life. A press release conference was held on 9th December 2017 at Communication and Visual Arts Building of Hong Kong Baptist University. Over 80 participants from educational and social welfare sector attended the event to learn the knowledge and interventional techniques to help young people with special educational needs to find their way through the board game. The Navigation Card was well received by the users.

職·路青年多元就業培訓計劃
Youth D.I.M.E.N.Sion Project

服務人次
Total no. of attendances of service users
1,138

就業後跟進人次
Follow-up service for the employed
341

融·晴計劃
Project B.R.I.G.H.T.

服務人次
Total no. of attendances of service users
2,355

精神健康管理訓練參與人次
No. of attendances of mental health management training
901

摘星計劃
S.T.A.R Project

服務人次
Total no. of attendances of service users
3,153

個案輔導服務人次
No. of attendances of individual counselling service
608

工作實習及
實習間培訓出席人次
No. of attendances of internship program and training workshops
317

個案輔導服務人次
No. of attendances of individual counselling service
441

服務節數
No. of sessions
405

家長教育服務人次
No. of attendances of parent education workshops
440



青年學員參與野戰活動，提升團隊精神 | Youth members enhanced their team spirit through war game training



計劃協助青年人發掘志趣，規劃人生 | The Project helped young people to discover their interest and plan their future



計劃榮獲2017年度「卓越實踐在社福」獎勵計劃的「知識整合及應用獎」 | The Project was honoured to be given “Knowledge Integration and Application Award” in “2017 Best Practice Awards in Social Welfare”



計劃安排有特殊教育需要的青少年參與就業招募活動 | The Project arranged young people with special educational needs to attend Career Expo

有特殊教育需要青年服務 Service for Youth with Special Educational Needs

有特殊教育需要青年服務 Service for Youth with Special Educational Needs

「摘星計劃」服務成果 Service Achievements of STAR Project		
與團體之合作數目（中學 / 大專院校 / 社福團體） No. of partners (secondary schools/tertiary institutes/welfare organizations)		40
個案輔導服務人次 No. of attendance of individual counseling service		608
輔導小組 Counseling groups	節數 No. of sessions	26
	人次 No. of attendance	138
青年指導個案數目（生涯規劃） No. of youth guidance cases (life planning)		36
青年個案指導服務（節數） No. of sessions of youth guidance service conducted		254
生命同行小組 Walk With Life Group	節數 No. of sessions	8
	人次 No. of attendance	200
GROW Model 生涯規劃課程 GROW Model Life Planning Course	節數 No. of sessions	51
	人次 No. of attendance	450
家長教育工作坊 Parent education workshop	節數 No. of sessions	15
	人次 No. of attendance	440
生活技能及成長工作坊 Living Skills and Development Workshop	節數 No. of sessions	20
	人次 No. of attendance	200
公眾教育工作坊 Public Education Workshop	節數 No. of sessions	12
	人次 No. of attendance	305
共融教育工作坊 Inclusive Education Workshop	節數 No. of sessions	18
	人次 No. of attendance	656
大型社區教育項目 Mass Programme on Community Education	節數 No. of sessions	1
	人次 No. of attendance	120
全年受惠之服務使用者人次 Total No. of Attendance of Service Users During the Year		3,153

「職·路計劃」服務成果 Service Achievements of Youth D.I.M.E.N.SION Project		
服務 Services		出席人次 No. of Attendance
心理學家評估及諮詢（節數） Psychological Assessment & Consultation (No. of sessions)		130
自主自信訓練營 Confidence-building Camps		18
深度培訓工作坊 Advanced Training Workshops	歷奇體驗模組 Experiential Learning Module	85
	劇場表達模組 Drama-in-education Module	91
	模擬工作模組 Mock Working Module	63
工作實習及職場實習期間的培訓工作坊 Internship Program and Training Workshops During Internship Period		317
模擬面試工作坊 Job Interview Workshops		32
中小企工作坊 Workshops for SME		191
學員就業後跟進服務 Follow-up Service for the Employed		341
全年受惠之服務使用者人次 Total No. of Attendance of Service Users During the Year		1,138



工作人員透過服務分享，讓學校老師了解如何與特殊學習需要年青人建立目標計劃 | Through sharing session, staff members let teachers learn the skills of setting goals with young people with special educational needs



學員透過歷奇活動，訓練團體合作 | Through adventure-based activities to train members' teamwork



學員透過實習，體驗導賞員工作的實務技巧 | Through internship, members experienced the work of a guide



學員參觀生涯體驗館，反思自我價值的重要性 | The visit to Career Sparkle inspired members to reflect the importance of their own value



學員透過配音行業參觀，了解行業內容和入職條件 | Members got a better understanding of the job content and entry requirements of dubbing industry through visit

有特殊教育需要青年服務 Service for Youth with Special Educational Needs

有特殊教育需要青年服務 Service for Youth with Special Educational Needs

「融·晴計劃」服務成果 Service Achievements of Project B.R.I.G.H.T.		
服務 Services	出席人次 No. of Attendance	
臨床心理學家評估及諮詢 Assessment & Consultation by Clinical Psychologist	130	
個別輔導及治療 Individual Counselling & Treatment	441 (個案數目 No. of cases : 68)	
小組輔導及治療 Group Counselling & Treatment	105	
精神健康管理訓練 Mental Health Management Training	情緒管理模組 Emotion Management	82
	人際關係模組 Social Skills Training	217
	財富及人生規劃管理模組 Financial & Life Planning Management	249
	「身·啟·晴」體驗模組 Sports Experiential Learning	185
	職場意識及技能提升實習 Enhancing Awareness & Skills Placement	168
家長支援層面 Parents Support	家長教育工作坊 Parents Education Workshop	150
	家長情緒支援 Parents Emotional Support	39
	家長求助諮詢及情緒支援熱線 Parents Hotline	340
社區支援層面 Community Support	社區教育工作坊 / 課程 Community Education Workshop/Course	249
出席人次總數 Total No. of Attendance		2,355



摘星計劃與其他機構合辦「SEN生涯規劃研討會」| STAR Project co-organized “SEN Life Planning Symposium” with other organizations



青年人正接受「敢·夢」ACTION導航卡的導航員訓練 | Young people attended Navigator Training Course of “Dare to Dream” ACTION Navigation Card



摘星計劃經常舉辦各類型興趣相關的技能課程，以提升青年人的參與動機 | STAR Project organized various interest-related skill training course to enhance the motivation of young people to participate



已受訓的青年導航員協助摘星計劃的社工去協助其他青年人發掘前路 | The trained young navigators assisted the social workers of STAR Project to help other young people to explore future pathway



● 營舍服務 Camp Service

服務簡介

賽馬會傷健營是一所具備現代化無障礙設施的營舍，為傷殘人士和健全人士帶來嶄新營舍體驗。營舍配備全面的影音系統、多元化活動設施及舒適的住宿配套設備。另外營舍宿營可容納124人，日營可容納160人，服務不同需要人士。

Service Introduction

Jockey Club PHAB Camp is well-equipped with modern and barrier-free facilities for bringing new camp experience to both persons with and without disabilities. The Camp also provides a full range of audio-visual facilities, multi-faceted activities and equipment, as well as cosy accommodation. The Camp can accommodate 124 residential campers and 160 day-campers to serve the needs of different people.

服務成果

賽馬會傷健營隨著設施的優化，開拓了更多客源。為服務不同人士所需，營舍舉辦多樣化的主題活動。年內，共有來自58個團體的2,065人參加了以訓練為主的主題活動，如「歷奇成長訓練營」、「兒童生活自理營」及「企業培訓」。另外有73個團體（合共2,840人）參加了以教育及康樂為主的主題活動，如「傷健教育營」、「戶外教育營」及「假日休閒體驗營」等。「假日休閒體驗營」更獲得營友各方面的讚賞。

在促進傷殘人士就業方面，營舍為不同程度的傷殘人士提供超過5,000小時就業及實習機會，範圍包括房務、清潔、活動及行政工作等。

與此同時，營地已加強推廣綠色生活，在推行源頭減廢後，成功減少廚餘2%，並將廚餘轉化為肥料供有機田園使用，另外營舍將60公斤有機農作物收成交予協會不同中心單位一同分享。在節能安排上，成功將每位營友平均能源和水消耗量，減少3%。在循環再造方面，營舍合共回收超過1噸膠樽、鋁罐及紙張予回收商再造。

為推廣傷殘人士參與電子競技運動，賽馬會傷健營獲得英皇電競提供協助，為電子競技運動提供培訓及技術支援，利用有規劃的電子競技訓練以提升傷殘人士自信、擴闊社交生活圈子，從而促進年青傷殘人士的生活發展。

Service Achievements

With the upgrading of the facilities of the Jockey Club PHAB Camp, the clientele of the Camp has expanded. In order to meet the needs of different campers, the Camp provides a wide variety of thematic programmes. During the year, 2,056 participants from 58 organizations joined “Adventure-Based Training Camp”, “Self-Care Training Program for Kids” and “Corporate Training”. Besides, 2,840 participants from 73 organizations took part in “PHAB Education Camp”, “Outdoor Education Camp” and “Holiday Leisure Camp” etc. The “Holiday Leisure Camp” was well received by campers.

In promoting the employment of persons with disabilities, the Camp provided over 5,000 hours of employment and internship opportunities, ranging from housekeeping, cleaning, programme and administrative work, etc. for them.

At the same time, the Camp has strengthened the promotion of green living. After implementing waste reduction at the source, the Camp successfully reduced food waste by 2%. Kitchen waste was converted into fertilizer for use in the organic garden. In addition, the Camp had also shared over 60 kg of harvest with other service units of the Association. Regarding energy saving arrangements, the Camp successfully reduced the average energy and water usage of each camper by 3%. In terms of recycling, the Camp collected over 1 ton of plastic bottles, aluminum cans and paper for recycling.

In order to promote e-sports to persons with disabilities, the Camp had successfully sought the support from Emperor Esports Stars to provide systematic training and technical support to persons with disabilities so as to help them regain their self-confidence, widen their social network and lead a productive life.



賽馬會傷健營日營使用情況
Utilization of Day Camp at Jockey Club PHAB Camp

月份 Month	傷殘人士 Disabled	健全人士 Able-bodied	總數 Total
4/2017	47	1,324	1,371
5/2017	61	913	974
6/2017	108	1,590	1,698
7/2017	219	1,260	1,479
8/2017	133	1,413	1,546
9/2017	109	1,479	1,588
10/2017	169	2,087	2,256
11/2017	93	2,145	2,238
12/2017	104	2,116	2,220
1/2018	106	2,199	2,305
2/2018	0	972	972
3/2018	174	1,649	1,823
總數 Total	1,323	19,147	20,470

賽馬會傷健營宿營使用情況
Utilization of Residential Camp at Jockey Club PHAB Camp

月份 Month	傷殘人士 Disabled	健全人士 Able-bodied	總數 Total
4/2017	39	1,805	1,844
5/2017	71	1,384	1,455
6/2017	55	1,661	1,716
7/2017	15	3,223	3,238
8/2017	10	2,992	3,002
9/2017	38	1,547	1,585
10/2017	1	1,282	1,283
11/2017	6	1,022	1,028
12/2017	24	1,793	1,817
1/2018	0	1,091	1,091
2/2018	113	755	868
3/2018	25	1,125	1,150
總數 Total	397	19,680	20,077

● 營舍服務 Camp Service

● 營舍服務 Camp Service



戶外人造草地 | Outdoor artificial turf



薄扶林文化生態遊 | Pokfulam Cultural and Ecological Tourism



獨木舟 | Canoeing



分享田園收成 | Sharing the crops



泡泡足球 | Bubble soccer



企業培訓 —— 團隊建立 | Corporate training – Team Building



歷奇成長訓練營 | Adventure-based Training Camp



假日休閒體驗營 | Holiday Leisure Camp



輪椅攀登 | Wheelchair wall climbing



企業培訓 —— 經驗分享 | Corporate training – Experience sharing



戶外教育營 | Outdoor Education Camp



● 社區支援服務 Community Support Service

服務簡介

社區支援服務主要提供專業的物理治療及體適能運動服務，設有賽馬會傷健體適能中心及流動物理治療服務。社區支援服務為社區提供綜合性的基礎健康服務，讓基層市民大眾透過運動促進健康，尤其照顧傷殘人士的復康進程，以協助他們盡快融入社區生活。

Service Introduction

Community Support Service mainly provides professional physiotherapy and fitness class services through the operation of the Jockey Club PHAB Fitness Centre and PHAB Express – Physiotherapy Service on Wheels. It aims at providing integrated basic health services to the community, enhancing people's health through exercise, in particular in the rehabilitation process of persons with disabilities so as to help them integrate into society.

服務成果

Service Achievements

多元化服務

於2017/18年度，我們重點舉辦團隊訓練，集物理治療師講座及評估、健體運動、團隊訓練活動及聯歡活動於一身的訓練活動，於社區不同層面推廣運動的好處。此外，我們亦透過提供不同形式的物理治療服務，例如門診服務、流動車服務及外購運動班服務，為港、九、新界的市民提供優質但廉宜的服務。為了令復康進程有更明顯的改善，透過物理治療師與體適能教練通力合作，除安排治療師為服務使用者提供專業的評估及適切的治療外，更會按服務使用者的需要，配合教練的處方運動強化肌力及其柔韌度，改善協調及平衡，減低再次受傷的機會。

加強社區健康教育

治療車的流動服務模式進一步發揮社區支援服務的角色，接觸需跨區接受物理治療的患者，減輕他們舟車勞動的麻煩。同時積極參與社區健康講座，與其他機構舉辦體適能健體運動班及團隊訓練活動，提升市民對自身健康的關注。透過新增設的物理治療初步評估服務，更能讓市民有免費途徑初步了解及查詢有關服務的需要性。

總結上年度的工作，門診物理治療服務共達1,574小時，健身及訓練共達2,530小時。

Diversified Services

In 2017/18, we organized all-in-one training activity, incorporating physiotherapy, exercise, training and social elements, to promote the benefit of physical exercise in different strata of society. Through the provision of various physiotherapy services to the general public such as outpatient service, mobile service and outsourced fitness service, quality and affordable services were provided. In order to enable significant improvement in the rehabilitation process, physiotherapists and fitness instructors worked together to arrange professional assessment and appropriate treatment for service users and prescribed exercise treatment to strengthen their muscles and enhance their flexibility so as to improve coordination and balance, thus reducing the chance of re-injury.

Strengthening Community Health Education

Physiotherapy Service on Wheels further enhanced the role of community support service. Patients were no longer required to travel to other districts to receive treatment. At the same time, the Service also actively participated in and organized different health talks in the community, conducted fitness classes and team building programmes with other organizations in order to enhance the awareness of the public towards their health. The provision of preliminary physiotherapy assessment service allowed the public to have opportunities to understand and inquire service needs free of charge.

Summarizing the work of the year, a total of 1,574 hours of outpatient service and 2,530 hours of physical fitness and training were recorded.





體適能教練帶領水中運動班 | Fitness Instructor taught aquatic exercises

社區支援服務 Community Support Service

社區支援服務時數 Achievement of Community Support Service					
項目 Items	年中季度 Quarter of the Year				總時數 Total No. of Hours
	1.4.2017 – 30.6.2017	1.7.2017 – 30.9.2017	1.10.2017 – 31.12.2017	1.1.2018 – 31.3.2018	
物理治療 Physiotherapy service	462	425	367	320	1,574
復康訓練 Rehabilitation training	54	85	125	112	376
復康健身 Rehabilitation fitness service	457	367	591	739	2,154



東涌健體舞推廣班 | Fitness dance class conducted in Tung Chung



長者正進行伸展運動班 | Elderly did stretching exercise

社區支援服務 Community Support Service



與外間機構進行團隊訓練 | Organizing all-in-one training activity with other organizations



物理治療師正在進行講座 | Physiotherapist conducted health talk

機構發展

Organization Development

員工關顧

協會一向關注員工工作與生活的平衡，因此，於2018年1月1日起，在沒有影響服務時間及沒有縮減員工每週之工作時間下，於大部份職級實施五天工作。協會亦繼續為員工營造家庭友善工作環境，例如提供全薪侍產假、子女家長日假、婚假等。協會亦關顧員工的健康，於本年度繼續為員工提供醫療福利。為提高員工士氣及表揚資深員工對協會的貢獻，協會於本年度內檢討了長期服務獎及榮休獎的資格，讓更多員工可獲得表揚。

協會於本年度成立「職員聯誼活動委員會」，於2018年初開始籌劃下一年度的職員康樂聯誼活動，讓員工於工餘時間，增加互相認識的機會，亦能加強員工對協會的歸屬感。

Staff Engagement

Work life balance of employees has been one of the concerns of the Association. Therefore, the Association has started to implement five-day work week for most of the positions with effect from 1st January 2018. This new measure was implemented under the principle of no change in opening hours of all service units and no change in the weekly working hours of staff members. The Association has also continued to create a family-friendly working environment for employees, such as provision of full pay paternity leave above statutory requirements, parent day leave, marital leave etc. The Association also cares about the health of the staff and continues providing medical benefits for the staff. In order to boost up staff morale and to recognize the contribution of experienced staff members, the Association reviewed the eligibility criteria of long service award and retirement award. More staff members were given the recognition.

The Association set up a Committee on Staff Social Activities during the year. The Committee started in early 2018 to plan the activities in 2018/19 so as to provide more opportunities for staff members to get familiar with each other after work and to increase the sense of belonging of staff members.



協會名譽會長李家祥博士頒發榮休獎予服務三十四年的歐錦華先生 | The Association's Honorary President, Dr. Eric K.C. Li, GBS, JP presented retirement award to Mr. Au Kam Wah who had worked in the Association for 34 years



協會名譽會長李家祥博士頒發長期服務獎予同工 | The Association's Honorary President, Dr. Eric K.C. Li, GBS, JP presented long service awards to eligible staff members

機構發展

Organization Development

員工發展

員工是協會的重要資產，協會的發展與員工的能力建立息息相關，因此協會致力推動員工積極進修，鼓勵他們學習不同服務層面的知識，以裝備自己，強化及發展服務。年內由傷健學院協調的員工培訓項目，範疇包括新入職員工導向課程、職員發展日、輔導工作研習工作坊、及管理職級員工的退修等，合共223人次參加，總培訓時數達1,324小時。至於資助員工參加外界培訓，機構津助了1,152小時。而全年度協會員工培訓津助合共約15萬多元，讓同工學習與工作及服務相關的知識，繼而運用所學將之放於服務上。



透過「活動解說技巧訓練」，讓員工學習如何帶領及解說活動 | Staff training in implementation and debriefing of activity and programme

Staff Development

Staff are very important asset of the Association. Capacity building of staff members is very important for the development of the Association. Hence, the Association is committed to encouraging our staff to pursue study at different levels so as to strengthen their knowledge and application to the service they are serving. During the year, PHAB Institute coordinated various staff training, including new staff orientation program, staff development day and retreat for management team. 1,324 training hours were completed with a total of 223 attendances. For external training, a total of 1,152 training hours and more than \$150,000 of training expenses was sponsored by the Association.



同事於職員發展日分享專業知識及經驗。 | Staff shared his professional knowledge and experience in Staff Development Day.

機構發展

Organization Development

優質管理

協會每年均會檢視16個服務質素標準及進行內部審核，以確保協會各服務位均能為遵守訂定的標準，為服務使用者提供高質素的服務。協會亦有執行社會福利署整筆撥款津助制度非政府機構《最佳執行指引》的第一組指引，以及盡量採納第二組的指引，以確保機構有良好的管治。

Quality Assurance

Each year, the Association conducts review on 16 Service Quality Standards and carries out internal inspections for the service units to ensure compliance with the set standards and provision of quality services to service users. The Association has been following the Level One guidelines and tries the best to adopt the Level Two guidelines of the Best Practice Manual for Non-governmental Organisations of Lump Sum Grant Subvention System of the Social Welfare Department to ensure good governance of the Association.

機構發展

Organization Development

設施改善

坪洲長者暨青少年鄰舍中心於1997年在坪洲開始提供服務。2017年成功獲有關政府部門通過調遷申請，並獲獎券基金撥款資助新址的裝修工程。新址於坪洲寶坪洲寶坪路2號坪洲街市1樓（即碼頭旁的市政大樓）。

新中心的裝修工程預計於2018年11月至2019年5月進行。新中心的面積約400平方米，活動房間數目及中心設施均較現時優化：優化輔導室、義工室、照顧者支援及資源室和小組房間，為坪洲的青少年及長者提供更優質服務。

Facilities Improvement

Peng Chau Neighbourhood Elderly cum Children/Youth Centre commenced operation in 1997. The Centre has successfully obtained the approval for reprovisioning to a new premises from relevant government departments in 2018, with funding support from the Lotteries Fund to carry out fitting-out works. The new premises is located at Peng Chau Municipal Service Building, Po Peng Road.

It is estimated that the fitting-out works will start in November 2018 and complete in May 2019. The new Centre has an area of about 400 square meters with more activity rooms and upgraded facilities, such as counselling room, volunteer room, carers support and resources room and small group rooms, to provide quality service to children, youth and elderly residents in Peng Chau.



坪洲中心將於2019年遷往坪洲市政大樓 |
Peng Chau Centre will be reprovisioned to Peng Chau Municipal Service Building in 2019

機構發展 Organization Development

資訊及通訊科技發展

無障礙網路是我們關注的重點之一。協會竭力為所有互聯網使用者提供無障礙的網路流覽環境。於本年度，我們收集了服務使用者和員工的意見後，進行全面的網站審查工作，增強了資訊介面功能和令傷殘人士能更方便瀏覽。未來資訊及通訊科技部會繼續發掘合適應用在傷殘人士方面的新技術，以履行協會改善傷殘人士的生活及實現傷健共融的宗旨。

今年，協會的資訊和通訊科技系統的工作重點是財務管理系統和人力資源管理系統技術的改善工程，預計於2019年6月完成。新系統的員工自助服務功能將大大減省服務單位處理文書的時間和傳閱紙張表單的數量；管理層亦可以更容易掌握協會的財務和人力資源資訊，對社會服務的要求作出即時回應。

此外，為了提供更好的資料保護及防止外部駭客的入侵，協會同時設定一個標準的資料交換格式方便使用者們共用及互換文件，亦為員工電腦平台的防毒軟體和MS Office 2013 進行更新及升級。長遠而言，協會將利用Office 365平台整合電子郵件系統、文件管理網站和知識共享平台，以處理日常事務。

為了使協會的員工能夠應付最新的技術發展，協會提供了各種培訓方案，如網站內容管理、傷健會車系統的乘客資料自動化上傳功能、修正版的傷健中心報表功能等等。

資訊及通訊科技部將繼續提供資訊科技方案，提升日常工作效率，並協助管理層掌握營運數據及有關統計資料，使更有效地擬定相應服務計劃。

Information and Communication Technology Development

Web accessibility is one of our key concerns. The Association endeavored to provide a barrier-free web browsing environment for all internet users. We therefore conducted a thorough website review exercise, which ahd taken into concideration the views of our members and staff, to enhance the information presentation and user friendliness of the website for service users with disabilities. Information & Communication Technology Section will continue to explore newly developed technologies for the persons with disabilities to fulfill the objectives of the Association in facilitating their better living and PHAB integration.

This year, the Association focused on the Financial Management System and Human Resources Management System Revamping Project which is expected to be completed in June 2019. Its employee self-service feature would save a lot of document processing time and paper forms circulation among service units. The new system could also facilitate the management team to master the financial information and human resources capitals of the Association to instantly and promptly respond to the service requirements of society.

In addition, in order to provide better data protection from external hackers and a standardized data exchange format on document sharing among users, the Information & Communication Technology Section had conducted a massive software update programme for the anti-virus software and MS Office 2013 upgrade for all staff's computer platforms. In the long run, the Association would make use of the Office 365 platform to integrate the E-mailing system, document management portal and knowledge sharing in tackling all daily business matters.

To empower Association's staff to cope with the latest technologies development, Information & Communication Technology Section had provided various training programmes to staff members, e.g. website content administration, automation on PHAB Bus system's passenger data uploading function, and amended version of PHAB Centres' reporting function, etc.

The Section would continue to provide information technology solutions to improve the efficiency of the daily operation of service units and provide relevant data and statistical information for management to plan their services.

籌款 Fundraising

為配合不同年齡的傷殘人士及健全人士的社會服務需要，協會不斷加強資助各類型的服務，讓服務更連貫及質素不斷提升。因此協會每年均舉行籌款活動，以籌募善款作為推行相關服務的經費，令更多有需要人士得以接受合適的服務。

過去一年，協會主要籌款活動包括慈善獎券售賣活動及傷健共融步行日。

每年一度的慈善獎券售賣活動於2017年10月12日至12月5日進行，透過董事、委員、員工及服務使用者個人網絡，及戶外設置攤位向公眾人士銷售，共籌得約港幣三十萬元。所有籌得款項均於協會為傷殘人士提供的服務。

於2018年2月11日，協會舉辦了「傷健共融步行日2017/18」，以籌募善款推行各項為傷殘人士、長者及青少年提供的服務，並讓公眾人士增加對「傷健融合」概念的認識。是次活動約有700人參加，籌得港幣七十七萬餘元。

協會於本年度繼續推行月捐計劃。雖然現時參與人數不多，但期望日後會繼續發展，以令協會能得到穩定的善款來源，為傷殘人士提供專業諮詢及日常支援服務、物理治療服務等。

協會一向參考《慈善機構籌款活動最佳安排參考指引》，以負責任的方式管理善款，並將會於來年訂定協會的慈善籌款良好實務守則，加強協會籌款活動的透明度及監管。

In order to meet the social service needs of persons with and disabilities of all ages, the Association has continued to strengthen its services to fill in the service gap and improve the service quality continuously. As a result, the Association conducts different fund-raising events every year to raise funds for these services so that appropriate services can be provided to people in need.

During the past year, the Association's major fund-raising activities included Raffle Ticket Sale and PHAB Walk for Integration.

The annual Raffle Ticket Sale was held between 12th October 2017 and 5th December 2017. Through personal network of Directors, Committee members, staff members and service users, as well as setting up selling booth in public places to appeal for the support from the public, about \$300,000 was raised for supporting the Association's service for persons with disabilities.

PHAB Walk for Integration 2017/18 was held on 11th February 2018. Apart from raising funds for supporting the Association's services for persons with disabilities, elderly persons and children and youth persons, the event also aimed at enhancing the understanding of the PHAB integration concept among the public. About 700 persons participated in the Walk, raising over \$770,000.

The Association continued to implement Monthly Donation Plan during the year. Although the number of participants was still very small, the Association hoped to continue to expand Monthly Donation Plan so that the Association could have a stable source of funds to support professional counselling and daily support services, as well as physiotherapy service for people with disabilities.

The Association has based on the Reference Guide on Best Practices for Charitable Fund-raising Activities to manage the funds raised responsibly. In order to increase the transparency and strengthen the monitoring of the Association's fund raising events, the Association will work out an operational guideline in the coming year.



Persons with and without disabilities of all ages participated in PHAB Walk for Integration | 不同年齡的傷殘人士及健全人士一齊參加傷健共融步行日

機構傳訊及伙伴發展

Corporate Communication and Partnership Development



協會提名愛茉莉太平洋集團獲得「商界展關懷」獎項 | The Association nominated Amorepacific Hong Kong Co., Limited for the Caring Company Award

伙伴及資源拓展

要有效地推動「傷健共融」理念，並為不同年齡傷殘人士及其家庭提供最適切的支援，協會需促進不同持份者的參與，讓他們更了解協會的理念及宗旨。有見及此，協會在年內與商界和專業團體攜手合作推動三項重點發展，包括支持傷殘青少年發展、開拓傷殘人士就業機會及提升傷殘人士及其家庭的生活質素，希望透過各項多元化的計劃，提升大眾對傷殘人士的認識和接納。

為了肯定合作伙伴在回饋社會方面的努力，協會於本年度成功提名24間公司和組織獲取「商界／同侪展開懷」的嘉許。

Partnership and resources development

In order to effectively promote the concept of PHAB integration and provide appropriate services to persons with disabilities of all ages and their families, the Association needs to encourage the participation of different stakeholders so that they can have a better understanding of the Association's mission and objectives. In view of this, the Association during the year promoted three major focused development jointly with corporates and professional organizations, including projects for supporting the development of youth with disabilities, developing employment opportunities for persons with disabilities and enhancing the quality of life of persons with disabilities and their families. It was hoped that the understanding and acceptance of the public towards persons with disabilities could be enhanced through these diversified projects.

As a recognition to the contributions of the partners, the Association successfully nominated 24 corporates and organizations for recognition as Caring Company/Organization during the year.



滙豐義工於滙豐香港社區節協助會員運作攤位活動 | Volunteers of HSBC assisted members in manning game booth in HSBC Hong Kong Festival

重點一：支持傷殘青少年發展

青少年是社會未來的棟樑，傷殘青少年也不例外。礙於身體或功能上的限制，不少傷殘青少年在成長過程中都可能缺乏發展的機會，需要為他們提供適切的培訓及支援，讓他們盡早確立自己的人生路向。

協會與多年合作伙伴新濠集團於本年度舉辦「職興啟航360」計劃，為參與計劃的傷殘青少年提供各類型的就業技能培訓及工作實習機會，讓他們及早了解個人的職向選擇，為日後離校作準備；藍十字（亞太）保險有限公司作為協會的長期合作伙伴，連續6年合作推行「樂Teen滿Fun」計劃，讓參與計劃的傷殘及健全青少年一同設計和推行多元化的義工項目，鼓勵他們主動服務社會，並關心社會上不同階層人士。

近年，協會亦關注傷殘青少年於藝術方面的發展，更於本年度與香港人壽保險有限公司合作舉辦「共融創意市集」，讓傷殘青少年在藝術領域發展其潛能。同時在滙豐香港的贊助下，培訓傷殘青少年成為手工藝導師，以藝術作為平台發展自己的事業。



董事會成員探訪服務單位，和職員及會員溝通交流，並觀察工作的進行 | Directors of the Board visited service units to interact directly with staff and members and observed closely the Association at work

Focus 1: Supporting the development of youth with disabilities

Children and youth are our future, youths with disabilities are no exception. Due to physical and functional limitations, many young people with disabilities may lack opportunities for development during their growth to adulthood. They need to be provided with appropriate training and support to help them establish their life path early.

The Association's long-term partner, Melco Group, continued to sponsor the "Career Navigation 360: Life Plan Youth Supportive Scheme", which aimed at providing employment training and placement opportunities for the participants so that they could understand their career aspirations and prepare for leaving school in the future. Besides, the year was the sixth year for Blue Cross (Asia-Pacific) Insurance Company Limited to sponsor "Happy Teen, Full of Fun" Scheme. The Scheme enabled children and youth with and without disabilities to design and implement diversified volunteer projects to serve the community and to show their concerns towards people in different strata of the society.

In recent years, the Association has also been concern with the development of young people with disabilities in art. During the year, the Association jointly organized "Integrative Art Market" with Hong Kong Life Insurance Company, providing opportunities for young people with disabilities to demonstrate their potentials in art. At the same time, under the sponsorship of HSBC Hong Kong, the Association provided a series of training on handicraft-making to young people with disabilities so as to help them become handicraft instructors, enabling them to develop their career in art.



藍十字義工參與傷健共融步行日 | Volunteers of Blue Cross participated in PHAB Walk

重點二： 開拓傷殘人士的就業機會

協會年內與敦豪供應鏈（香港）有限公司、世聯保險有限公司和君好集團等多間企業合作，同時配合協會的社會企業，為傷殘人士締造各類就業機會，讓不同能力人士能夠發揮所長。

重點三： 提升傷殘人士及其家庭的生活質素

除了關注傷殘人士的生涯規劃及就業機會，協會亦致力提升他們及其家庭的生活質素。

為支援傷殘人士持續於社區生活，何金容基金於本年度繼續贊助「安居樂生活改善計劃」，為經濟有困難的傷殘人士提供職業治療及物理治療服務，添置復康器材及提供家居改裝。保得物業管理有限公司、港麗保安有限公司聯同栢麗服務有限公司本年亦繼續關注傷殘人士家庭及照顧者的需要，贊助及支持協會舉辦「照顧者輕鬆日」，以紓緩照顧者的壓力。

在關注傷殘人士的運動和健康方面，理光（香港）有限公司贊助舉辦了多項專為傷殘人士及長者而設的歷奇及遠足活動；新鴻基地產發展有限公司贊助本會會員參觀天際100及挪亞方舟，讓他們擴闊眼界；而樂熹發展有限公司、市區重建局、愛茉莉集團、香港海景扶輪社及Essere的義工團隊亦積極參與及支持協會的各類型服務。



Focus 2: Developing employment opportunities for persons with disabilities

During the year, the Association cooperated with DHL Supply Chain (Hong Kong) Limited, Allied World Assurance Company Limited, Betterment Catering Management Limited and the Association's social enterprise to provide various job opportunities for persons with disabilities so that persons with different capabilities could demonstrate their strengths and abilities.

Focus 3: Enhancing the quality of life of persons with disabilities and their families

Apart from focusing on the career planning and employment opportunities of persons with disabilities, the Association also commits to enhance the quality of life of persons with disabilities and their families.

Ho Kam Yung Foundation continued to sponsor the “Home Improvement Scheme” which provided support for persons with disabilities with financial difficulties to receive occupational therapy service and physiotherapy treatment, purchase rehabilitation aids and carry out home modification work so that they could continue to live in the community. Protech Property Management Limited, Conrad Security Limited and Polyking Services Limited continued to attend to the needs of families and carers of persons with disabilities. They sponsored the Association to organize “Relaxation Day for the Carers” which allowed the carers to relieve their pressure.

In the aspects of sports and health of persons with disabilities, Ricoh (Hong Kong) Limited sponsored the Association to organize a number of adventure and hiking activities for persons with disabilities and elderly persons. Furthermore, Sun Hung Kai Properties Limited sponsored centre members to visit Sky 100 and Noah's Ark, which enabled them to broaden their horizons. Volunteer teams of Lok Hei Development Limited, Urban Renewal Authority, Amorepacific Hong Kong Company Limited, Rotary Club of Bayview Hong Kong and Essere (HK) Limited also actively participated in and supported the Association's various services.

保得物業管理有限公司、港麗保安有限公司及栢麗服務有限公司的義工與會員享受愉快的一天 | Volunteers of Protech Property Management Limited, Conrad Security Limited and Conrad Security Limited, together with members, enjoyed very much in the activity

● 機構傳訊及伙伴發展 Corporate Communication and Partnership Development

● 機構傳訊及伙伴發展 Corporate Communication and Partnership Development

機構傳訊與理念推廣

香港傷健協會致力推廣「傷健共融」的理念，讓大眾對傷殘人士、行動不便長者等不同能力人士有正確深入認識。協會本年內除了透過近百篇傳媒報導向公眾傳遞協會的理念、服務資訊及活動內容外，更獲得有線電視「小事大意義」邀請，拍攝會員的生命故事，了解他們在服務中的經歷及得著。另外，協會亦多次參與電台節目，例如商業電台的「有誰共鳴」，於大氣中介紹及分享協會的理念和服務。

與傳統傳媒攜手締建共融社會的同時，協會亦持續與網上媒體保持緊密關係，並配合協會的網上社交平台與電子報系統，讓公眾能更簡便地接收協會資訊，加強與協會的溝通與交流。

董事會、委員會成員及員工溝通

除了與對外機構及媒體保持緊密聯繫，協會內部溝通亦同樣重要。除各種其他渠道外，去年舉辦了兩次的董事探訪活動，讓董事們能與單位職員和會員直接地互相溝通交流，並具體地觀察協會工作的進行。

2017/18「商界展關懷」
The Caring Company Scheme
2017/2018

世聯保險有限公司 Allied World Assurance Company, Ltd.
愛茉莉太平洋集團 Amorepacific Hong Kong Co., Limited
東亞人壽保險有限公司 BEA Life Limited
The Beauty Group
君好飲食管理有限公司 Betterment Catering Management Ltd.
藍十字（亞太）保險有限公司 Blue Cross (Asia-Pacific) Insurance Limited

Corporate communication and promotion of Association mission

Hong Kong PHAB Association commits to promote the concept of PHAB integration and to deepen public understanding of persons with disabilities, elderly with mobility difficulties or persons with different abilities etc. Besides interviews and articles in the newspapers, we also shared our mission, our services and life stories of our members through different radio and TV programs.

To build a more inclusive society, we will continue working closely with the traditional media and web media. We will also use our social media platform and E-newsletter system to make it easier for the public to get the information and strengthen the communication with the Association.

Communication among Board of Directors, Committee Members and Staff

Apart from maintaining close contact with external organizations and different media, internal communication within the Association is equally important. Among various channels of multi-way communication, two Directors' visits were organized during the year, through which Directors were able to interact directly with staff members and centre members, and observed closely the Association at work.

祥和實業制品廠有限公司 Cheung Woo Industrial Manufactory Limited
港麗保安有限公司 Conrad Security Limited
敦豪供應鏈（香港）有限公司 DHL Supply Chain (Hong Kong) Limited
Essere (Hong Kong) Limited
香港人壽保險有限公司 Hong Kong Life Insurance Limited
君好海鮮火鍋酒家有限公司 Kwan Ho Seafood Restaurant
樂熹發展有限公司 Lok Hei Development Limited
新濠集團 Melco Group
捷成馬國際有限公司 MF Jebsen International Limited

邁科世紀有限公司 Micro 2000 Limited
栢麗服務有限公司 Polyking Services Limited
非凡市場拓展有限公司 Phabulous Marketing Limited
保得物業管理有限公司 Protech Property Management Limited
理光（香港）有限公司 Ricoh (Hong Kong) Limited
香港海景扶輪社 Rotary Club of Hong Kong Bayview
新鴻基地產 Sun Hung Kai Properties Limited
市區重建局 Urban Renewal Authority
Zuji Limited

HONG KONG PHAB ASSOCIATION

DIRECTORS' REPORT AND CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED

31ST MARCH 2018

HONG KONG PHAB ASSOCIATION

REPORT OF THE DIRECTORS

The directors submit their report together with the audited consolidated financial statements of Hong Kong PHAB Association (the "Association") and its subsidiary (together, the "Group") for the year ended 31st March 2018.

Principal activity

The principal activity of the Association is to promote the PHAB concept which aims at the integration of persons with or without disabilities in the community of Hong Kong. The principal activity of the subsidiary is set out in Note 6 to the consolidated financial statements.

Business review

Main business

The Association was established in October 1972 and aimed at promoting the PHAB concept in Hong Kong. The acronym "PHAB" means the "Integration" of Physically Handicapped persons (more commonly known today as people with a physical disability) and Able-Bodied persons (more commonly known today as people without a physical disability). With the passage of time, the Association has been expanding its scope gradually to cover other forms of disability and other forms of integration in as the context of community inclusiveness and integration. Accordingly, services are provided and activities are organized thereby fulfilling the mission to promote the social integration of people with and without disabilities while synchronizing with the development of social welfare services in Hong Kong.

The Association was registered in Hong Kong under the Hong Kong Companies Ordinance as a company limited by guarantee. A Certificate of Incorporation on Change of Name was formerly obtained under Section 21 of the Companies Ordinance (Cap 32), so that the word "Limited" and/or the characters of "有限公司" in its company name could be dispensed with. The Association is also a tax-exempt charity under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The services of the Association include rehabilitation service, camp service, children & youth service, elderly service, residential service, supported employment service, community support services, counselling for persons with disabilities, support services for carers of persons with disabilities, and services for youth with special educational needs. Through its wholly owned social enterprise, Phabulous Marketing Limited, the Association explores employment opportunities for people with disabilities. With generous donations from various donors, the Association also provides financial assistance to people with disabilities. These services and related activities aim at empowering people with disabilities to facilitate their re-integration into society, educating and advocating awareness of and acceptance by people without disabilities and promoting integration in the community.

The Association operates with the subventions from the Social Welfare Department and the Leisure and Cultural Services Department. It is also supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Community Chest of Hong Kong and various other funders. This year, the Association organized fundraising events such as PHAB Walk and Raffle Ticket Sale. Furthermore, it also receives regular donations from the general public.

Since the Association receives government subventions from the Social Welfare Department and the Leisure and Cultural Services Department, it accordingly observes the rules and regulations stipulated in the Funding and Services Agreements with The Government of the HKSAR.

The Association is also a member of the Hong Kong Council of Social Service and The Community Chest of Hong Kong.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

Business review (Continued)

Business review and performance analysis

For the year under review, a total of around 11,000 service users with and without disabilities, which is 38% increase as compared with last year, were recorded, attending over 13,000 sessions of programmes/activities organized by different service units of the Association. There were also more than 40,000 campers attending day and residential services at the Jockey Club PHAB Camp.

Total income and total expenditure for the year amounted to approximately HK\$88.2m (2016/17: HK\$83.2m) and HK\$89.7m (2016/17: HK\$86.1m) respectively, with the reserve accumulated to approximately HK\$33.6m at the end of the year (2016/17: HK\$33.9m).

To commemorate the 45th anniversary of the Association, a series of commemoration events, with the theme of “45 Years of Building an Inclusive Community” were held in 2017/18 to reveal the inclusive spirit and to promote the intergenerational integration and family integration in the community. Highlights of the events included the “PHAB Symposium 2017 – Psychological Well-being of People with Acquired Disabilities” and the 45th Anniversary Dinner held in September and October respectively.

In recent years, the Association has worked rather hard in the areas of counselling and job coaching, training and life planning services for young people with special educational needs. Although “Youth D.I.M.E.N.SION Project” ended in July 2017 due to the expiry of the funding period, another project, “Project B.R.I.G.H.T.” - Mental Health Counselling & Supporting Service for Youth with Special Educational Needs was launched in August 2017.

With the above progress, together with other developments of the Association especially those collaborating with the corporates and other organizations, the Association was deemed to be stepping forward towards the ultimate goal of promoting integration for persons with and without disabilities.

Principal risks and uncertainties

Financial deficit in operation was recorded for the year under review. The deficit was mainly caused by the employment of additional professional staff for service enhancement in counselling services for persons with newly acquired disabilities and youth with special education needs.

The deficit has to be seen against the background that a considerable amount of reserve has been accumulated. Notwithstanding the deficit for the year, the Association remained financially robust in the overall position as those financial deficits could be absorbed by its financial reserves.

Management has reviewed and re-structured its organization to enhance resources utilization and therefore more effective management of our financial situation.

While a large percentage of recurrent expenditure of the Association is supported by the government and specific funders, the operation of the Association are also partly dependent on donations from the public and other donors as well as incomes generated from certain services. The Association is always aware that these incomes could be vulnerable in the event of economic downturns.

Echoing the rehabilitation directions of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and the needs of society, services for elderly persons, persons with newly acquired disabilities, youth with special educational needs, and employment services for persons with disabilities will be the focal points for development of the Association. The Association will capture these new service needs to develop more new initiatives and expand the scale of operations in these areas. With these new initiatives and expansion, integration of PHAB concepts can further be demonstrated.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

Business review (Continued)

Relationships with funders and partners

The Association has always been committed to the development of its employees and the strengthening of relationship with service users and a variety of other stakeholders.

The establishment of PHAB Institute and Barrier-free Access Experiential Learning Unit (BFAELU) are aimed at promoting the professional development of the PHAB integration concept through developing new service modes and conducting research and education so as to enhance cross-sectoral cooperation to promote the concept to the entire community, making it ultimately the living protocol (or practices) and attitude of the public. As corporates are now very conscious of their social responsibilities and are prepared to pay for the training of their staff on barrier-free access matters, BFAELU runs programmes which charge full costs on the corporate attendees, During the year under review, the Association provided education and training sessions to over 19,000 persons, including teachers, social workers, other professionals, students and the general public. In the coming years, the Association will further promote the PHAB integration concepts for different industries such as financial institutes and tourism industry.

Staff members are important assets of the Association. Staff capacity building is essential for the development of the Association and the career development of the staff through internal and external training. During the year under review, the Association granted about HK\$157,000 for organizing staff training activities and subsidizing staff members to attend outside training. Annual retreat was also arranged for staff members to boost team spirit of different units and to plan for future work tasks. For the year under review, 1,152 hours of study leave were granted to staff members to attend outside training activities and the PHAB Institute also provided 1,324 hours of training, recording 223 attendances by staff members.

Being responsible for different stakeholders including funders, donors, service users and other partners, the Association has been implementing the Best Practice Manual that is introduced by the Social Welfare Department since 2014. The Association also provides different platform for the stakeholders to gather opinions and put them into consideration while planning for developments and devising new services and activities.

Environmental awareness

As an NGO, the Association has always been making sure that its operations are environmentally friendly. Encouragement on the usage of recycling materials such as paper, stationeries and other materials were emphasized in all aspects from office utilization to programme implementation.

The Association continued to join “The Energy Saving Charter on Indoor Temperature 2017” launched by the HKSAR Government, thereby pledging to maintain an average indoor temperature between 24 °C and 26 °C in the summer months from June to September for all the premises of the Association and to procure energy efficient appliances. The Association also joined the Charter on External Lighting to help minimize light nuisance and energy wastage. The Association will continue its efforts in environmental awareness through such means in the future.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

Business review (Continued)

Future development

On many occasions, the Association also worked together with other organizations for promoting PHAB integration. Many organizations took such activities as an item in their Corporate Social Responsibility programmes while in the meantime involved their staff with a view to cultivate and develop their social consciousness. A few fairly long-term partners in this regard worthwhile mentioning included:

1. Allied World Assurance Company, Ltd
2. Amorepacific Hong Kong Co., Limited
3. Aon Hong Kong Limited
4. Basel Watch Gallery Limited
5. BEA Life Limited
6. The Beauty Group
7. Betterment Catering Management Ltd.
8. Blue Cross (Asia-Pacific) Insurance Limited
9. Career Times Online Limited
10. Cheung Woo Industrial Manufactory Limited
11. Conrad Security Limited
12. DHL Supply Chain (Hong Kong) Limited
13. Essere (Hong Kong) Limited
14. First Credit Limited
15. Hong Kong Life Insurance Limited
16. Ho Kam Yung Foundation
17. Kwan Ho Seafood Restaurant
18. Lok Hei Development Limited
19. Melco Group
20. MF Jebsen International Limited
21. Micro 2000 Ltd
22. Polyking Services Limited
23. Protech Property Management Limited
24. Ricoh Hong Kong Limited
25. Rotary Club of Hong Kong Bayview
26. SOCAM Development Limited
27. Sun Hung Kai Properties Limited
28. Urban Renewal Authority
29. WEC Environmental Engineering Consultants Limited
30. Zhongke Health International (Asia) Company Limited
31. Zuji Limited

In the coming year, the Association will secure additional resources from the government and other funding bodies to enhance existing services and implementing new initiatives.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

Results and funds

The results of the Group for the year are set out in the consolidated statement of comprehensive income on page 11.

Movements in funds of the Group are set out in the consolidated statement of changes in funds on page 12.

Directors

(a) Directors of the Association

The directors of the Association during the year and up to the date of this report are:

Prof. Ho Wing Huen Frederick, SBS (Chairman)
Dr Koong May Kay Maggie, BBS (Vice-Chairman)
Mr Woo King Hang (Vice Chairman)
Mr Leung Sun Yee Sunny (Honorary Secretary)
Mr Wong Sai Yeung Colin (Honorary Treasurer)
Prof. Tse Tsun Him
Ms Chan Po Chui Sophia
Mr Fan Wai Kong Michael
Dr Hung Wai Man Witman, JP
Mr Poon Sing Chi Stephen, BBS
Mr Chan Wai Man Raymond
Ms Lai Yuet Ying Connie
Mr Yu Chun Kau, Jacob Hermit (appointed on 15th December 2017)
Dr Woo Kin Wai Edmund (retired on 15th December 2017)

Dr Woo Kin Wai Edmund retired on 15th December 2017 as director of the Association without offering himself for re-election and confirmed that has no disagreement with the Board of directors and nothing relating to the affairs of the Association needed to be brought to the attention of the members of the Association.

In accordance with Articles 43 and 44 of the Association’s Articles of Association, Ms Chan Po Chui Sophia, Mr Fan Wai Kong Michael and Mr Leung Sun Yee Sunny would retire by rotation. Ms Chan Po Chui Sophia, Mr Fan Wai Kong Michael and Mr Leung Sun Yee Sunny would offer themselves for re-election.

(b) Directors of the Association’s subsidiary

During the year and up to the date of this report, Mr Poon Sing Chi Stephen, Dr Hung Wai Man Witman and Mr Wong Sai Yeung Colin are also directors in the subsidiary of the Association. Dr. Woo Kin Wai Edmund resigned as director of the subsidiary of the Association on 15th December 2017. Other directors of the Association’s subsidiary during the year and up to the date of this report include Ms Ma Tsui Lan Helen. Mr Chan Sai Wing was appointed as director on 9th May 2018.

Directors’ material interests in transactions, arrangements and contracts that are significant in relation to the Association’s business

No transactions, arrangements and contracts of significance in relation to the Group’s business to which the Association’s subsidiary was a party and in which a director of the Association had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

Directors' interests in the shares and debentures of the Association or any specified undertaking of the Association

At no time during the year was the Association or its subsidiary a party to any arrangement to enable the directors of the Association to hold any interests in the shares or debentures of the Association or its specified undertakings.

Management contracts

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the operations of the Association were entered into or existed during the year.

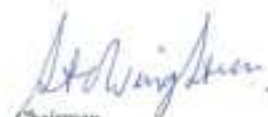
Permitted indemnity provisions

A directors and officers liability insurance policy was in place during the year to protect the directors of the Association (whether made by the Association or otherwise) or an associated company (if made by the Association) against potential costs and liabilities arising from claims brought against the directors.

Auditors

The financial statements have been audited by PricewaterhouseCoopers who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Board



Chairman
Prof. Ho Wing Huen Frederick, SBS

Hong Kong, 30 OCT 2018



羅兵咸永道

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG PHAB ASSOCIATION (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Opinion

What we have audited

The consolidated financial statements of Hong Kong PHAB Association (the "Association") and its subsidiary (the "Group") set out on pages 10 to 45, which comprise:

- the consolidated balance sheet as at 31st March 2018;
- the consolidated statement of comprehensive income for the year then ended;
- the consolidated statement of changes in funds for the year then ended;
- the consolidated statement of cash flows for the year then ended; and
- the notes to the consolidated financial statements, which include a summary of significant accounting policies.

Our opinion

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the Group as at 31st March 2018, and of its consolidated financial performance and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements section of our report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Independence

We are independent of the Group in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

Other Information

The directors of the Association are responsible for the other information. The other information obtained at the date of this auditor's report is the information included in the directors' report, detailed consolidated balance sheet and detailed consolidated statement of comprehensive income (for management information purpose) as set out in Appendix I and II of the consolidated financial statements, but does not include the consolidated financial statements and our auditor's report thereon.

- 7 -

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HONG KONG PHAB ASSOCIATION (CONTINUED)**
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Other Information (Continued)

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed on the other information that we obtained prior to the date of this auditor's report, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Consolidated Financial Statements

The directors of the Association are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the directors are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Group's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKASs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

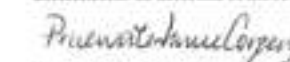
**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HONG KONG PHAB ASSOCIATION (CONTINUED)**
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements (Continued)

As part of an audit in accordance with HKASs, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



PricewaterhouseCoopers
Certified Public Accountants

Hong Kong, 30 OCT 2018

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

	Note	As at 31st March	
		2018	2017
ASSETS			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	5	70,836,567	75,962,350
Available-for-sale financial assets	8	8,202,089	8,271,029
Held-to-maturity financial assets	9	6,186,154	880,957
Total non-current assets		85,224,810	85,114,336
Current assets			
Accounts receivable and prepayments	10	7,767,553	5,632,349
Current income tax assets		-	19,079
Cash and cash equivalents	11	33,195,014	40,936,078
Total current assets		40,962,567	46,607,506
Total assets		126,187,377	131,721,842
FUNDS			
Accumulated deficit		(1,735,124)	(3,196,647)
Chairman's discretionary account	12	104,754	106,483
Revaluation reserve for available-for-sale financial assets	13	4,074,335	2,867,399
Designated funds	14	31,181,250	34,140,324
Total funds		33,625,215	33,917,561
LIABILITIES			
Non-current liabilities			
Social Welfare subvention reserves	15	15,462,338	16,485,280
Provision for long service payments	16	739,205	600,509
Deferred income	17	2,347,597	2,287,521
Accounts payable and accruals	18	69,308,714	74,288,068
Deferred income tax liabilities	19	10,782	11,478
Total non-current liabilities		87,868,636	93,672,856
Current liabilities			
Accounts payable and accruals	18	4,693,526	4,131,425
Total liabilities		92,562,162	97,804,281
Total funds and liabilities		126,187,377	131,721,842

The above consolidated balance sheet should be read in conjunction with the accompanying notes.

The consolidated financial statements on pages 10 to 45 were approved by the Board of Directors on 30 OCT 2018 and were signed on its behalf.


Chairman
Prof. Ho Wing Huen Frederick, SBS


Hon Treasurer
Mr Wong Sai Yeung Colin

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

	Note	Year ended 31st March	
		2018	2017
Revenue and other income	20	88,263,662	83,245,736
Administrative and other operating expenses	21	(20,543,577)	(20,433,696)
Employee benefit expenses	22	(56,102,489)	(52,763,118)
Repairs and maintenance		(844,978)	(688,117)
Operating lease rentals - office premises		(2,917,870)	(2,823,928)
Transportation expenses		(485,602)	(581,121)
Programme expenses		(8,869,124)	(8,845,351)
Deficit before income tax		(1,499,978)	(2,889,595)
Income tax credit/(expense)	26	696	(11,478)
Deficit for the year		(1,499,282)	(2,901,073)
Other comprehensive income for the year			
Item that may be reclassified to profit or loss			
Change in value of available-for-sale financial assets	8	1,206,936	1,126,598
Total comprehensive loss for the year		(292,346)	(1,774,475)

The above consolidated statement of comprehensive income should be read in conjunction with the accompanying notes.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

	Accumulated deficit	Chairman's discretionary account (Note 12)	Revaluation reserve for available-for-sale financial assets (Note 13)	Designated funds (Note 14)	Total funds
Balance at 1st April 2016	(1,787,008)	106,462	1,740,801	35,631,781	35,692,036
Comprehensive loss					
Deficit for the year	(2,901,073)	-	-	-	(2,901,073)
Other comprehensive income					
Available-for-sale financial assets	-	-	1,126,598	-	1,126,598
Total comprehensive (loss)/income	(2,901,073)	-	1,126,598	-	(1,774,475)
Transfer from/(to)	1,491,434	23	-	(1,491,457)	-
Balances at 31st March 2017 and 1st April 2017	(3,196,647)	106,485	2,867,399	34,140,324	33,917,561
Comprehensive loss					
Deficit for the year	(1,499,282)	-	-	-	(1,499,282)
Other comprehensive income					
Available-for-sale financial assets	-	-	1,206,936	-	1,206,936
Total comprehensive (loss)/income	(1,499,282)	-	1,206,936	-	(292,346)
Transfer from/(to)	2,960,805	(1,731)	-	(2,959,074)	-
Balance at 31st March 2018	(1,735,124)	104,754	4,074,335	31,181,250	33,625,215

The above consolidated statement of changes in funds should be read in conjunction with the accompanying notes.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

	Note	Year ended 31st March	
		2018	2017
Cash flows from operating activities			
Cash generated from operating activities	27(a)	2,816,437	5,341,637
Hong Kong profits tax refunded/(paid)		19,079	(22,920)
Net cash inflow from operating activities		2,835,516	5,318,717
Cash flows from investing activities			
Interest received		235,744	157,934
Dividend received		178,310	169,274
Decrease/(increase) in short-term bank deposits with maturities over 3 months and within 1 year		1,047,950	(1,444,979)
Purchases of property, plant and equipment	5	(8,141,109)	(5,580,351)
Purchases of available-for-sale financial assets	8	-	(812,616)
Purchases of held-to-maturity financial assets	9	(5,026,293)	-
Proceeds from disposal of available-for-sale financial assets		2,156,768	555,705
Net cash outflow from investing activities		(9,548,630)	(6,955,033)
Net decrease in cash and cash equivalents		(6,713,114)	(1,636,316)
Cash and cash equivalents at beginning of the year		28,595,974	30,232,290
Cash and cash equivalents at end of the year	11	21,882,860	28,595,974

The above consolidated statement of cash flows should be read in conjunction with the accompanying notes.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

1 General information

Hong Kong PHAB Association (the “Association”) and its subsidiary (together, the “Group”) promote the PHAB concept which aims at the integration of persons with or without disabilities in the community of Hong Kong. The principal activity of the subsidiary is set out in Note 6 to the consolidated financial statements.

The Association is incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance as a company limited by guarantee. The address of its registered office is Room 1021, Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Hong Kong.

Under the provisions of the Association’s Memorandum of Association, every member shall in the event of the Association being wound up, contribute to the assets of the Association to the extent of HK\$20. At 31st March 2018, there were 49 (2017: 47) members.

These consolidated financial statements are presented in Hong Kong dollars, unless otherwise stated.

2 Summary of significant accounting policies

The principal accounting policies applied in the preparation of these consolidated financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

2.1 Basis of preparation

The consolidated financial statements of Hong Kong PHAB Association have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”). The consolidated financial statements have been prepared under the historical cost convention, as modified by the revaluation of available-for-sale financial assets, which are carried at fair value.

The preparation of consolidated financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Group’s accounting policies. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the consolidated financial statements, are disclosed in note 4.

(a) New standards, amendments and interpretations to existing HKFRS (collectively, the “Amendments”) effective for the reporting period commencing on 1st April 2017

The Group has applied the following Amendments for the first time for its annual reporting period commencing 1st April 2017:

- HKAS 7 (Amendment) Statement of cash flows: disclosure initiative
- HKAS 12 (Amendment) Recognition of deferred tax assets for unrealised losses
- HKFRS 12 Disclosure of interest in other entities

The adoption of these Amendments did not have any impact on the current period or any prior period and is not likely to affect future periods other than certain additional disclosure to satisfy the new disclosure requirements introduced by HKAS 7 (Amendment), which require entities to provide disclosures that enable users of financial statements to evaluate changes in liabilities arising from financing activities, including both changes arising from cash flows and non-cash flow changes.

The Group has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current reporting period.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.1 Basis of preparation (Continued)

(b) Amendments that are not yet effective and have not been early adopted by the Group

Certain Amendments have been published that are mandatory for the Group’s reporting periods beginning on or after 1st April 2018. The following Amendments are relevant and applicable to the Group; however, they have not been early adopted in these financial statements:

Annual Improvements Project – HKFRS 1 and HKAS 28 (Amendment)	Annual Improvements 2014 - 2016 cycle ¹
Annual Improvements Project – HKFRS 3, HKFRS 11, HKFRS 12 and HKAS 23	Annual Improvements 2015 - 2017 cycle ²
HKFRS 2 (Amendment)	Classification and measurement of share-based payment transactions ¹
HKFRS 9	Financial instruments ¹
HKFRS 15	Revenue from contracts with customers ¹
HK(IFRIC) 22	Foreign currency transactions and advance consideration ¹
HK(IFRIC) 23	Uncertainty over income tax treatments ¹
HKFRS 16	Leases ²
HKFRS 17	Insurance contracts ⁴
HKFRS 10 and HKAS 28 (Amendment)	Sale or contribution of assets between an investor and its associate or joint venture ³
HKFRS 4 (Amendment)	Insurance contract ⁴
HKAS 19	Employee benefits ²
HKAS 28	Investments in associates and joint ventures ²
HKAS 40 (Amendment)	Transfers of investment property ¹

Notes:

- (1) Effective for reporting period beginning on 1st January 2018
- (2) Effective for reporting period beginning on 1st January 2019
- (3) Effective for reporting period beginning on or after a date to be determined
- (4) Effective for reporting period beginning on 1st January 2021

The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these Amendments is expected to be in the period of initial application. So far the Group has identified some aspects of the new standards which may have a significant impact on the consolidated financial statements. Further details of the expected impacts are discussed below. While preliminary assessment has been completed for HKFRS 9, HKFRS 15 and HKFRS 16, the actual impacts upon the initial adoption of the standards may differ as the assessment completed to date is based on information currently available to the Group, and further impacts may be identified before the standards are initially applied. The Group may also change its accounting policy elections, including the transition options, until the standards are initially applied in that consolidated financial statements.

HKFRS 9 “Financial instruments”

HKFRS 9 addresses the classification, measurement and derecognition of financial assets and financial liabilities, introduces new rules for hedge accounting and a new impairment model for financial assets.

The Group has reviewed its financial assets and liabilities and does not expect the new guidance to affect the classification and measurement of the financial assets and financial liabilities.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.1 Basis of preparation (Continued)

(b) Amendments that are not yet effective and have not been early adopted by the Group (Continued)

HKFRS 9 “Financial instruments” (Continued)

The new impairment model requires the recognition of impairment provisions based on expected credit losses rather than only incurred credit losses as is the case under HKAS 39. It applies to financial assets classified at amortised cost, debt instruments measured at fair value through other comprehensive income, contract assets under HKFRS 15, lease receivables, loan commitments and certain financial guarantee contracts. Based on the assessments undertaken to date, The Group does not expect any significant impact from these changes.

The new standard also introduces expanded disclosure requirements and changes in presentation. These are expected to change the nature and extent of the Group’s disclosures about its financial instruments particularly in the year of the adoption of the new standard.

HKFRS 15 “Revenue from contracts with customers”

The HKICPA has issued a new standard for the recognition of revenue. This will replace HKAS 18 which covers contracts for goods and services and HKAS 11 which covers construction contracts and the related literature.

The new standard is based on the principle that revenue is recognised when control of a good or service transfers to a customer.

The standard permits either a full retrospective or a modified retrospective approach for the adoption.

The Group performed a preliminary assessment of HKFRS 15, which is subject to changes arising from a more detailed ongoing analysis. The Group expects that the adoption of HKFRS 15 will have no material impact on the consolidated financial statements in the period of initial application. However, there will be additional disclosures upon the adoption of HKFRS 15.

HKFRS 16 “Leases”

HKFRS 16 will result in almost all leases being recognised on the balance sheet, as the distinction between operating and finance leases is removed. Under the new standard, an asset (the right to use the leased item) and a financial liability to pay rentals are recognised. The only exceptions are short-term and low-value leases.

The accounting for lessors will not significantly change.

The standard will affect primarily the accounting for the Group’s operating leases. As at the reporting date, the Group has non-cancellable operating lease commitments of HK\$437,145 (Note 28(b)). However, the group has not yet determined to what extent these commitments will result in the recognition of an asset and a liability for future payments and how this will affect the group’s profit and classification of cash flows.

The new standard is mandatory for reporting period commencing on 1st January 2019. At this stage, the Group does not intend to adopt the standard before its effective date.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.2 Subsidiary

(a) Consolidation

A subsidiary is an entity over which the Group has control. The Group controls an entity when the Group is exposed to, or has rights to, variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. A subsidiary is consolidated from the date on which control is transferred to the Group. They are deconsolidated from the date that control ceases.

Inter-company transactions, balances and unrealised gains on transactions between group companies are eliminated. Unrealised losses are also eliminated unless the transaction provides evidence of an impairment of the transferred asset. Accounting policies of subsidiaries have been changed where necessary to ensure consistency with the policies adopted by the Group.

(b) Separate financial statements

Investment in subsidiary is accounted for at cost less impairment. Cost includes direct attributable costs of investment. The results of subsidiary are accounted for by the Association on the basis of dividend received and receivable.

Impairment testing of the investment in subsidiary is required upon receiving a dividend from this investment if the dividend exceeds the total comprehensive income of the subsidiary in the period the dividend is declared or if the carrying amount of the investment in the separate financial statements exceeds the carrying amount in the consolidated financial statements of the investee’s net assets including goodwill.

2.3 Foreign currency translation

(a) Functional and presentation currency

Items included in the consolidated financial statements of each of the Group’s entities are measured using the currency of the primary economic environment in which the entity operates (the “functional currency”). The consolidated financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Association’s and the Group’s functional and presentation currency.

(b) Transactions and balances

Foreign currency transactions are translated into the functional currency using the exchange rates at the dates of the transactions. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at year end exchange rates are generally recognised in the consolidated profit or loss.

Translation differences on other non-monetary financial assets, such as equities classified as available-for-sale financial assets, are recognised in revaluation reserve for available-for-sale financial assets in equity, included in other comprehensive income.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.4 Property, plant and equipment

Property, plant and equipment is stated at historical cost less depreciation and impairment losses. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items.

Subsequent costs are included in the asset’s carrying amount or recognised as separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Group and the cost of the item can be measured reliably. The carrying amount of any component accounted for as a separated asset is derecognised when replaced. All other repairs and maintenance are charged in the consolidated profit or loss during the reporting period in which they are incurred.

Construction in progress represents tangible assets under construction and is stated at cost. These include cost of development and construction and other direct costs. Construction in progress is not depreciated until such time as the relevant assets are completed and available for use. Upon the completion of the project, the costs will be reclassified to the respective categories in property, plant and equipment and depreciated in accordance with the policies as stated below.

Depreciation of property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate their costs to their residual values over their estimated useful lives, as follows:

Leasehold improvements	10 years
Furniture and equipment	3 years
Motor vehicles	7 years

The assets’ residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date.

An asset’s carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset’s carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

Gains and losses on disposals are determined by comparing proceeds with carrying amount and are recognised in the consolidated profit or loss.

2.5 Impairment of non-financial assets

Assets that have an indefinite useful life are not subject to amortisation and are tested annually for impairment. Assets that are subject to amortisation are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset’s carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset’s fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows which are largely independent of the cash inflows from other assets or group of assets (cash-generating units). Non-financial assets other than goodwill that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at the end of each reporting period.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.6 Financial assets

2.6.1 Classification

The Group classifies its financial assets in the following categories: loans and receivable, available for sale and held-to-maturity financial assets. The classification depends on the purposes for which the financial assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at initial recognition.

(a) Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are included in current assets, except for the amounts that are settled or expected to be settled more than 12 months after the end of the reporting period. These are classified as non-current assets.

(b) Available-for-sale financial assets

Investments are designated as available-for-sale financial assets if they do not have fixed maturities and fixed or determinable payments, and management intends to hold them for the medium to long-term. Financial assets that are not classified into any of the other categories (at financial assets at fair value through profit or loss, loans and receivables or held-to-maturity investments) are also included in the available-for-sale category. The financial assets are presented as non-current assets unless they mature, or management intends to dispose of them within 12 months of the end of the reporting period.

(c) Held-to-maturity financial assets

Held-to-maturity financial assets are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Group’s management has the positive intention and ability to hold to maturity. If the Group were to sell other than an insignificant amount of held-to-maturity financial assets, the whole category would be tainted and reclassified as available for sale. Held-to-maturity financial assets are included in non-current assets, except for those with maturities less than 12 months from the end of the reporting period, which would be classified as current assets.

2.6.2 Recognition and measurement

Regular way purchases and sales of financial assets are recognised on the trade-date, the date on which the Group commits to purchase or sell the asset. Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the financial assets have expired or have been transferred and the Group has transferred substantially all risks and rewards of ownership.

When securities classified as available-for-sale are sold, the accumulated fair value adjustments recognised in other comprehensive income are reclassified to profit or loss as gains and losses from investment securities.

At initial recognition, the Group measures a financial asset at its fair value plus transaction costs that are directly attributable to the acquisition of the financial asset. Loans and receivables and held-to-maturity financial assets are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method. Available-for-sale financial assets are subsequently carried at fair value.

Gains or losses arising from changes in the fair value for non-monetary securities classified as available-for-sale are recognised in other comprehensive income.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.7 Offsetting financial instruments

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the consolidated balance sheet where the Group currently has a legally enforceable right to offset the recognised amounts, and there is an intention to settle on a net basis or realise the asset and settle the liability simultaneously. The Group has also entered into arrangements that do not meet the criteria for offsetting but still allow for the related amounts to be set off in certain circumstances, such as bankruptcy or the termination of a contract.

2.8 Impairment of financial assets

The Group assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or group of financial assets is impaired. A financial asset or a group of financial assets is impaired and impairment losses are incurred only if there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the asset (a “loss event”) and that loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset or group of financial assets that can be reliably estimated. In the case of equity investments classified as available-for-sale, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its close is considered an indicator that the assets are impaired.

Assets carried at amortised cost

The amount of the loss is measured as the difference between the asset’s carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset’s original effective interest rate. The carrying amount of the asset is reduced and the amount of the loss is recognised in profit or loss.

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised (such as an improvement in the debtor’s credit rating), the reversal of the previously recognised impairment loss is recognised in profit or loss.

Assets classified as available-for-sale

If there is objective evidence of impairment for available-for-sale financial assets, the cumulative loss – measured as the difference between the acquisition cost and the current fair value, less any impairment loss on that financial asset previously recognised in profit or loss – is removed from equity and recognised in profit or loss. Impairment losses on equity instruments that were recognised in profit or loss are not reversed through profit or loss in a subsequent period.

2.9 Receivables

Receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment. If collection of receivables is expected in one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer), they are classified as current assets. If not, they are presented as non-current assets.

2.10 Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents includes cash in hand, deposits held at call with banks, other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less, and bank overdrafts, if any.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.11 Payables

Payables are obligations to pay for services that have been acquired in the ordinary course of business from suppliers. Payables are classified as current liabilities if payment is due within one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer). If not, they are presented as non-current liabilities.

Payables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method.

2.12 Current and deferred income tax

The income tax expense or credit for the period is the tax payable on the current period’s taxable income based on the applicable income tax rate for each jurisdiction adjusted by changes in deferred tax assets and liabilities attributable to temporary differences and to unused tax losses.

(a) Current income tax

The current income tax charge is calculated on the basis of the tax laws enacted or substantively enacted at the end of the reporting period in the countries where the Group’s entities operate and generate taxable income. Management periodically evaluates positions taken in tax returns with respect to situations in which applicable tax regulation is subject to interpretation. It establishes provisions where appropriate on the basis of amounts expected to be paid to the tax authorities.

(b) Deferred income tax

Deferred income tax is provided in full, using the liability method, on temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the financial statements. However, deferred tax liabilities are not recognised if they arise from the initial recognition of goodwill. Deferred income tax is also not accounted for if it arises from initial recognition of an asset or liability in a transaction other than a business combination that at the time of the transaction affects neither accounting nor taxable profit or loss. Deferred income tax is determined using tax rates (and laws) that have been enacted or substantially enacted by the end of the reporting period and are expected to apply when the related deferred income tax asset is realised or the deferred income tax liability is settled.

Deferred tax assets are recognised only if it is probable that future taxable amounts will be available to utilise those temporary differences and losses.

Deferred tax liabilities and assets are not recognised for temporary differences between the carrying amount and tax bases of investments in foreign operations where the Group is able to control the timing of the reversal of the temporary differences and it is probable that the differences will not reverse in the foreseeable future.

(c) Offsetting

Deferred tax assets and liabilities are offset when there is a legally enforceable right to offset current tax assets and liabilities and when the deferred tax balances relate to the same taxation authority. Current tax assets and tax liabilities are offset where the entity has a legally enforceable right to offset and intends either to settle on a net basis, or to realise the asset and settle the liability simultaneously.

Current and deferred tax is recognised in profit or loss, except to the extent that it relates to items recognised in other comprehensive income or directly in equity. In this case, the tax is also recognised in other comprehensive income or directly in equity, respectively.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.13 Employee benefits

(a) Short-term obligations

Liabilities for wages and salaries, including other welfare benefit that are expected to be settled wholly within 12 months after the end of the period in which the employees render the related service are recognised in respect of the employees’ services up to the end of the reporting period and are measured at the amounts expected to be paid when the liabilities are settled.

(b) Pension obligations

The Group operates a defined contribution scheme in Hong Kong, the assets of which are held in separate trustee-administered funds. The pension plan is funded by payments from employees and by the Group. The Group’s contributions to the scheme are expensed as incurred and unvested contributions will be distributed to other remaining members in the scheme.

The Group has established a mandatory provident fund scheme (the “MPF scheme”) for its eligible employees in Hong Kong. The assets of the MPF scheme are held in separate trustee-administered funds. Both the Group and the employees are required to contribute certain percentage of the employees’ relevant income up to a capped limit per employee per month. The Group has no further payment obligations once the contributions have been paid. The contributions are recognised as employee benefit expenses when they are due.

(c) Bonus plans

The expected cost of bonus payments is recognised as a liability when the Group has a present legal or constructive obligation as a result of services rendered by employees and a reliable estimate of the obligations can be made.

Liabilities for bonus plans are expected to be settled within 12 months and are measured at the amounts expected to be paid when they are settled.

(d) Long service payments

The Group’s employees who have completed the required number of years of service to the Group are eligible for long service payments under the Hong Kong Employment Ordinance in the event of the termination of their employment provided that the circumstances specified in the Ordinance are met.

A provision is recognised in respect of the probable future long service payments expected to be made. The provision is based on the best estimate of the probable future payments which have been earned by the employees from their service to the Group to the balance sheet date.

2.14 Provisions

Provisions are recognised when the group has a present legal or constructive obligation as a result of past events; it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation; and the amount has been reliably estimated. Provisions are not recognised for future operating losses.

Where there are a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations as a whole. A provision is recognised even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be small.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2 Summary of significant accounting policies (Continued)

2.15 Government grant and subvention or specific donations from third parties

Government grant and subvention or specific donations from third parties, which are earmarked for specific purposes, are recognised at their fair values when there is a reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching to it and that the amount will be received.

Grants and subvention or specific donation relating to costs are deferred and recognised in the consolidated statement of comprehensive income over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate.

Government grants and subvention or specific donations relating to the purchase of property, plant and equipment are recognised as deferred income and are credited to the consolidated statement of comprehensive income on a straight-line basis over the expected lives of the related assets.

2.16 Chairman’s discretionary account

This fund is set aside from accumulated surplus for designated purpose. The account is intended to be utilised by the Chairman of the Association for the purpose of meeting the expenses of non-subvented programmes or activities where those expenditures are not recognised by the government, especially those relating to maintaining good public relationships with other welfare agencies, government departments and potential donors.

2.17 Designated funds

These funds are set aside by the Group for designated purposes and for those non-subvented projects. The income and expenditure relating to these designated funds are directly dealt with in the consolidated statement of comprehensive income. Any net surpluses or deficits relating to these funds are transferred from/to the consolidated statement of comprehensive income to these designated funds.

2.18 Lump sum grant reserve fund

Lump sum grant reserve fund is implemented by the Social Welfare Department (“SWD”) for the Association’s approved expenditure including staff costs, provident fund contributions and other charges. Under the system, the unspent lump sum grant for the year will be transferred to the designated lump sum grant reserve for the Association’s future use.

2.19 Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve

Furniture and equipment replenishment and minor works block grant represents lump sum government grants for replenishment of furniture and equipment and minor works for existing premises providing subvented welfare services. The grants are recorded in the reserve account when received and are released to the consolidated statement of comprehensive income when the relevant expenditure has been incurred.

2.20 Revenue and other income recognition

The Group recognises revenue when the amount of revenue can be reliably measured, it is probable that future economic benefits will flow to the entity and when specific criteria have been met for each of the Group’s activities as described below. The Group bases its estimates on historical results, taking into consideration the type of transaction and the specifics of each arrangement.

Other than as disclosed in note 2.15, revenue is recognised as follows:

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

2.20 Revenue and other income recognition (Continued)

- (a) Donations, dues and fees, subscriptions, dividends and other income

Donations, dues and fees, subscriptions, dividends and other income are recognised when the right to receive payment is established.
- (b) Catering service income

Catering service income is recognised when the services are rendered.
- (c) Event income

Event income is recognised when the events are held.
- (d) Interest income

Interest income is recognised on a time proportion basis using the effective interest method.

Any income received for future periods are recognised as receipts in advance in the balance sheet.

2.21 Operating leases (as a lessee)

Leases in which a significant portion of the risks and rewards of ownership are not transferred to the Group as lessee are classified as operating leases. Payments made under operating leases (net of any incentives received from the lessor) are charged to profit or loss on a straight-line basis over the period of the lease.

3 Financial and funds risks management

3.1 Financial risk factors

The Group’s activities expose it to a variety of financial risks. The Group’s overall risk management programme seeks to minimise the potential adverse effects on the Group’s financial performance.

- (a) Price risk

The Group is exposed to equity securities price risk because investments held by the Group are classified on the consolidated and the Association’s balance sheets as available-for-sale financial assets. To manage its price risk arising from investments in equity securities, the Group diversifies its portfolios. Diversification of the portfolio is done in accordance with the limits set by the Group.

At 31st March 2018, if the equity price had increased/decreased by 5% (2017: 5%) with all other variables held constant, investment revaluation reserve for the year would increase/decrease by approximately HK\$410,000 (2017: HK\$414,000), as a result of changes in fair values of available-for-sale financial assets.
- (b) Foreign exchange risk

Foreign exchange risk arises where future commercial transactions and recognised assets and liabilities are denominated in a currency that is not the Group’s entities’ functional currency. In the opinion of the directors, the Group has minimal exposure to the foreign exchange as the transactions are mainly denominated in Hong Kong dollars as the Group operates in Hong Kong and no sensitivity analysis is performed accordingly.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

3 Financial and funds risks management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

- (c) Credit risk

The Group’s credit risk is primarily attributable to accounts receivable, amounts placed with fund managers and bank balances and cash.

The Group has no significant concentration of credit risk. In the opinion of the directors, the credit risk on accounts receivable is considered to be low as there has been no history of defaults by the debtors.

The credit risk on liquid funds, including amounts placed with fund managers, is limited because the counterparties are reputable and creditworthy banks with high credit ratings assigned by international credit-rating agencies.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the balance sheets.
- (d) Liquidity risk

Prudent liquidity risk management implies maintaining sufficient cash and bank balances. The Group’s liquidity risk is further mitigated through the availability of funding through subvention from the Social Welfare Department so as to enable the Group to meet its liabilities as and when the fall due and to continue operating for the foreseeable future.

The table below analyses the Group’s financial liabilities into relevant maturity groupings based on the remaining period at the consolidated balance sheet to the contractual maturity date. The amounts disclosed in the table are the contractual undiscounted cash flows.

	Less than 1 year	Over 1 year	Total
At 31st March 2018			
Accounts payable (Note 18)	1,158,674	-	1,158,674
Other payables and accruals (Note 18)	85,542	-	85,542
Social Welfare subvention reserves (Note 15)	-	15,462,338	15,462,338
	<u>1,244,216</u>	<u>15,462,338</u>	<u>16,706,554</u>
At 31st March 2017			
Accounts payable (Note 18)	991,012	-	991,012
Other payables and accruals (Note 18)	52,608	-	52,608
Social Welfare subvention reserves (Note 15)	-	16,485,280	16,485,280
	<u>1,043,620</u>	<u>16,485,280</u>	<u>17,528,900</u>

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

3 Financial and funds risks management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

- (e) Cash flow and fair value interest rate risks

Apart from the bank balances and the available-for-sale financial assets which carry interest at market rates, the Group has no other significant interest-bearing assets and liabilities. The interest income derived therefrom is relatively insignificant to the Group’s operations; therefore, its income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates. The directors are of the opinion that the Group does not have significant cash flow and fair value interest rate risk and no sensitivity analysis is performed.

3.2 Funds risk management

The Group’s objectives when managing funds are to safeguard the Group’s ability to continue as a going concern in order to promote the PHAB concepts which aims at the integration of persons with or without disabilities in the community of Hong Kong. The Group’s overall strategy remains unchanged from prior year.

The funds structure of the Group consists of accumulated deficit, chairman’s discretionary account, revaluation reserve for available-for-sale financial assets and designated funds. In order to maintain or adjust the funds structure, the Group may appeal for donations from the Government and the general public.

3.3 Fair value estimation

- (a) Financial instruments carried at fair value

The table below analyses the Group’s financial instruments carried at fair values as at 31st March 2018 and 2017 by level of the inputs to valuation techniques used to measure fair value. Such inputs are categorized into three levels within the fair value hierarchy as follows:

- Quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities (level 1).
- Inputs other than quoted prices included within level 1 that are observable for the asset or liability, either directly (that is, as prices) or indirectly (that is, derived from prices) (level 2).
- Inputs for the asset or liability that are not based on observable market data (that is, unobservable inputs) (level 3).

	2018	2017
<u>Level 1</u>		
Available-for-sale financial assets (Note 8)		
- Listed equity securities	6,838,806	5,598,372
- Investment funds	1,363,283	2,672,657
	<u>8,202,089</u>	<u>8,271,029</u>

There are no Group’s liabilities that are measured at fair values at 31st March 2018 and 2017.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

3 Financial and funds risks management (Continued)

3.3 Fair value estimation (Continued)

- (a) Financial instruments carried at fair value (Continued)

Financial instruments in level 1

The fair value of financial instruments traded in active markets is based on quoted market prices at the balance sheet date. A market is regarded as active if quoted prices are readily and regularly available from an exchange, dealer, broker, industry group, pricing service, or regulatory agency, and those prices represent actual and regularly occurring market transactions on an arm’s length basis. The quoted market price used for financial assets held by the Group is the last traded price. These instruments are included in level 1. Instruments included in level 1 comprise equity investments listed classified as available-for-sale financial assets.

- (b) The carrying value less impairment provision of receivables and payables are a reasonable approximation of their fair values. The fair value of financial liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Group for similar financial instruments.

3.4 Offsetting financial assets and financial liabilities

No disclosure of the offsetting of financial assets and financial liabilities is made as there are no netting arrangements in place during the year.

4 Critical accounting estimates and judgements

Estimates and judgements are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Group makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year are addressed below.

Held-to-maturity financial assets

The Group follows the guidance of Hong Kong Accounting Standard 39, Financial Instruments: Recognition and Measurement (“HKAS 39”) on classifying non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity as held-to-maturity. This classification requires significant judgement. In making this judgement, the Group evaluates its intention and ability to hold such investments to maturity.

If the Group fails to keep these investments to maturity other than for specific circumstances as explained in HKAS 39, it will be required to reclassify the whole class as available-for-sale. The investments would therefore be measured at fair value rather than amortised cost.

Held-to-maturity financial assets are included in non-current assets, except for those with maturities less than 12 months from the end of the reporting period; these are classified as current assets.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

5 Property, plant and equipment

	Leasehold improve- ments	Furniture and equipment	Motor vehicles	Construction -in-progress	Total
At 1st April 2016					
Cost	98,521,965	14,291,599	2,868,755	51,800	115,734,119
Accumulated depreciation	(20,258,441)	(10,581,164)	(1,758,908)	-	(32,598,513)
Net book amount	78,263,524	3,710,435	1,109,847	51,800	83,135,606
Year ended 31st March 2017					
Opening net book amount	78,263,524	3,710,435	1,109,847	51,800	83,135,606
Additions	1,817,098	839,136	2,702,684	221,433	5,580,351
Disposals (Note 27(b))					
-Cost	-	(490,341)	-	-	(490,341)
-Accumulated depreciation	-	487,795	-	-	487,795
Depreciation (Note 21)	(9,811,840)	(2,296,823)	(642,398)	-	(12,751,061)
Closing net book amount	70,268,782	2,250,202	3,170,133	273,233	75,962,350
At 31st March 2017					
Cost	100,339,063	14,640,394	5,571,439	273,233	120,824,129
Accumulated depreciation	(30,070,281)	(12,390,192)	(2,401,306)	-	(44,861,779)
Net book amount	70,268,782	2,250,202	3,170,133	273,233	75,962,350
Year ended 31st March 2018					
Opening net book amount	70,268,782	2,250,202	3,170,133	273,233	75,962,350
Additions	6,849,493	461,475	345,385	484,756	8,141,109
Disposals (Note 27(b))					
-Cost	-	(390,784)	-	-	(390,784)
-Accumulated depreciation	-	390,784	-	-	390,784
Depreciation (Note 21)	(10,450,840)	(2,124,313)	(691,739)	-	(13,266,892)
Closing net book amount	66,667,435	587,364	2,823,779	757,989	70,836,567
At 31st March 2018					
Cost	107,188,556	14,711,085	5,916,824	757,989	128,574,454
Accumulated depreciation	(40,521,121)	(14,123,721)	(3,093,045)	-	(57,737,887)
Net book amount	66,667,435	587,364	2,823,779	757,989	70,836,567

Depreciation expense of HK\$13,266,892 (2017: HK\$12,751,061) has been charged in administrative and other operating expenses.

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

6 Subsidiary

Details of the subsidiary as at 31st March 2018 and 2017 are as follows:

Name	Place of incorporation	Principal activities and place of operation	Particulars of issued share capital	Interest directly held
Phabulous Marketing Limited ("PML")	Hong Kong	Provision of job and placement opportunities for the disabled and non- disabled people in Hong Kong	2 ordinary shares	100%

7 Financial instruments by category

The Group's financial instruments include the following:

	Loan and receivables	Available- for-sale financial assets	Held-to- maturity financial assets	Total
Financial assets				
31st March 2018				
Available-for-sale financial assets (Note 8)	-	8,202,089	-	8,202,089
Held-to-maturity financial assets (Note 9)	-	-	6,186,154	6,186,154
Accounts receivable (Note 10)	3,718,966	-	-	3,718,966
Amounts placed with fund managers (Note 10)	3,375,660	-	-	3,375,660
Utility deposits (Note 10)	229,392	-	-	229,392
Cash and cash equivalents (Note 11)	33,195,014	-	-	33,195,014
Total	40,519,032	8,202,089	6,186,154	54,907,275
31st March 2017				
Available-for-sale financial assets (Note 8)	-	8,271,029	-	8,271,029
Held-to-maturity financial assets (Note 9)	-	-	880,957	880,957
Accounts receivable (Note 10)	3,850,846	-	-	3,850,846
Amounts placed with fund managers (Note 10)	1,178,656	-	-	1,178,656
Utility deposits (Note 10)	206,392	-	-	206,392
Cash and cash equivalents (Note 11)	40,956,078	-	-	40,956,078
Total	46,191,972	8,271,029	880,957	55,343,958

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

7 Financial instruments by category (Continued)

	<u>Other financial liabilities</u> <u>at amortised cost</u>	
	2018	2017
Financial liabilities		
Accounts payable (Note 18)	1,158,674	991,012
Other payables and accruals (Note 18)	85,542	52,608
Social Welfare subvention reserves (Note 15)	15,462,338	16,485,280
	<u>16,706,554</u>	<u>17,528,900</u>

8 Available-for-sale financial assets

	2018	2017
Listed equity securities - Hong Kong, at market value	6,838,806	5,598,372
Investment funds outside Hong Kong, at market value	1,363,283	2,672,657
	<u>8,202,089</u>	<u>8,271,029</u>

The movement in available-for-sale financial assets is summarised as follows:

	2018	2017
At 1st April	8,271,029	6,665,891
Additions	-	812,616
Script dividends	74,619	83,384
Disposals	(1,363,820)	(423,238)
Exchange differences	13,325	5,778
Fair value gain transferred to revaluation reserve for available-for-sale financial assets (Note 13)	1,206,936	1,126,598
At 31st March	<u>8,202,089</u>	<u>8,271,029</u>

There are no impairment provisions on available-for-sale financial assets as at 31st March 2018 and 2017. None of the financial assets is either past due or impaired.

The maximum exposure to credit risk at the reporting date is the fair value of the equity securities classified as available-for-sale financial assets.

The carrying amounts of available-for-sale financial assets are denominated in the following currencies:

	2018	2017
Hong Kong dollars	6,838,806	5,598,372
United States dollars	1,363,283	2,672,657
	<u>8,202,089</u>	<u>8,271,029</u>

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

9 Held-to-maturity financial assets

	2018	2017
Bond listed in Hong Kong, at amortised cost	<u>6,186,154</u>	<u>880,957</u>
Market or quoted value of listed bond	<u>6,185,705</u>	<u>884,302</u>

The movement in held-to-maturity financial assets is summarised as follows:

	2018	2017
At 1st April	880,957	908,166
Additions	5,026,293	-
Exchange difference	278,904	(27,209)
At 31st March	<u>6,186,154</u>	<u>880,957</u>

The Group has no intention to dispose of any held-to-maturity financial assets before their maturity. Accordingly, the Group has not reclassified any financial assets measured at amortised cost rather than fair value during the year. The fair value of held-to-maturity financial assets is based on quoted market prices.

None of the held-to-maturity investments are either past due or impaired as at 31st March 2018 and 2017.

The maximum exposure credit risk at the reporting date is the fair value of held-to-maturity financial assets. Held-to-maturity financial assets are denominated as follows:

	2018	2017
Reminbi	3,748,074	-
United States dollars	2,438,080	880,957
	<u>6,186,154</u>	<u>880,957</u>

10 Accounts receivable and prepayments

	2018	2017
Accounts receivable	3,718,966	3,850,846
Prepayments	443,535	396,455
Amounts placed with fund managers	3,375,660	1,178,656
Utility deposits	229,392	206,392
	<u>7,767,553</u>	<u>5,632,349</u>

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

10 Accounts receivable and prepayments (Continued)

The fair values of the accounts receivable and prepayments approximate their carrying values as at 31st March 2018 and 2017.

Accounts receivable that are less than three months past due are not considered impaired. As of 31st March 2018, the accounts receivable of HK\$3,718,966 (2017: HK\$3,850,846) are past due but not impaired. These relate to a number of independent parties for whom there is no recent history of default. The ageing analysis of these accounts receivable is as follows:

	2018	2017
<u>Past due by:</u>		
Up to 3 months	3,655,931	3,301,669
4 to 6 months	63,035	549,177
	<u>3,718,966</u>	<u>3,850,846</u>

The carrying amounts of accounts receivable and prepayments are denominated in the following currencies:

	2018	2017
Hong Kong dollars	4,504,581	4,547,979
United States dollars	3,262,972	1,084,370
	<u>7,767,553</u>	<u>5,632,349</u>

The other classes within accounts receivable and prepayments do not contain impaired assets.

The maximum exposure to credit risk at the reporting date is the fair value of each class of receivables mentioned above. The Group do not hold any collateral as security.

11 Cash and cash equivalents

	2018	2017
Bank balances and cash	12,199,928	20,040,935
Short-term bank deposits with maturities of 3 months or less	9,682,932	8,555,039
Cash and cash equivalents for the purpose of consolidated statement of cash flows	21,882,860	28,595,974
Short-term bank deposits with maturities of more than 3 months and within 1 year	11,312,154	12,360,104
Cash and cash equivalents	<u>33,195,014</u>	<u>40,956,078</u>
Maximum exposure to credit risk	<u>33,070,934</u>	<u>40,849,278</u>

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

11 Cash and cash equivalents (Continued)

The Group's carrying amounts of cash and cash equivalents are denominated in the following currencies:

	2018	2017
Hong Kong dollars	32,635,329	35,602,606
United States dollars	265,218	1,763,603
Reminbi	294,467	3,589,869
	<u>33,195,014</u>	<u>40,956,078</u>

12 Chairman's discretionary account

	2018	2017
At 1st April	106,485	106,462
Transfer (to)/from the consolidated statement of comprehensive income	(1,731)	23
At 31st March	<u>104,754</u>	<u>106,485</u>

13 Revaluation reserve for available-for-sale financial assets

	2018	2017
At 1st April	2,867,399	1,740,801
Fair value gain of available-for-sale financial assets (Note 8)	1,206,936	1,126,598
At 31st March	<u>4,074,335</u>	<u>2,867,399</u>

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

14 Designated funds

	PHAB Bursary Fund	Sponsorship Fund	PHAB Children Fund	Li Kwan Hung Education Fund	General Development Fund	Total
At 1st April 2016	26,400	3,500,453	1,702,349	354,453	30,048,126	35,631,781
Transfer from/(to) consolidated statement of comprehensive income	8	22,811	(246,297)	271,802	(1,539,781)	(1,491,457)
At 31st March 2017 and 1st April 2017	26,408	3,523,264	1,456,052	626,255	28,508,345	34,140,324
Transfer from/(to) consolidated statement of comprehensive income	(2,587)	5,731	(123,907)	(12,125)	(2,826,186)	(2,959,074)
At 31st March 2018	23,821	3,528,995	1,332,145	614,130	25,682,159	31,181,250

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

15 Social Welfare subvention reserves

	Lump sum grant reserve	Provident fund surplus reserve	Rent and rates reserve	Central items surplus reserve	Total
At 1st April 2017	14,515,537	3,664,539	(163,131)	187,096	18,204,041
Adjustment	-	-	32,320	-	32,320
Grant received during the year	34,894,372	2,744,139	1,964,149	1,020,546	40,623,206
Interest income	52,329	-	-	-	52,329
Recognised in consolidated statement of comprehensive income (Note 20)	(36,776,099)	(2,495,763)	(2,059,526)	(623,515)	(41,954,903)
Subvention (refunded to)/received from government	(483,167)	11,329	-	125	(471,713)
At 31st March 2017 and 1st April 2017	12,202,972	3,924,244	(226,188)	584,252	16,485,280
Adjustment	25,208	-	161,934	(25,208)	161,934
Grant received during the year	36,085,975	2,758,799	1,976,706	416,247	41,237,727
Interest income	60,254	-	-	-	60,254
Recognised in consolidated statement of comprehensive income (Note 20)	(37,487,185)	(2,574,842)	(2,038,066)	(342,247)	(42,442,340)
Subvention received from/(refunded to) government	-	745	(39,904)	(1,358)	(40,517)
At 31st March 2018	10,887,224	4,108,946	(165,518)	631,686	15,462,338

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

16 Provision for long service payments

	2018	2017
At 1st April	600,509	329,425
Provision for long service payments (Note 22)	138,696	285,257
Settlement	-	(14,173)
At 31st March	739,205	600,509

17 Deferred income

Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve

	2018	2017
At 1st April	2,287,521	1,782,989
Block grant received	598,000	575,000
Interest income received	25	19
Amount utilised and released to the consolidated statement of comprehensive income (Note 20)		
- Minor works projects	(484,810)	(14,300)
- Furniture and equipment	(31,709)	(42,772)
- Vehicle Overhauling	(21,430)	(13,415)
At 31st March	2,347,597	2,287,521

18 Accounts payable and accruals

	2018	2017
Accounts payable (note)	1,158,674	991,012
Receipts in advance	1,857,958	1,453,068
Temporary receipts	10,242	14,462
Deferred income		
- Capital expenditure	69,308,714	74,288,068
- Non-capital expenditure	680,116	748,472
Provision for unutilised annual leave	900,994	871,803
Other payables and accruals	85,542	52,608
	74,002,240	78,419,493
Less: non-current portion		
Deferred income		
- Capital expenditure	(69,308,714)	(74,288,068)
	4,693,526	4,131,425

The carrying values of the Group's accounts payable and accruals approximate their fair values as at 31st March 2018 and 2017 and are denominated in Hong Kong dollars.

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

18 Accounts payable and accruals (Continued)

Note a:

Included in the accounts payable of HK\$148,738 represents the remaining balance of the social welfare development fund ("SWDF") phase III funded by lotteries fund during the year.

The movement of the SWDF balance for the year ended 31st March 2018 are as follows:

	2018
I. Allocation from SWDF during the year (a):	148,733
II. Interest received during the year (b):	5
II. Balance carried forward to the next financial year (c):	
(c) = (a) + (b)	148,738

Note b:

Included in the accounts payable of HK\$2,405 represents the remaining balance of the social welfare development fund ("SWDF") phase II funded by lotteries fund carried forward of the second instalment for 2016-17.

The movement of the SWDF balance for the year ended 31st March 2018 and 2017 are as follows:

		2018		2017	
I.	Balance of SWDF brought forward (a):		2,405		372,149
II.	Allocation from SWDF during the year (b):		-		20,000
III.	Contribution from the Association during the year (c):		-		92,751
IV.	Interest received during the year (d):		-		5
V.	Expenditure under SWDF during the year				
	1. Expenditure for projects under scope A	-		-	
	2. Expenditure for projects under scope B (IT Project)	-		482,500	
	3. Expenditure for project under scope C	-		-	
	Total expenditure during the year (e):		-		482,500
VI.	Balance carried forward to the next financial year (f):				
	(f) = (a) + (b) + (c) + (d) - (e)		2,405		2,405

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

19 Deferred income tax liabilities

Deferred income tax is calculated in full on temporary differences under the liability method using a principal taxation rate of 16.5% (2016: 16.5%).

The movement in deferred income liabilities in respect of accelerated depreciation allowances during the year is as follows:

	2018	2017
At 1st April (Credited)/charged to consolidated statement of comprehensive income (Note 26)	11,478 (696)	- 11,478
At 31st March	10,782	11,478

At 31st March 2018, the subsidiary has not recognised deferred income tax assets in respect of the below temporary differences as, in the opinion of the directors, there is uncertainty that sufficient future taxable profit will be available to utilise such tax losses. These tax losses have no expiry date.

	2018	2017
Tax losses	238,373	216,703

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

20 Revenue and other income

	2018	2017
<u>Revenue</u>		
Catering	2,964,256	2,884,087
General donations	2,971,526	3,163,852
Grants from		
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	192,245	12,157
- Community Care Fund (Note 23)	108,000	108,000
- District Council	18,825	105,721
- Van Zuiden Charity Fund	212,980	-
Dues and fees	10,588,171	9,643,476
Fund raising activities (Note 24)	1,067,145	1,932,672
Subventions from		
- Furniture and equipment replenishment and minor works block grant (Note 17)	537,949	70,487
- Labour & Welfare Bureau	238,093	-
- Social Welfare Department (Note 15)	42,442,340	41,954,903
- Leisure and Cultural Services Department	2,506,819	2,279,018
- Community Chest	3,880,674	3,870,329
Deferred income on capital expenditure		
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	9,685,694	9,057,509
- Lotteries Fund	1,901,485	1,911,670
- Others	1,083,136	1,158,786
	80,399,338	78,152,667
<u>Other income</u>		
Interest income (Note 27(a))		
- from short-term bank deposits	74,168	130,000
- from held-to-maturity financial assets	277,949	51,529
Dividend income from available-for-sale financial assets (Note 27(a))	252,929	252,658
Net gains on disposal of available-for-sale financial assets	792,947	132,467
Net exchange gains on available-for-sale financial assets	13,325	5,778
Net exchange gains/(losses) on held-to-maturity financial assets	278,904	(27,209)
Others	6,174,102	4,547,846
	7,864,324	5,093,069
Total	88,263,662	83,245,736

21 Administrative and other operating expenses

	2018	2017
Auditor's remuneration	327,100	341,200
Depreciation charge (Note 5)	13,266,892	12,751,061
Loss on disposal or property, plant and equipment (Note 27(b))	-	2,546
Others	6,949,585	7,338,889
	20,543,577	20,433,696

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

22 Employee benefit expenses

	2018	2017
Salaries, bonus and allowances	52,174,698	48,785,365
Provision for unutilised annual leave	29,192	147,641
Provision for long service payments (Note 16)	138,696	285,257
Pension costs - defined contribution and MPF Scheme	3,759,903	3,544,855
	<u>56,102,489</u>	<u>52,763,118</u>

23 Community Care fund

The Association has implemented one Community Care Fund (“CCF”) assistance programme “Incentive Scheme to Further Encourage CSSA Recipients of the Integrated Employment Assistance Programmes for Self-reliance to Secure Employment” since the financial year ended 31st March 2015. The income and expenditure of CCF are as follow and the balances as at year end are included in accumulated deficit:

	2018	2017	2016	2015	Total
<u>Income</u>					
Subsidy from Community Care Fund	108,000	108,000	108,000	108,000	432,000
<u>Expenditure</u>					
Mandatory provident fund	(6,841)	(6,367)	(5,998)	(3,087)	(22,293)
Salaries	(136,818)	(127,340)	(119,954)	(61,740)	(445,852)
	<u>(143,659)</u>	<u>(133,707)</u>	<u>(125,952)</u>	<u>(64,827)</u>	<u>(468,145)</u>
(Deficit)/surplus for the year	(35,659)	(25,707)	(17,952)	43,173	<u>(36,145)</u>
Surplus/(deficit) brought forward from previous year	(486)	25,221	43,173	-	
Balance as at year end	<u>(36,145)</u>	<u>(486)</u>	<u>25,221</u>	<u>43,173</u>	

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

24 Fund raising activities

The fund raising activities are included in income as disclosed in Note 19 and are set out below:

	Income	Expenditure	2018 Net	2017 Net
Flag day appeal	-	-	-	1,250,834
Raffle ticket sales (Note a)	315,100	(18,619)	296,481	320,970
Charity walk	802,600	(31,936)	770,664	-
Fund raising events	-	-	-	360,868
			<u>1,067,145</u>	<u>1,932,672</u>

- (a) The usage of donations collected from raffle ticket sales from 12th October 2017 to 5th December 2017 (2017: 5th November 2016 to 30th December 2016) with detailed breakdown are as below:

	2018	2017
Recurrent expenditure for enhancing central administration	-	192,582
Recurrent expenditure for rehabilitation service	296,481	96,291
Recurrent expenditure for Jockey Club PHAB Camp	-	32,097
	<u>296,481</u>	<u>320,970</u>

25 Benefits and interests of directors

The following disclosures are made pursuant to section 383(1)(a) to (f) of the Hong Kong Companies Ordinance Cap. 622 and Parts 2 to 4 of the Companies (Disclosure of Information about Benefits of Directors) Regulation Cap. 622G:

- (a) During the year, no emoluments, retirement benefits, payments or benefits in respect of termination of directors’ services (also represents key management compensation) were paid or made, directly or indirectly, to the directors; nor are any payable (2017: nil). No consideration was provided to or receivable by third parties for making available directors’ services (2017: nil). There are no loans, quasi-loans or other dealings in favour of the directors, their controlled bodies corporate and connected entities (2017: nil).
- (b) No director of the Association had a material interest, directly or indirectly, in any significant transactions, arrangements and contracts in relation to the Association’s business to which the Association was or is a party that subsisted at the end of the year or at any time during the year (2017: nil).

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

26 Income tax (credit)/expense

The Association is an approved charitable institution and is exempted from income tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

No provision for overseas taxation has been made as the subsidiary has no assessable profit for the year (2017: nil).

	2018	2017
Hong Kong profits tax		
- Current year	-	-
Deferred income tax		
- Origination and reversal of temporary differences	(696)	11,478
Income tax (credit)/expense	<u>(696)</u>	<u>11,478</u>

The income tax (credit)/expense on the deficit for the year differs from the theoretical amount that would arise using the Hong Kong profits tax rate as follows:

	2018	2017
Deficit before income tax	(1,499,978)	(2,889,595)
Calculated at a taxation rate of 16.5% (2017: 16.5%)	(247,496)	(476,783)
Expenses not deductible for tax purposes	243,225	465,835
Tax loss not recognised	3,575	35,756
Others	-	(13,330)
Income tax expense	<u>(696)</u>	<u>11,478</u>

27 Cash flow information

(a) Cash generated from operation

	2018	2017
Deficit for the year before income tax	(1,499,978)	(2,889,595)
Adjustments for:		
- Depreciation (Note 5)	13,266,892	12,751,061
- Loss on disposal of property, plant and equipment (Note (b))	-	2,546
- Net realised gains on disposal of available-for-sale financial assets	(792,947)	(132,467)
- Net exchange gains	(292,229)	21,431
- Utilisation of Lotteries Fund - Block Grants (Note 17)	(537,949)	(70,487)
- Furniture and equipment replenishment and minor works block grant received (Note 17)	598,025	575,019
- Interest income (Note 20)	(352,117)	(181,529)
- Dividend income (Note 20)	(252,929)	(252,658)
- Provision for unutilised annual leave (Note 22)	29,192	147,641
- Provision for long service payments (Note 16)	138,696	271,084
Changes in working capital:		
- Accounts receivable and prepayments	(2,018,832)	1,807,397
- Accounts payable and accruals	(4,446,445)	(4,989,045)
- Social Welfare subvention reserves	(1,022,942)	(1,718,761)
Cash generated from operating activities	<u>2,816,437</u>	<u>5,341,637</u>

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

27 Cash flow information (Continued)

(b) In the statement of cash flows, proceeds from disposal of property, plant and equipment comprise:

	2018	2017
Net book amount (Note 5)	-	2,546
Loss on disposal of property, plant and equipment (Note 20)	-	(2,546)
Proceeds from disposal of property, plant and equipment	<u>-</u>	<u>-</u>

(c) Reconciliation of liabilities arising from financing activities was not presented as there was no change in liabilities arising from financing activities during the year.

28 Commitments

(a) Capital commitments

Capital expenditure contracted for at the end of reporting period but not recognised as liabilities is as follows:

	2018	2017
Furniture and equipment, replenishment and minor works	<u>3,359,807</u>	<u>11,207,572</u>

The above capital commitments are to be financed by the furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve (Note 17), Social Welfare development fund, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Leisure and Cultural Services Department, lotteries fund and the Group's own fund.

(b) Non-cancellable operating lease commitments

The Group leases office premises under non-cancellable operating lease agreement. Commitment for minimum lease payments in relation to non-cancellable operating leases are as follows:

	2018	2017
No later than 1 year	437,145	436,245
Later than one year and no later than five years	-	153,600
	<u>437,145</u>	<u>589,845</u>

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

29 Balance sheet and fund movement of the Association

(a) Balance sheet of the Association

	As at 31st March	
	2018	2017
ASSETS		
Non-current assets		
Property, plant and equipment	70,636,730	75,728,754
Investment in a subsidiary	2	2
Available-for-sale financial assets	8,202,089	8,271,029
Held-to-maturity financial assets	6,186,154	880,957
Total non-current assets	85,024,975	84,880,742
Current assets		
Accounts receivable and prepayments	6,872,423	4,152,690
Amount due from a subsidiary	1,019,004	2,095,643
Cash and cash equivalents	32,653,746	39,901,013
Total current assets	40,545,173	46,149,346
Total assets	125,570,148	131,030,088
FUNDS		
Accumulated deficit	(1,735,124)	(2,196,647)
Chairman's discretionary account	104,754	106,485
Revaluation reserve for available-for-sale financial assets	4,074,335	2,867,399
Designated funds	30,502,409	33,436,292
Total funds	32,946,374	33,213,529
LIABILITIES		
Non-current liabilities		
Social Welfare subvention reserves	15,462,338	16,485,280
Provision for long service payments	739,205	600,509
Deferred income	2,347,897	2,287,521
Accounts payable and accruals	69,308,714	74,288,068
Total non-current liabilities	87,857,854	93,661,378
Current liabilities		
Accounts payable and accruals	4,765,920	4,155,181
Total liabilities	92,623,774	97,816,559
Total funds and liabilities	125,570,148	131,030,088

The balance sheet of the Association was approved by the Board of Directors on 30 OCT 2018 and were signed on its behalf.


Chairman
Prof. Ho Wing Huen Frederick, SBS


Hon Treasurer
Mr Wong Sai Yeung Colin

HONG KONG PHAB ASSOCIATION
(All amounts in Hong Kong dollars unless otherwise stated)

NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

29 Balance sheet and reserve movement of the Association (Continued)

(b) Funds movement of the Association

	Total funds
At 1st April 2017	34,910,172
Deficit for the year	(2,823,241)
Available-for-sale financial assets	1,126,598
At 31st March 2017 and at 1st April 2017	33,213,529
Deficit for the year	(1,474,091)
Available-for-sale financial assets	1,206,936
At 31st March 2018	32,946,374

鳴謝

Acknowledgements

年內，本會承蒙下列機構及人士支持與協助，謹此致謝（按機構英文名稱或姓氏排序）：

The Association acknowledges with thanks the assistance of the following bodies during the year (in alphabetical order of organization name/surname):

7–Eleven	泛亞飲食有限公司——活力午餐 Asia Pacific Catering	君好飲食管理有限公司 Betterment Catering Management Ltd.
屈臣氏集團 A.S. Watson Group	亞洲專業輔導及心理協會 Asian Professional Counselling & Psychology Association	保仙健有限公司 Bioscreen Limited
加油香港 Agent of Change Foundation Limited	香港無障通達協會 The Association for Universal Accessibility Hong Kong	Blu—catering
香港機場管理局 The Airport Authority Hong Kong	香港糖尿科護士協會有限公司 Association of Hong Kong Diabetes Nurses Limited	藍十字（亞太）保險有限公司 Blue Cross (Asia–Pacific) Insurance Limited
歐綠保綜合環保（香港）有限公司 ALBA Integrated Waste Solutions (Hong Kong) Limited	香港護士協會 Association of Hong Kong Nursing Staff	香港小童群益會義剪同樂會 The Boys’ & Girls’ Clubs Association of Hong Kong Hair Cutting Volunteer Group
世聯保險有限公司 Allied World Assurance Company, Ltd.	八方雲集國際集團有限公司 Bafang Yunji International Company Limited	香港小童群益會賽馬會長沙灣青少年綜合服務中心 The Boys’ & Girls’ Clubs Association of Hong Kong JC Cheung Sha Wan C&Y ISC
美國婦女會 American Women's Association	百卡弗香港有限公司 Bakkavor Hong Kong Limited	Mr. Iain Bruce
愛茉莉太平洋集團 Amorepacific Hong Kong Co., Limited	東亞人壽保險有限公司 BEA Life Limited	佛教茂峰法師紀念中學 Buddhist Mau Fung Memorial College
蘋果日報慈善基金 Apple Daily Charitable Foundation	The Beauty Group	中華基督教會基慧小學 C.C.C. Kei Wai Primary School
Artland Hair & Beauty		

鳴謝 Acknowledgements

大家樂集團有限公司 Café de Coral Holdings Limited
中國香港營舍總會有限公司 Camping Association of Hong Kong, China, Ltd.
天水圍癌協服務中心 CancerLink Support Centre, Tin Shui Wai
明愛賽馬會石塘咀青少年綜合服務 Caritas Jockey Club Integrated Service for Young People — Shek Tong Tsui
明愛賽馬會赤柱青少年綜合服務中心 Caritas Jockey Club Integrated Service for Young People — Stanley
明愛醫院 Caritas Medical Centre
銅鑼灣街坊福利促進會 The Causeway Bay Kai–fong Welfare Advancement Association
銅鑼灣維多利亞幼稚園暨國際幼兒園 Causeway Bay Victoria Kindergarten & International Nursery
中原精英會 Centaline Eagle Club
Central Forward Development Limited
Mr. Chan Hung Wa
陳國強先生 Mr. Chan Kwok Keung

陳李佩英女士 Mrs. Chan Lee Pui Ying
Ms. Chan Suet Ming Amy
Mr. Chan Tai Wing David
銅鑼灣利景酒店 The Charterhouse Causeway Bay Hong Kong
陳恩怡女士 Ms. Chen Ang Yee Annie
祥和實業制品廠有限公司 Cheung Woo Industrial Manufactory Limited
中華基金中學 The Chinese Foundation Secondary School
循道衛理聯合教會香港堂 Chinese Methodist Church
香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong
香港中華基督教青年會柴灣會所 Chinese YMCA of Hong Kong Chai Wan Centre
香港中華基督教青年會小西灣會所 Chinese YMCA of Hong Kong Siu Sai Wan Centre
正大紗布實業有限公司 Ching Tai Cloth Industrial Company Limited
趙志峰先生 Mr. Ricky Chiu

基督教家庭服務中心 Christian Family Service Centre
曙光計劃 Chukong Plan
中華基督教會譚李麗芬紀念中學 The Church of Christ in China Tam Lee Lai Fun Memerial Secondary School
香港城市大學創意媒體學院 City University of Hong Kong School of Creative Media
公務員事務局 Civil Service Bureau
中現研發亞太國際綠色技術服務中心有限公司 CMSI Asia Pacific Green Technology Services Centre Limited
Coffee Pro
青年事務委員會 The Commission on Youth
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong
港麗保安有限公司 Conrad Security Limited
創毅物業服務顧問有限公司 Creative Property Services Consultants Limited
敦豪供應鏈（香港）有限公司 DHL Supply Chain (Hong Kong) Limited



基督教宣道會愉景灣堂教會
Discovery Bay Alliance Church

嘉捷香港有限公司
Dussmann Service
Hong Kong Limited

東區區議會
Eastern District Council

東區青年活動委員會
Eastern District
Youth Programme Committee

教育工作者人員總工會
Education Employees
General Union

香港教育大學
The Education University
of Hong Kong

基督教香港信義會葵盛信義學校
E.L.C.H.K. Kwai Shing
Lutheran Primary School

東瀛遊旅行社有限公司
EGL Tours

英皇電競
Emperor Esports Stars

言遇劇團
Encounter Playback Theatre

平等機會委員會
Equal Opportunities Commission

Essere (Hong Kong) Limited

荷花集團有限公司
Eugene Group Limited

家庭議會
Family Council

粉嶺公立學校
Fanling Public School

觀塘區家長教師會聯會有限公司
Federation of Parent–
Teacher Associations
Kwun Tong District Limited

黃大仙區家長教師會聯會有限公司
Federation of Parent–
Teacher Associations
Wongtaisin District Limited

Finger Shopping

鐫戒珠寶（上海）有限公司
Forever Couple Limited

方德金融控股有限公司
Forthright Financial
Holdings Co. Ltd.

置富都會
Fortune Metropolis

富邦銀行
Fubon Bank

富士施樂（香港）有限公司
Fuji Xerox (Hong Kong) Limited

福榮街官立小學
Fuk Wing Street
Government Primary School

鳳溪廖萬石堂中學
Fung Kai Liu Man Shek Tong
Secondary School

美國吉時兄弟（香港）有限公司
GETZ BROS. & Co.
(Hong Kong) Limited

童飛翔
Gliding Children

高 · 牽心
Go Inside Kitchen

恩榮物業
Grace & Glory Associates

恒隆地產有限公司
Hang Lung Properties Limited

安徒生會南丫島中心
Hans Andersen Club
Lamma Island Centre

侯錦光先生
Mr. Hau Kam Kwong

唯健康
Health Top

香海正覺蓮社佛教正慧小學
HHCKLA Buddhist Wisdom
Primary School

香港資助小學校長會
HK Aided Primary School
Heads Association

香港教育城
HKedCity

港澳信義會慕德中學
HKMLC Queen Maud
Secondary School

香港紅卍字會大埔卍中學
HKRSS Tai Po Secondary School

鳴謝 Acknowledgements

鳴謝 Acknowledgements

香港聖公會麥理浩夫人中心
HKSKH Lady MacLehose Centre

港大同學會小學
HKUGA Primary School

香港基督教女青年會西環松柏中心
HKYWCA Western District Elderly
Centre

何金容基金
Ho Kam Yung Foundation

Hoi Chak Properties Limited

民政事務總署
Home Affairs Department

香港風濕病基金會
Hong Kong Arthritis & Rheumatism
Foundation Ltd

匯豐銀行慈善基金
The Hong Kong Bank Foundation

香港浸會大學教育系
Hong Kong Baptist University,
Department of Education Studies

香港失明人協進會
Hong Kong Blind Union

香港癌症基金
Hong Kong Cancer Fund

香港專上學院
Hong Kong Community College

懲教署愛群義工隊（喜靈洲分隊）
Hong Kong Correctional Services
Oi Kwan Volunteer Group (Hei Ling
Chau Team)

香港社會服務聯會
The Hong Kong
Council of Social Service

香港直接資助學校議會
Hong Kong Direct Subsidy Scheme
Schools Council

香港迪士尼
Hong Kong Disneyland

香港經濟日報
Hong Kong Economic Times

香港青年協會
The Hong Kong
Federation of Youth Groups

香港青年協會杏花邨青年空間
Hong Kong Federation of Youth
Groups Heng Fa Chuen Youth
S.P.O.T.

香港醫院院牧事工聯會
Hong Kong Hospital
Christian Ministry

香港房屋委員會
Hong Kong Housing Authority

香港建築師學會
The Hong Kong
Institute of Architects

香港測量師學會
The Hong Kong
Institute of Surveyors

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club
Charities Trust

香港復康聯會
The Hong Kong Joint Council for
People with Disabilities

香港青少年培育會白普理宿舍
Hong Kong Juvenile Care Centre
Bradbury Hostel

香港人壽保險有限公司
Hong Kong Life Insurance Limited

香港路德會社會服務處
Hong Kong Lutheran Social Service

香港管理專業協會羅桂祥中學
The Hong Kong Management
Association K S Lo College

香港醫學會
The Hong Kong
Medical Association

香港殘疾人奧委會暨
傷殘人士體育協會
Hong Kong Paralympic Committee
& Sports Association for the
Physically Disabled

香港輪椅武術總會
Hong Kong PHAB Martial Art
Association

香港物理治療師協會
Hong Kong Physiotherapists' Union

香港遊樂場協會東涌營
Hong Kong Playground Association
Tung Chung Outdoor Recreation
Camp

香港警務處少年警訊
Hong Kong Police Force
Junior Police Call

香港理工大學
The Hong Kong Polytechnic

香港理工大學康復治療科學系
The Hong Kong Polytechnic
University, Department of
Rehabilitation Sciences



香港理工大學活齡學院
The Hong Kong Polytechnic
University,
Institute of Active Ageing

拓展公共空間
Hong Kong Public Space Initiate

香港紅十字會甘迺迪中心
Hong Kong Red Cross
John F. Kennedy Centre

香港紅十字會青年及義工事務部
(港島總部)
Hong Kong Red Cross Youth and
Volunteer Department (Hong Kong
Island Divisional Headquarters)

香港聖公會聖路加福群會
長者鄰舍中心
Hong Kong Sheng Kung Hui
Welfare Council St. Luke's
Settlement Neighbourhood Elderly
Centre

香港聖公會西環長者綜合服務中心
Hong Kong Sheng Kung Hui
Western District Elderly Community
Centre

香港手語協會
Hong Kong Sign Language
Association

香港復康會
The Hong Kong Society
for Rehabilitation

香港盲人輔導會
The Hong Kong Society
for the Blind

香港聾人福利促進會
The Hong Kong Society
for the Deaf

香港運動教學會
Hong Kong Sports Education
Association

中風基金
Hong Kong Stroke Fund

香港防癆會中醫診所暨
香港大學中醫臨床教研中心
The Hong Kong Tuberculosis
Association Chinese Medicine
Clinic cum Training Centre of the
University of Hong Kong

香港西區浸信會老人中心
Hong Kong West Point Baptist
Church Elderly Centre

香港基督教女青年會婦女事工部
Hong Kong Young Women's
Christain Association,
Women Affairs

香港上海匯豐銀行
The Hongkong & Shanghai Banking
Corporation Limited

新希望網絡有限公司
Hope Alliance Limited

醫院管理局
Hospital Authority

匯豐香港社區夥伴計劃
HSBC Hong Kong Community
Partnership Programme

許留山食品製造有限公司
Hui Lau Shan
Food Manufacturing Co. Ltd.

鴻福堂集團控股有限公司
Hung Fook Tong Group
Holdings Limited

傷健義工數碼坊
Information Technology
Volunteer Services Association

香港國際社會服務社
International Social Service
Hong Kong Branch

離島區議會
Islands District Council

離島區青年活動委員會
Islands District Youth
Programme Committee

尊賢會
Jade Club

共融網絡
Joint Network

佐敦谷聖若瑟天主教小學
Jordan Valley St. Joseph's Catholic
Primary School

心晴行動慈善基金
The Joyful (Mental Health)
Foundation

紀文鳳女士
Ms. Ki Man Fung Leonie

高永文醫生
Dr. Ko Wing Man

孔美琪博士
Dr. Maggie Koong, BBS, JP

君好海鮮火鍋酒家有限公司
Kwan Ho Seafood Restaurant

鳴謝 Acknowledgements

鳴謝 Acknowledgements

廣華醫院
Kwong Wah Hospital

觀塘區議會
Kwun Tong District Council

觀塘區學校聯會
Kwun Tong Schools Liaison
Committee

嶺南衡怡紀念中學
L.H.Y. Memorial Secondary School

尚嘉地產
L'Avenue Properties Limited

勞工及福利局
Labour and Welfare Bureau

麗澤中學
Lai Chak Middle School

Mr. Lai Yuk Yu

林湓女士
Ms. Claudia Lam

李仁珠女士
Ms. Lee Ren Ju Judy

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services
Department

梁琳明醫生
Dr. Leung Lam Ming

Ms. Li Jindan

李湯陳會計師事務所
Li, Tang, Chen & Co.

香港人壽保險從業員協會
The Life Underwriters Association
of Hong Kong

仁德之光有限公司
Light of Raphael Limited

Mr. Lim Gee Chung

心鈴輔導及生涯發展中心
Lingage Counselling & Career
Development Centre Limited

領展物業有限公司
Link Assessment
Management Limited

香港淺水灣獅子會
Lions Club of Repulse Bay Hong
Kong

腦友坊慈善有限公司
Lo Yau Fong
Compuserv Charity Limited

樂熹發展有限公司
Lok Hei Development Limited

義生洋行
Lorence & Company

獎券基金
Lotteries Fund

Mr. John Mcnie

新濠集團
Melco Group

循道衛理中心愛秩序灣
綜合青少年服務
Methodist Centre Aldrich Bay
Integrated Children & Youth
Service

捷成馬國際有限公司
MF Jebesen International Limited

邁科世紀有限公司
Micro 2000 Limited

現代美容控股有限公司
Modern Beauty Salon
Holdings Limited

安栢市場策劃（香港）有限公司
MPEG (HK) Limited

香港鐵路有限公司
MTR Corporation Limited

港鐵義工隊「鐵路人·鐵路心」
MTR Corporation Volunteer Team

鄰舍輔導會
The Neighborhood Advice–Action
Council

鄰舍輔道會雅研社鄰里康齡中心
Neighbourhood Advice–Action
Council Nga Yin Association
Neighbourhood Elderly Centre

鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心
Neighbourhood Advice–Action
Council Shamshuipo District Elderly
Community Centre

新家園協會九龍西服務處
New Home Association Kowloon
West Service Centre

基督教新生會
New Life Church of Christ

新生精神康復會
New Life Psychiatric Rehabilitation
Association

黃廷方慈善基金
Ng Teng Fong
Charitable Foundation

聖母院書院
Notre Dame College



香港海洋公園 Ocean Park Hong Kong
政府資訊科技總監辦公室 Office of the Government Chief Information Officer
零食物語 Okashiland
寶馬山花園管理處 Pacific Palisades Management Office
彭耀樟律師事務所 Pang & Associates
百得物業管理有限公司 Paramatta Estate Management Limited
坪洲鄉事委員會 Peng Chau Rural Committee
半島酒店 The Peninsula Hong Kong
悅年有限公司 Please Year Limited
保良局蔡繼有學校 Po Leung Kuk Choi Kai Yau School
保良局長者援手網絡中心 Po Leung Kuk Proactive Concern Centre for the Elderly
博愛醫院八十週年鄧英喜中學 Pok Oi Hospital 80 th Anniversary Tang Ying Hei College
博愛醫院陳士修紀念社會服務中心 Pok Oi Hospital Chan Shi Sau Memorial Social Service Centre

栢麗服務有限公司 Polyking Services Limited
理大科技及顧問有限公司 PolyU Technology & Consultancy Comany Limited
美亞置業 Premier Capital Limited
羅兵咸永道會計師事務所 PricewaterhouseCoopers
瑪嘉烈醫院 Princess Margaret Hospital
保得物業管理有限公司 Protech Property Management Limited
伊利沙伯女皇弱智人士基金 Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped
伊利沙伯中學舊生會中學 Queen Elizabeth School Students' Association Secondary School
禮賢會恩慈學校 Rhenish Church Grace School
香港復康聯盟 Rehabilitation Alliance Hong Kong
富豪機場酒店 Regal Airport Hotel
富豪飲食管理有限公司 Regal F&B Management Limited
復康資源協會 Rehabaid Society

紀恩基金有限公司 REMAD Foundation Limited
淺水灣有限公司 The Repulse Bay Hong Kong
理光（香港）有限公司 Ricoh (Hong Kong) Limited
香港海景扶輪社 Rotary Club of Hong Kong Bayview
余兆麒醫療基金 S.K. Yee Medical Foundation
聖公會聖匠小學 S.K.H. Holy Carpenter Primary School
聖公會阮鄭夢芹銀禧小學 S.K.H. Yuen Cheng Maun Chen Jubilee Primary School
香港耀能協會 SAHK
香港耀能協會賽馬會田綺玲學校 SAHK Jockey Club Elaine Field School
香港耀能協會 新界東日間社區康復中心 SAHK NTE Community Rehabilitation Day Centre
深水埗區議會 Shamshuipo District Council
深水埗區青年活動委員會 Shamshuipo District Youth Programme Committee
沙田區議會 Shatin District Council

鳴謝 Acknowledgements

鳴謝 Acknowledgements

沙田區青年活動委員會 Shatin District Youth Programme Committee
展亮技能發展中心 Shine Skills Centre
瑞興控股有限公司 Shui Hing (HK) Ltd.
西門子有限公司 Siemens Ltd.
天行動力科技有限公司 Single Person Transport Design (SPTD) Limited
信和物業管理有限公司 Sino Property Services
瑞安建業有限公司 SOCAM Development Limited
社會福利署 Social Welfare Department
社會福利署中區及離島綜合家庭服務中心 Social Welfare Department Central & Islands Integrated Family Service Centre
社會福利署中西南及離島福利辦事處 Social Welfare Department Central Western, Southern & Islands District Social Welfare Office
社會福利署老有所為活動計劃推廣辦事處 Social Welfare Department Opportunities for the Elderly Project Office
南區區議會 Southern District Council

南方影業有限公司 Southern Film Co. Ltd.
聖雅各福群會 St. James' Settlement
聖雅各福群會中西區長者地區中心 St. James' Settlement Central and Western District Elderly Community Centre
聖士提反書院 St. Stephen's College
津貼小學議會 Subsidized Primary School Council
新鴻基地產 Sun Hung Kai Properties Limited
耀陽行動 Sunshine Action
創業軒 Support the Employment of People with Disabilities Limited
大埔區議會 Tai Po District Council
大埔區青年活動委員會 Tai Po District Youth Programme Committee
大埔醫院 Tai Po Hospital
泰邨企業有限公司 Tai Tsuen Enterprises Limited
亞洲國際餐飲集團 Taste of Asia Group
丁毓珠女士 Ms. Ting Yuk Chee Christina, GBS, SBS, BBS, JP

高峰汽車服務公司 Top Automobile Service Company
親切 TREATS
曾秀好女士 Ms. Tsang Sau Ho Josephine
東華東院 Tung Wah Eastern Hospital
東華三院 Tung Wah Group of Hospitals
東華醫院 Tung Wah Hospital
東華三院鄧肇堅小學 TWGHs Tang Shiu Kin Primary School
東華三院黃大仙醫院 TWGHs Wong Tai Sin Hospital
東華三院余墨緣綜合服務中心 TWGHs Yu Mak Yuen Integrated Services Centre
官立小學校長協會 Union of Government Primary School Headmasters and Headmistresses
聯合醫院 United Christian Hospital
香港大學內部審計處 The University of Hong Kong, Internal Audit Office
市區重建局 Urban Renewal Authority
萬瑞庭慈善基金 The Van Zuiden Charity Trust

Mr. Wong Wai Ming Andrew

亞萃電子競技有限公司
Zenox

鳴謝 Acknowledgements

捐款表格

DONATION FORM

本人／我們樂意捐助港幣 _____ 元予香港傷健協會，作為提供各項為傷殘人士及健全人士的服務之用。

I am / We are willing to donate HK\$ _____ to Hong Kong PHAB Association
for implementing various services for persons with and without disabilities.

捐款方法 (請參閱*)**
Donation method (Please see * below) :**

☐ 劃線支票(抬頭「香港傷健協會」)
Crossed cheque
(payable to“ Hong Kong PHAB Association”)

☐ 直接存款入匯豐銀行戶口 111-058004-002
Direct credit to HSBC account no. 111-058004-002

☐ 於以下信用卡戶口內扣除 ☐ Visa 卡 ☐ 萬事達卡 Master Card

Deduct from credit card account

持卡人姓名(英文大楷) Card holder name (in block letters) :

[illegible]

信用卡號碼 Credit card no.: 信用卡有效日期 Credit card expiry date:

_____ (mm)/ _____ (yy)

持卡人簽署 Signature of credit card holder:

日期 Date:

請發收據予捐款人 Please issue a receipt to the donor:

先生 / 太太 / 女士 / 小姐 / 機構 (姓 Surname) (名 First name)
Mr/Mrs/Ms/Miss/Organization

地址 Address

聯絡電話 Contact phone no. 電郵地址 E-mail address

捐款港幣一百元或以上者可申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above will be tax deductible

遞交形式 Submission method：

捐款形式 Donation method	郵遞 By post (香港北角百福道 21 號 1402 室 Unit 1402, 21 Pak Fuk Road, North Point, HK)	傳真 By Fax (2875 1401)	電郵 By e-mail (hq@hkphab.org.hk)
支票 Cheque	捐款表格及支票 Donation form and cheque	不適用 Not applicable	
直接存入戶口 Direct credit	請遞交捐款表格及存款收據 Please submit Donation form and bank-in receipt		
信用卡支付 Credit card payment	請遞交捐款表格 (請提供所需資料) Please submit Donation form, with the required information provided		

個人資料收集聲明及使用同意書
Personal Data Collection Statement & Consent Form

閣下在本表格內提供的個人資料只作募捐及寄發捐款收據用途。如閣下同意本會在符合此目的下，使用您的個人資料，請於下方適當空格加上 ✓ 號。| Your personal data will only be used for fund raising purpose and mailing of donation receipt. If you consent us in using your personal data for this purpose, please put a tick in the appropriate box below.

- ☐ 本人同意香港傷健協會使用本人的個人資料作募捐及寄發捐款收據用途。 | I do not object to Hong Kong PHAB Association in using my personal data for fund raising purpose and mailing of donation receipt.
- ☐ 本人不同意香港傷健協會使用本人的個人資料作募捐及寄發捐款收據用途。 | I do not agree to Hong Kong PHAB Association in using my personal data for fund raising purpose and mailing of donation receipt.

若你願意於日後收取本會通訊及 / 或年報，請於下方適當空格加上 ✓ 號。| If you wish to receive newsletters and/or annual report of Hong Kong PHAB Association, please put a tick in the appropriate box below.

- ☐ 本人同意香港傷健協會使用本人的個人資料寄發通訊及 / 或年報。 | I do not object to Hong Kong PHAB Association in using my personal data to send newsletters and/or annual report of Hong Kong PHAB Association.
- ☐ 本人不同意香港傷健協會使用本人的個人資料寄發通訊及 / 或年報。 | I do not agree to Hong Kong PHAB Association in using my personal data to send newsletters and/or annual report of Hong Kong PHAB Association.

除作上述用途外，本會將不會以任何形式出售或轉讓你的個人資料予任何人士或組織。閣下日後可隨時以書面要求本會停止使用閣下的個人資料。書面要求可透過郵遞(地址：香港北角百福道 21 號 1402 室)、傳真(號碼：28751401) 或電郵(電郵地址：hq@hkphab.org.hk) 交本會行政事務經理。 | Other than the above-mentioned purposes, your personal data being collected will not be sold or transferred to any other parties. You can request us, in writing, not to use your personal data at anytime in the future. Your written request can be submitted to the Administration Manager by post (address: Unit 1402, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong), by fax (no. 28751401) or by e-mail (e-mail address: hq@hkphab.org.hk).

簽署 Signature

日期 Date

多謝閣下的支持 Thank you for your support



香港北角百福道 21 號 1402 室

Tel: 2551-4161 | Fax: 2875-1401 | E-mail: hq@hkphab.org.hk

<http://www.hkphab.org.hk>

